



VIBRATING PLATE

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

SV VIBRATORSTAMP

BRUKSANVISNING

Översättning av originalinstruktioner

DE VIBRATIONSSTAMPFER

BEDIENUNGSANLEITUNG

Übersetzung der Originalanleitung

NO VIBRATORSTAMPER

BETJENINGSANVISNINGER

Oversettelse av originalinstruksjonene

FI MAANTIIVISTÄJÄ

KÄYTTÖOHJE

Alkuperäisten ohjeiden käännös

DA VIBRATIONSSTAMPER

BETJENINGSVEJLEDNING

Oversættelse af den originale vejledning

FR PILONNEUSE VIBRANTE

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Traduction des instructions d'origine

PL UBIJAK WIBRACYJNY

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przekład instrukcji oryginalnej

NL TRILSTAMPER

BEDIENINGSINSTRUCTIES

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

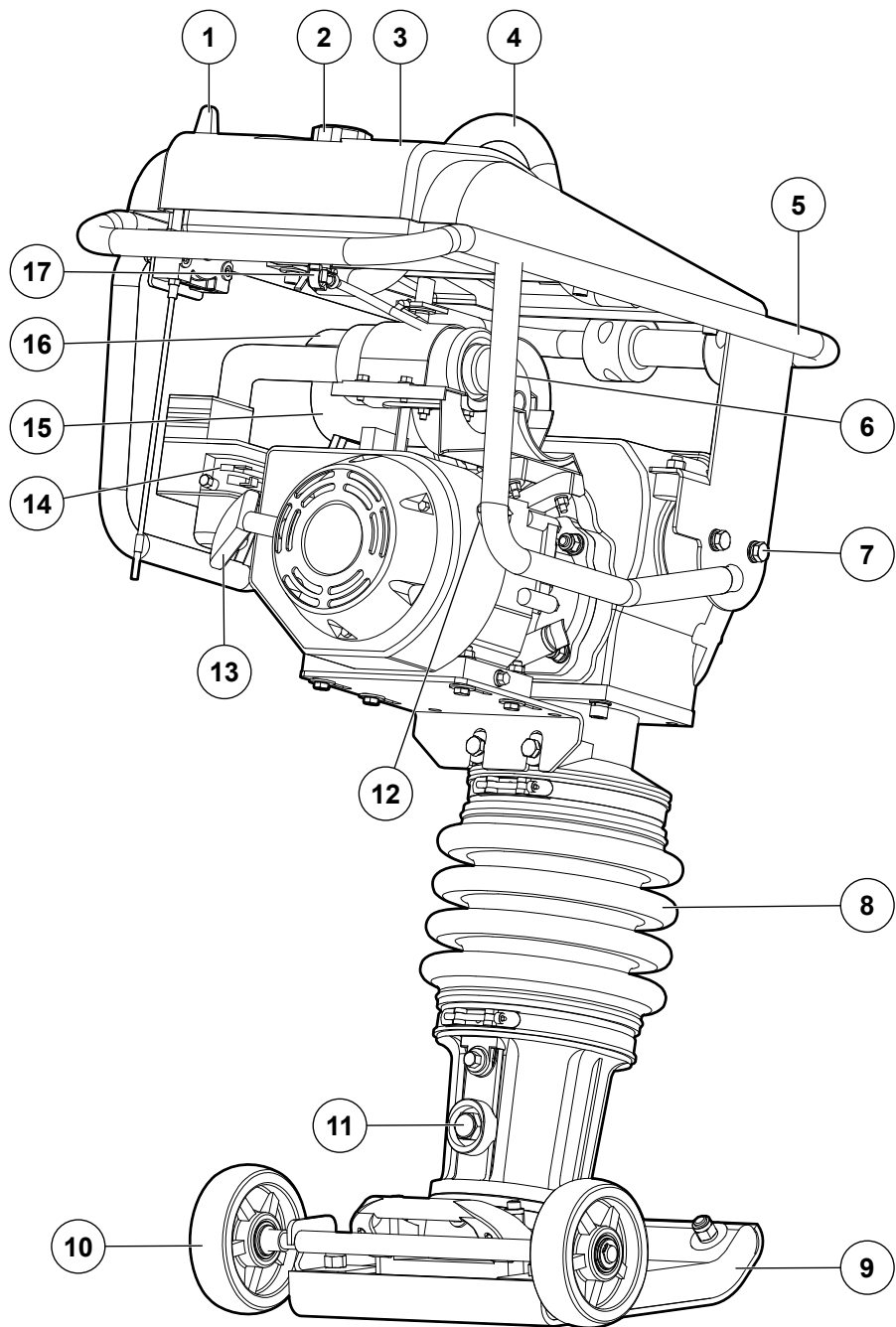
Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

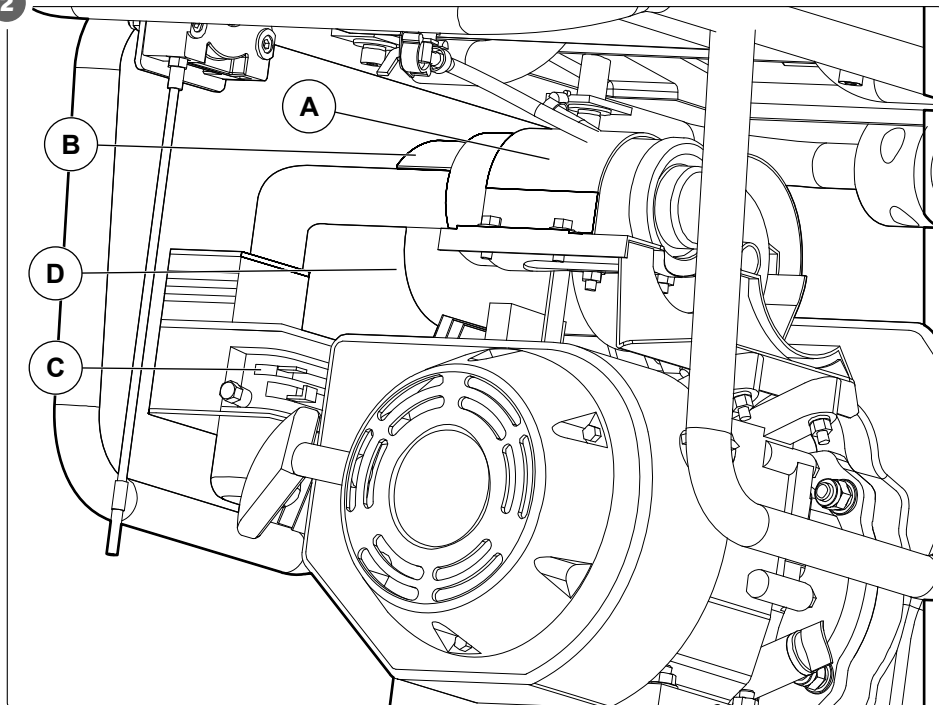
WWW.JULA.COM

© JULA AB 2025-11-14

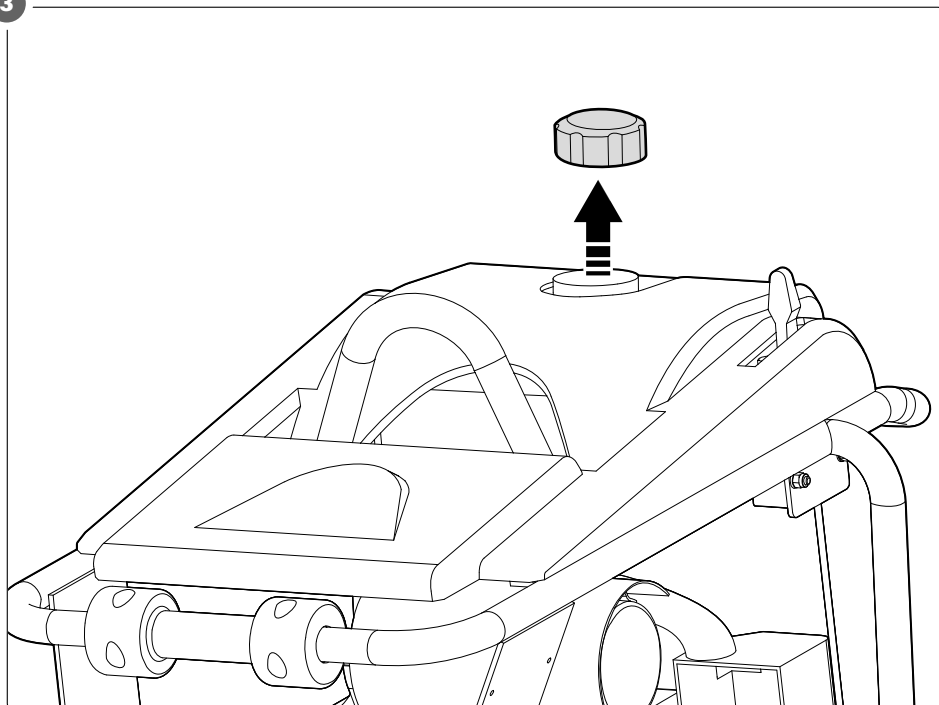
**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**



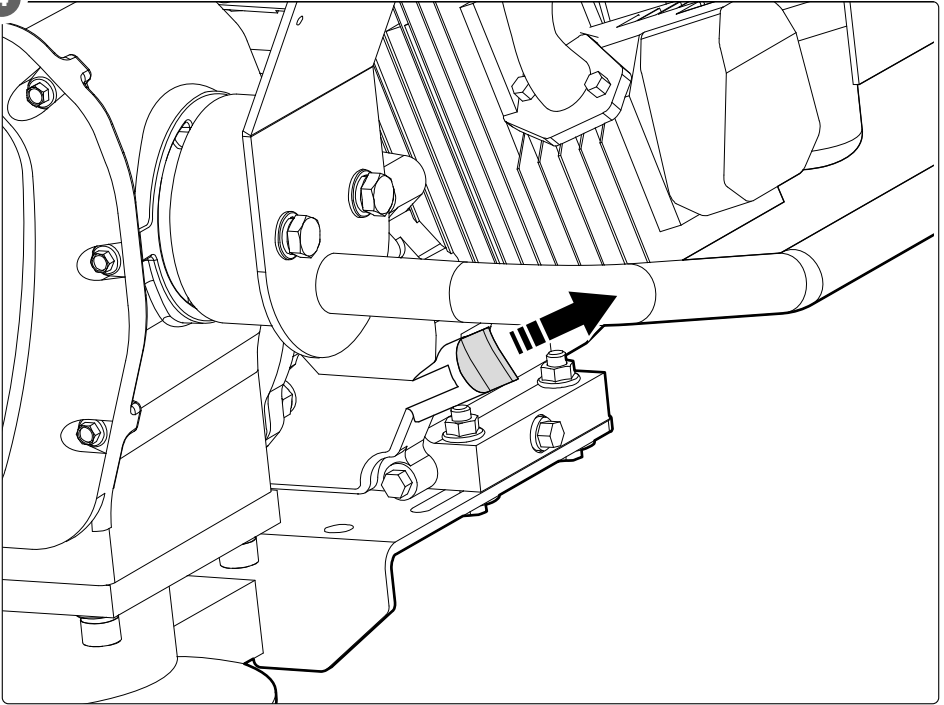
2



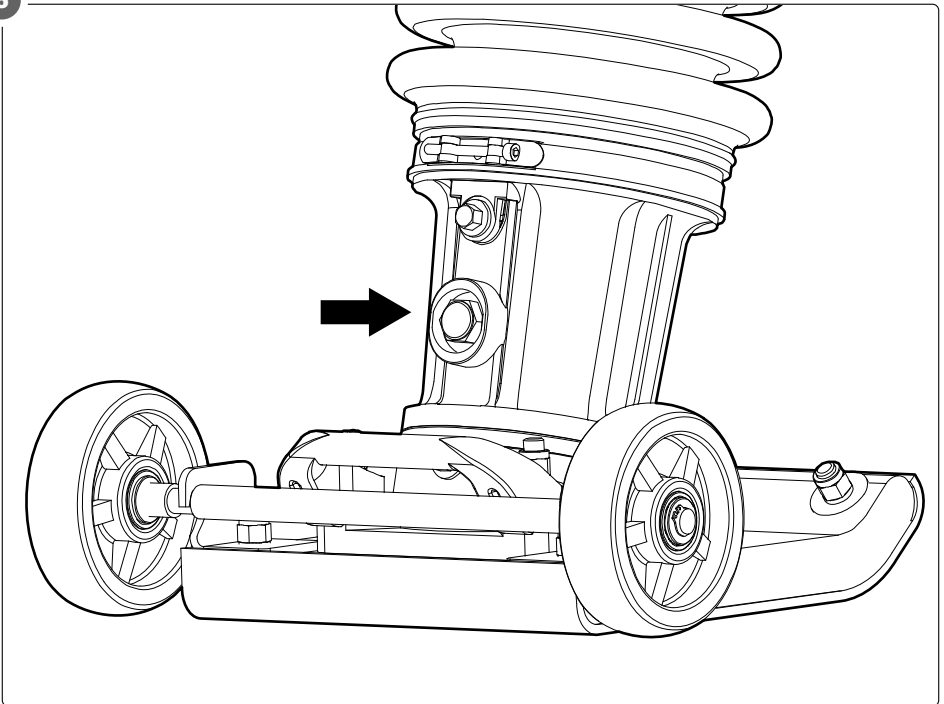
3



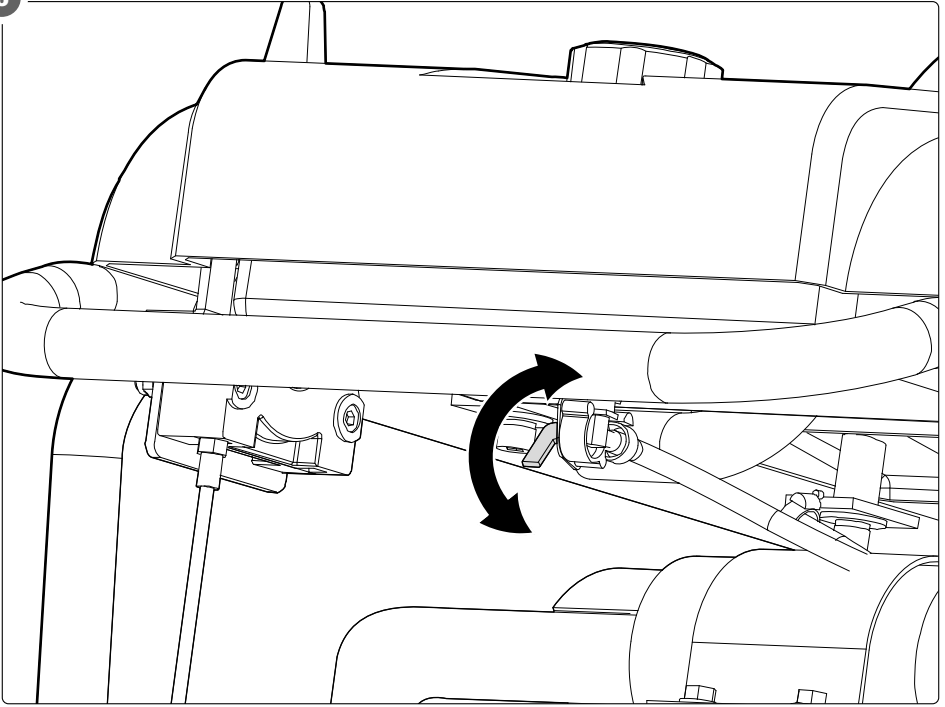
4



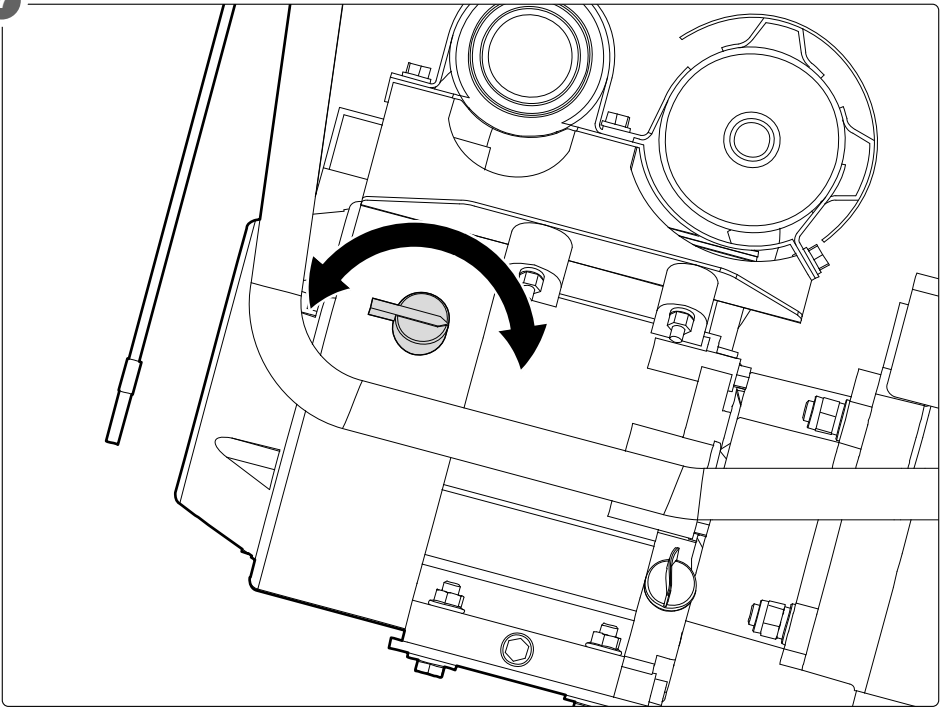
5



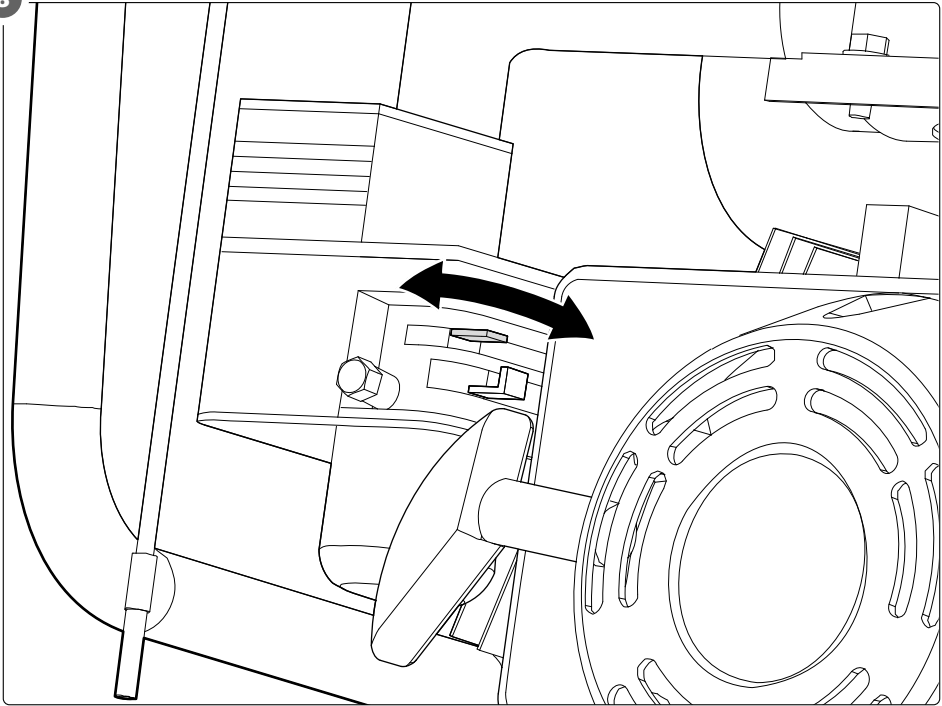
6



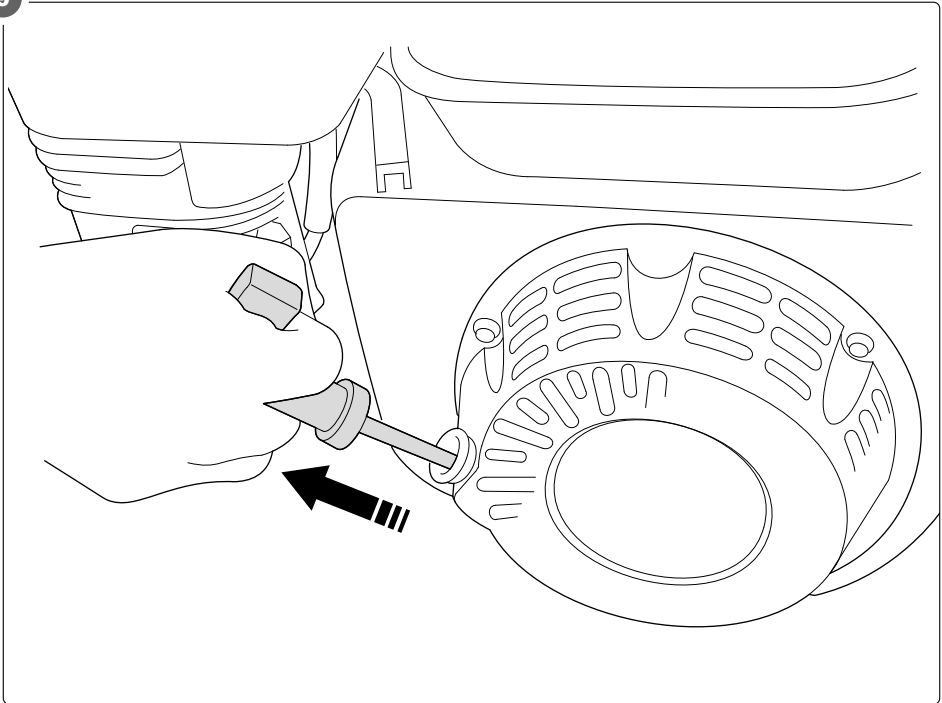
7



8



9



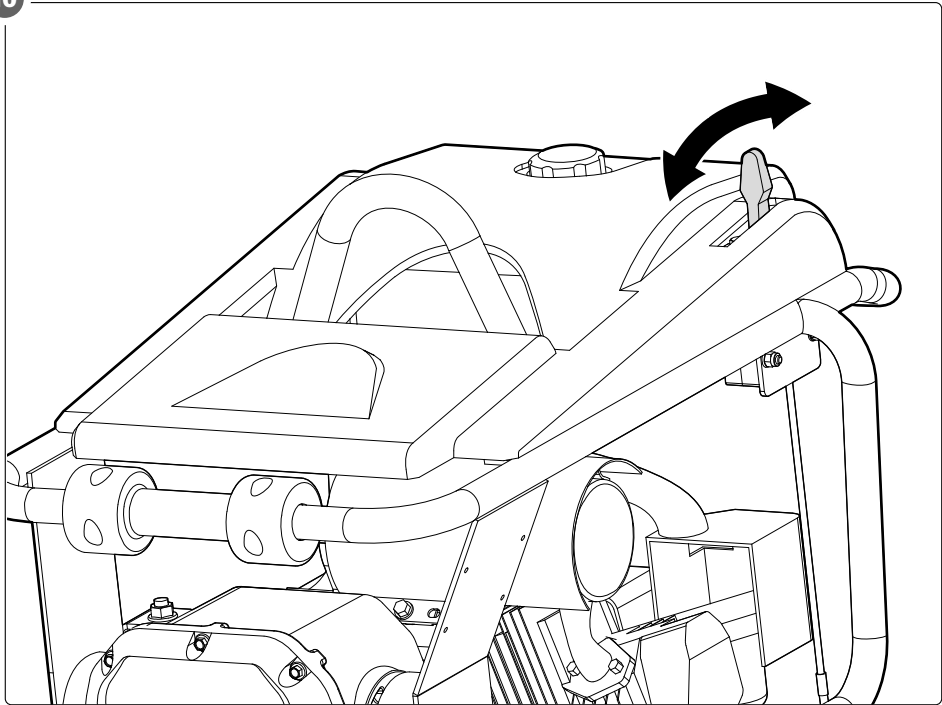


Table of contents

1 Introduction	9
1.1 Product description	9
1.2 Intended use.....	9
1.3 Symbols	9
1.4 Product overview	10
2 Safety	10
2.1 Safety definitions	10
2.2 Safety instructions for operation.....	10
2.3 Work area.....	10
2.4 Personal safety.....	10
2.5 Fuel safety	11
2.6 Machine use and care	11
2.7 Specific safety instructions.....	11
3 Operation	12
3.1 Basic engine parts.....	12
3.2 To do before you operate the product.....	12
3.3 To adjust the handle	12
3.4 To fill the fuel tank.....	12
3.5 To do a check of the engine oil level.....	13
3.6 To operate the product.....	13
3.7 To start the product	13
3.8 To stop the product.....	13
3.9 Emergency stop.....	13
4 Transport	13
5 Storage	14
5.1 Long term storage	14
6 Maintenance	14
6.1 Maintenance schedule	14
6.2 To clean the product.....	14
6.3 To replace the engine oil	14
6.4 To clean and replace the air filter.....	14
6.5 To examine and replace the spark plug.....	15
7 Troubleshooting	15
8 Disposal	16
8.1 To discard the product	16
9 Technical data	17

1 Introduction

1.1 Product description







The product is a tamping rammer with wheels you can remove.

1.2 Intended use

The product is used to compact soil surfaces such as roadways, paving projects or repairing potholes.

1.3 Symbols

	Read the operating instructions carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product. Save the instructions for future reference.
	
	Wear eye and ear protection.
	Wear safety gloves.
	Wear safety footwear.
	Do not expose the product to rain or moisture.
	Warning! Risk of crushing.
	Do not operate with the guard removed.
	Warning! Hot surface.
	Warning! Fire risk.
	Sound power level. Refer to tech data.

	Keep at a safe distance.
	Warning! Fire risk.
	Warning! Risk of choking hazard due to gas.
	Warning! Hot surface.
	This product complies with applicable EU directives and regulations.
	Recycle as electrical waste.

1.4 Product overview

Figure 1

1. Throttle lever
2. Fuel tank cap
3. Fuel tank
4. Lift handle
5. Handle
6. Engine air cleaner
7. Handle adjustment nuts
8. Bellow
9. Compactor plate
10. Wheels
11. Oil level indicator
Oil fill/drain plug
12. Engine power switch
13. Start handle
14. Choke lever
15. Spark plug
16. Muffler
17. Fuel valve lever

2 Safety

2.1 Safety definitions

⚠ Warning! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

⚠ Caution! If you do not obey these instructions, there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area.

Note! Information that is necessary in a given situation.

2.2 Safety instructions for operation

⚠ Warning! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

- Read and obey the warning instructions before you use the product.
- Do not let children or anyone who is unfamiliar with the product to use it.
- When not in use, put the product to storage where children do not have access.
- Do not let persons under the age of 18 operate the product.
- Do not let persons who are unfamiliar with the product to use it.
- Replace nameplate, operation and safety decals when they become difficult to read.
- Do not change the product.
- Use the product only for its dedicated operation.

2.3 Work area

- The product must only be operated outdoors. The exhaust fumes are dangerous and contains carbon monoxide, an odorless and deadly gas.
- Do not operate the product without a clear view and good light.

2.4 Personal safety

- Do not operate the product if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine. This has a negative effect on your vision, alertness, coordination and judgement.
- Wear proper safety equipment when you operate the product.
- Do a check of the product before start. Make sure the guards are safely attached and in works correctly. Make sure all nuts and bolts are correctly tightened.

- Do not operate the product if it is damaged or in poor mechanical condition. Replace damaged, missing or defective parts before you use the product. Do a check for fuel leaks. Keep the product in a safe working condition.
- Do not use the product if the power switch is broken. A gasoline powered product that cannot be controlled with the power switch is dangerous and must be replaced.
- For safe operation, keep a firm grip on the handle, proper footing and balance of the product in all situations.
- Do not smoke near the product. Fire or explosion can start from fuel vapors, or if fuel is spilled on a hot engine.
- Operate the product carefully. Monitor the area around you.
- To prevent accidental start of the product. Make sure the power switch is off before you transport, do maintenance or servicing on the product.
- Take frequent brakes and limit the hours of operation to keep the exposure to vibration to a minimum.

2.5 Fuel safety

⚠ Caution! Fuel is highly flammable, and its vapors can explode if ignited. Take precautions to reduce the risk of injury.

- When you refill or drain the fuel tank, a container approved fuel must be used. Operate in a clean, outdoor area with good airflow. Do not smoke, or let sparks, open flames or other sources of ignition near the area while you refuel or operate the product.
- Make sure the product stands on level ground when you fill the fuel.
- Keep grounded conductive objects, such as tools, away from exposed, live electrical parts and connections. This to prevent sparking or arcing that can ignite fumes or vapors.
- Stop the engine and let it become cool before you fill the fuel tank.
- Do not operate the product if there is leaks in the fuel system.
- Loosen the fuel tank cap slowly to release pressure in the tank.
- Do not fill the fuel tank above the upper limit mark.
- Make sure that the caps of the fuel tank and container are correctly attached before you operate the product.

- Do not start the product if fuel is spilled. Move the product away from the area and remove any spilled fuel before you operate the product again.
- Put fuel and the product with fuel in the tank in a cool area with good airflow. Keep the fuel away from sparks, open flames, or other sources of ignition, such as a water heater, furnace, or clothes dryer.

2.6 Machine use and care

- Do not lift the product when the engine is running.
 - Do not operate the engine at a high speed when the product is idle.
 - Do not operate the engine without an air filter. It can cause damage to the engine. Make sure to service the air filter frequently to prevent carburetor malfunctions.
 - Do not put your hands or feet near rotating parts.
 - Keep a safe distance to hot fuel, oil, exhaust fumes and hot surfaces.
 - Do not touch the engine or muffler. These parts get very hot during operation and stay hot for a short time after you stop the product. Let the engine become cool before maintenance or adjustments is done to the product.
 - Only use attachments and accessories adapted by the manufacturer. Not compatible parts can result in personal injury.
 - Keep the product in a good condition. Do a check that all parts align and are correctly attached. Broken parts and other condition can effect the operation off the product. If damaged, have the product repaired by approved personnel before use.
 - To prevent the risk of fire, keep the engine and muffler clean from grass, leaves, grease and carbon build up.
 - Do not let the product come in contact with water or other liquids. Keep handles dry, clean and free from debris. Clean the product after each use.
- ## 2.7 Specific safety instructions
- To prevent injury, keep hands, fingers and feet away from the compactor plate. Keep a firm grip on the handle with both hands.
 - The product must be operate from behind. Do not walk by or stand in front of the product when the engine is started.
 - Do not put tools or other items under the compactor plate.

- If the product hit a foreign object, stop the engine and disconnect the spark plug. Carefully examine the product for damage, and repair it before you start it again.
- Over usage of the products capacity by compacting too deep or at a too fast rate can damage the product.
- Do not operate the product during transport or on hard and slippery surfaces.
- Make sure to be careful when you operate or across gravel drives, walks, or roads. Keep a look out for hidden hazards or traffic.
- Do not sit on the product.
- Do not leave the product unattended when the engine operates.
- Stop the engine when the product is not in use or when you move it to a another location.
- Stay away from the edge of ditches and other areas where the product can fall over.
- Ascend slopes carefully, in a direct path and in reverse to prevent the product from falling over the operator.
- After operation, put the product on a firm and level surface and stop the product.

3 Operation

3.1 Basic engine parts

Figure 2

3.1.1 Air Cleaner

The air cleaner keeps dirt, debris and other unwanted material out of the fuel system. (A)

3.1.2 Muffler

The muffler moderates noise and emissions. (B)

3.1.3 Choke Lever

The choke lever opens and closes the choke valve in the carburetor. The open position gives more fuel to start a cold engine. The closed position has the correct fuel quantity to start of a warm engine. (C)

3.1.4 Spark plug

The spark plug controls the ignition system. Set the spark plug gap to 0.6–0.7 mm. (D)

3.1.5 Throttle lever

The throttle lever control the speed of the engine and tamping action.

3.2 To do before you operate the product

! Caution! Engine oil must be filled before the product is operated for the first time.

! Caution! Do a check that the engine is properly lubricated before use.

- Examine the product for any wear and damage.
- Remove dirt and debris from the muffler and the starter.
- Do a check of all the nut and bolts. Tighten them if needed.
- Do a check of the engine oil level.
- Do a check of the air filter.
- Do a check of the fuel level.
- Do a check of the spring box and bellow for oil leaks.
- Adjust the height of the handle.

3.3 To adjust the handle

- To adjust the handle, loosen the nuts and move the handle to suitable height. Tighten the nuts again.

3.4 To fill the fuel tank

! Warning! Fill the fuel tank in a clean and well ventilated area outdoors, away from sparks and open flames.

! Warning! Let the engine become cool before you refuel.

! Caution! Fuel is highly flammable, and its vapors can explode if ignited. Take precautions to reduce the risk of injury.

! Caution! Do not use stale or contaminated gasoline or an oil/gasoline mixture.

Note! Operating with fuel that has a low octane grade can cause damage to the engine.

- Use good quality unleaded gasoline of octane grade 86 or higher.

1 Stop the product and let it become cool.

2 Remove the fuel tank cap. (Figure 3)

- 3 Do a check of the fuel level with the orange dipstick, refill if necessary. (Figure 4)

Note! Do not fill fuel over the maximum mark.

3.5 To do a check of the engine oil level

! Caution! Operating the product when the oil level is low can cause damage to the engine.

- The product has an oil bath lubrication system.

- 1 Stop the product and let it become cool.
- 2 Do a check through the oil level indicator window, which is located at the rear of the tamper foot. (Figure 5)
- 3 If oil is not visible, add motor oil into the oil fill plug. Fill oil until it reaches the middle of the oil level indicator window.

Note! The oil container have a volume of 600 ml.

3.5.1 Engine oil recommendations:

Temperature range	Oil type
10-40°C	SAE 30
-20-40°C	SAE 10W-30
-30-0°C	SAE 5W-30

3.6 To operate the product

! Warning! Engine components can get very hot. Do not touch hot parts when you operate the product.

! Warning! Do not operate the product without the muffler installed.

! Caution! Do not operate the product without a filter installed, this will increase engine wear.

3.7 To start the product

- 1 Move the fuel valve to the open position. (Figure 6)
- 2 Set the engine power switch to the ON position. (Figure 7)
- 3 The position for the choke lever depends on the working temperature. (Figure 8)

- A. **To start a cold engine**, move the choke to the "CLOSE" position.
- B. **To start a warm engine again**, - start the product with the choke halfway or completely open.

- 4 Pull the start handle until you feel a light resistance. Then pull it sharply and quickly to start the engine. (Figure 9)

Note! If the engine fails to start, move the choke lever to the half open position to avoid flooding. (Figure 8)

! Caution! Do not switch the throttle lever slowly as this can cause damage to the clutch or spring.

! Caution! Make sure that the throttle lever is switched to the full open position. Operating the product at a lower speed can result in damage to the clutch springs or foot.

- 5 To start the product, switch the throttle lever quickly to ON position. (Figure 10)

Note! The product is made to move forward while tamping. For faster forward movement, pull back slightly on the handle so that the rear part of the compact plate comes in contacts with the soil first.

3.8 To stop the product

- 1 Switch the throttle lever to the OFF position, and run the engine for 3 minutes at low speed. (Figure 10)
- 2 When the engine is cool, move the engine power switch to the OFF position. The engine will come to a complete stop. (Figure 7)
- 3 Switch the fuel valve lever to the CLOSE position. (Figure 6)

3.9 Emergency stop

- 1 Move the throttle lever quickly to the OFF position.
- 2 Turn the engine power switch to the OFF position.

4 Transport

- 1 Stop the product and let it become cool.
- 2 Make sure the fuel tank cap is correctly attached to prevent contamination.

- 3** Safety the product properly in the transport vehicle.

Note! Drain the fuel from the tank before transport.

5 Storage

- Store the product in a clean and dry place, where children and animals do not have access.

5.1 Long term storage

- Drain fuel from the fuel tank, fuel line and carburetor.
- Remove the spark plug and put some drops of motor oil into the cylinder. Crank the engine 3 to 4 times so that oil gets to all internal parts.

6.1 Maintenance schedule

Part	Task	Before each use	First month/ 20 hrs	Weekly/ 50 hrs	Every 6 months/ 100 hrs	Yearly / 300 hrs	Every 2 years
Engine oil	Level check	X					
	Replace		X		X		
Air filter	Examine	X					
	Clean			X			
	Replace					X	
Sediment cup	Clean					X	
Spark plug	Examine/clean				X		
	Replace					X	
Idle speed	Examine/adjust					X	
Valve clearance	Examine/adjust					X	
Fuel tank	Clean					X	
Combustion chamber	Clean					X	
Fuel line	Examine/replace						X

6.2 To clean the product

! **Caution!** Do not use a pressure washer to clean the product.

! **Caution!** Do not use abrasive or solvent-based detergents to clean the product.

- Clean the outside of the product with a damp cloth and a mild detergent.
- Remove dirt and debris from the air ventilation.
- Regularly clean the compactor plate from dirt.

- Clean the outer surface with a cloth soaked in clean oil.
- Cover the product with a plastic sheet and put it in a area protected from direct sunlight and wet conditions.

6 Maintenance

! **Caution!** Stop the product and let it become cool before you do any maintenance to it.

! **Caution!** Keep the product in a proper running condition.

6.3 To replace the engine oil

- 1 Put a container under the oil fill/drain plug. Use a funnel to prevent oil spill.
- 2 Refill with motor oil until it reaches the middle of the oil level indicator window.

6.4 To clean and replace the air filter

- 1 Remove the wing nut on top of the air cleaner container to get access to the air filter element.

- 2 Clean the air filter element with kerosene.
- 3 Dip the air filter in a oil mixture of 3 parts of gasoline and 1 part of engine oil. Compress the outer primary filter element and shake the oil off the inner secondary filter element before you install them.

Note! The break in oil must be changed after the first 50 hours.

6.5 To examine and replace the spark plug

- 1 Remove the spark plug with a spark plug wrench.
- 2 Examine the spark plug for damage. If the electrodes are worn or the insulator is cracked, replace the spark plug.
- 3 Install the spark plug and adjust the spark gap to 0.6–0.7 mm.

7 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Task
The product does not start		
There is fuel in the tank but the spark plug does not ignite. There is current in the high voltage cable	The ignition plug is bridged.	Do a check of the ignition system.
	Carbon deposit in the ignition.	Clean or replace the ignition.
	Short circuit due to defective insulators.	Replace the insulators.
	The spark plug gap is too large or small.	Change the spark plug gap to the correct gap.
There is fuel in the tank but the spark plug does not ignite. There is no current in the high voltage cable.	Short circuit at the stop switch.	Do a check of the stop switch circuit. Replace the stop switch if it is defective.
	The ignition coil is defective.	Replace the ignition coil.
There is fuel in the tank and the spark plug ignites. The compression is normal.	The muffler is blocked by carbon deposits.	Clean or replace the muffler.
	There is water or dirt in the fuel system.	Drain the fuel tank and fill the tank with new fuel.
	The air filter is blocked.	Clean or replace the air filter.
There is fuel in the tank and the spark plug ignites. The compression is low.	The cylinder head gasket is defective.	Tighten the cylinder head bolts or replace the head gasket.
	The cylinder is worn.	Replace the cylinder.
	The spark plug is loose.	Tighten the spark plug.
Problems during operation		
The product does not get enough power but the compression is normal.	The air filter is blocked.	Clean or replace the air filter.
	There is air in the fuel line.	Bleed the fuel line.
	The fuel level in the float chamber of the carburetor is incorrect.	Adjust the fuel level in the float chamber of the carburetor.
	There is carbon deposits in the cylinder.	Clean or replace the cylinder.
The product does not get enough power but the compression is normal. There is misfiring.	The ignition coil is defective.	Drain the fuel tank and fill the tank with new fuel.
	The ignition plug frequently short circuits.	Clean or replace the crankcase.
	There is water or dirt in the fuel system.	Clean or replace the muffler.

Problem	Possible cause	Task
The engine overheats.	The combustion chamber is overheated.	Clean or replace the crankcase.
	The exhaust or muffler is blocked with carbon deposit.	Clean or replace the muffler.
	The heat value of the spark plug is incorrect.	Replace the spark plug with the correct heat range.
The rotation speed is irregular.	The governor spring is not correctly adjusted.	Adjust the governor spring to the correct lever.
	The governor spring is defective.	Clean or replace the ignition.
	The fuel flow is irregular.	Do a check of the fuel line.
	Air comes in through the suction line.	Do a check of the suction line.
Recoil starter is not working properly.	There is debris in the rotating parts of the recoil starter.	Clean the recoil starter assembly.
	Spiral spring failure.	Replace the spiral spring.
Problems with the rammer		
The engine rotates but the amplitude is not uniform or does not strike.	Operation speed of the throttle lever is not correctly set.	Set the throttle lever to correct position.
	There is too much oil.	Drain all the excess oil.
	The clutch slips.	Replace or adjust the clutch.
	Malfunction of the spiral spring.	Replace the spiral spring.
	Incorrect engine speed.	Adjust the engine speed to the correct operating RPM setting.

8 Disposal

8.1 To discard the product

- Make sure that you follow local regulations when you discard the product. Do not burn the product.
- Use approved containers when you discard hazard waste such as motor oil, fuel and fuel filters.

9 Technical data

Specification	Value
Power	41 kW (5.5 hp)
Engine rotation speed	3600 min ⁻¹
Compression force	10 kN
Stroke rate	450-650/ min
Displacement	196 cc
Vibration right handle ah	30.61 m/s ² K= 1.5m/s ²
Vibration right handle ah	29.37 m/s ²
Fuel	Unleaded gasoline
Fuel tank volume	2.8 L
Operating time with full tank	3 h
Oil	SAE 10W 30 or better.
Oil tank volume	600 ml
Base plate	34 x 29 cm
Dimensions	76 x 46 x 119 cm
Weight	78 kg
Noise levels	
Vibration right handle ah	30.61 m/s ² K= 1.5m/s ²
Vibration right handle ah	29.37 m/s ²
Sound pressure level, LpA	87.5 dB(A), K=3 dB
Measured sound power level, LwA	104.3 dB(A), K=1.42 dB
Guaranteed sound power level, LwA	108 dB(A)
Maximum vibrations level ¹	0 m/s ² , K=1.5m/s ²

Warning! Always wear hearing protection!

Warning! The actual vibration and noise level when using tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used and the material. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

¹ The declared values for vibration and noise, which have been measured according to a standardized test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure. The measurement values have been determined in accordance with EN ISO 3744:1995, EN 500-4:1998.

Innehållsförteckning

1 Inledning	18
1.1 Produktbeskrivning.....	18
1.2 Avsedd användning.....	18
1.3 Symboler.....	18
1.4 Produktöversikt.....	19
2 Säkerhet	19
2.1 Säkerhetsdefinitioner.....	19
2.2 Säkerhetsinstruktioner för användning.....	19
2.3 Arbetsområde.....	19
2.4 Personlig säkerhet.....	19
2.5 Bränslesäkerhet.....	20
2.6 Användning och skötsel av maskinen.....	20
2.7 Särskilda säkerhetsanvisningar.....	20
3 Användning	21
3.1 Grundläggande motordelar.....	21
3.2 Innan du använder produkten.....	21
3.3 Att justera handtaget.....	21
3.4 Att fylla bränsletanken.....	21
3.5 Att utföra en kontroll av motoroljenivån.....	22
3.6 Att använda produkten.....	22
3.7 Att starta produkten.....	22
3.8 Att stoppa produkten.....	22
3.9 Nödstopp.....	22
4 Transport	22
5 Förvaring	22
5.1 Långtidsförvaring.....	23
6 Underhåll	23
6.1 Underhållsschema.....	23
6.2 Att rengöra produkten.....	23
6.3 Att byta motorolja.....	23
6.4 Att rengöra och byta ut luftfilter.....	23
6.5 Att kontrollera och byta ut tändstiftet.....	24
7 Felsökning	24
8 Kassering	25
8.1 Att kassera produkten.....	25
9 Tekniska data	26

1 Inledning

1.1 Produktbeskrivning

Produkten är en vibratorstämp med hjul som kan tas bort.

1.2 Avsedd användning

Produkten används för att packa markytor som t.ex. vägar, asfalteringsprojekt eller reparation av potthål.

1.3 Symboler

	Läs bruksanvisningen noggrant och se till att du förstår instruktionerna innan du börjar använda produkten. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.
	
	Använd skyddsglasögon och hörselskydd.
	Använd skyddshandskar.
	Använd skyddsskor.
	Utsätt inte produkten för regn eller fukt.
	Varning! Risk för krosskador.
	Använd inte maskinen om skyddet är borttaget.
	Varning! Varm yta.
	Varning! Brandrisk.
	Ljudeffektnivå. Se tekniska data.

	Håll ett säkert avstånd.
	Varning! Brandrisk.
	Varning! Risk för kvävning på grund av gas.
	Varning! Varm yta.
	Denna produkt uppfyller tillämpliga EU-direktiv och -bestämmelser.
	Återvinns som elektroniskt avfall.

1.4 Produktöversikt

Bild 1

1. Gasreglage
2. Lock till bränsletank
3. Bränsletank
4. Lyfthandtag
5. Handtag
6. Luftrenare för motor
7. Handtagets justeringsmuttrar
8. Bälge
9. Vibratorplatta
10. Hjul
11. Oljenivåindikator
Påfyllnings-/avtappningsplugg för olja
12. Motorströmbrytare
13. Starthandtag
14. Chokespak
15. Tändstift
16. Ljuddämpare
17. Bränsleventilspaken

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsdefinitioner

! Varning! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskador eller dödsfall.

! Försiktighet! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk att du skadar produkten, andra material eller det närliggande området.

Obs! Information som är nödvändig i en specifik situation.

2.2 Säkerhetsinstruktioner för användning

! Varning! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskador eller dödsfall.

- Läs och följ varningsanvisningarna innan du använder produkten.
- Låt aldrig barn eller någon som inte känner till produkten använda den.
- När produkten inte används ska den förvaras på en plats som är utom räckhåll för barn.
- Låt inte personer under 18 år använda produkten.
- Låt inte personer som inte är bekanta med produkten använda den.
- Byt ut namnskylt, drift- och säkerhetsdekalerna när de blir svåra att läsa.
- Gör inga ändringar på produkten.
- Använd endast produkten för dess avsedda ändamål.

2.3 Arbetsområde

- Produkten får endast användas utomhus. Avgaserna är farliga och innehåller kolmonoxid, en luktfri och dödlig gas.
- Använd inte produkten utan fri sikt och bra belysning.

2.4 Personlig säkerhet

- Använd inte produkten om du är trött, sjuk, eller om du är påverkad av alkohol, droger eller läkemedel. Dessa har en negativ påverkan på din syn, uppmärksamhet, koordination och omdöme.
- Använd lämplig säkerhetsutrustning när du använder produkten.
- Kontrollera produkten innan du startar den. Kontrollera att skyddet är säkert monterat och att de fungerar korrekt. Kontrollera att alla muttrar och bultar är ordentligt åtdragna.

- Använd inte produkten om den är skadad eller i dåligt mekaniskt skick. Byt ut skadade, saknade eller defekta delar innan du använder produkten. Kontrollera om det finns bränsleläckage. Håll produkten i säkert skick.

- Använd inte produkten om strömbrytaren är trasig. En bensindriven produkt som inte kan styras med strömbrytaren är farlig och måste bytas ut.

- Håll ett stadigt grepp om handtaget, rätt fotfäste och balans på produkten i alla situationer för säker användning av produkten.

- Rök inte i närheten av produkten. Brand eller explosion kan uppstå på grund av bränsleångor eller om bränsle spills på en varm motor.

- Använd produkten försiktigt. Övervaka området runt omkring dig.

- Att förhindra oavsiktlig start av produkten. Kontrollera att strömbrytaren är avslagen innan du transporterar, utför underhåll eller service på produkten.

- Gör täta inbromsningar och begränsa antalet driftstimmor för att minimera vibrationsexponeringen.

2.5 Bränslesäkerhet

⚠ Försiktighet! Bränsle är mycket brandfarligt och dess ångor kan explodera om de antänds. Vidta försiktighetsåtgärder för att minska risken för skador.

- När du fyller på eller tömmer bränsletanken måste en behållare med godkänt bränsle användas. Använd på en ren plats utomhus med god luftgenomströmning. Rök inte och låt inte gnistor, öppna lågor eller andra antändningskällor komma i närheten av området när du tankar eller använder produkten.

- Se till att produkten står på ett plant underlag när du fyller på bränsle.

- Håll jordade ledande föremål, t.ex. verktyg, borta från utsatta, spänningsförande elektriska delar och anslutningar. Detta är för att förhindra gnistbildning eller ljusbågar som kan antända rök eller ångor.

- Stäng av motorn och låt den svalna innan du fyller på bränsle.

- Använd inte produkten om det finns läckor i bränslesystemet.

- Lossa tanklocket långsamt för att släppa ut eventuellt tryck i tanken.

- Fyll inte bränsletanken över den övre gränsen.

- Se till att locken på bränsletanken och behållaren är ordentligt påsatta innan du använder produkten.

- Starta inte produkten om bränsle har spillts ut. Flytta produkten bort från området och avlägsna eventuellt utspillt bränsle innan du använder produkten igen.

- Förvara bränsle och produkten med bränsle i tanken på en sval plats med god luftgenomströmning. Håll bränslet borta från gnistor, öppna lågor eller andra antändningskällor, t.ex. varmvattenberedare, värmepanna eller torktumlare.

2.6 Användning och skötsel av maskinen

- Lyft inte produkten när motorn är igång.

- Kör inte motorn på hög hastighet när produkten är på tomgång.

- Kör inte motorn utan luftfilter. Det kan orsaka skador på motorn. Se till att serva luftfiltret ofta för att förhindra förgasarfel.

- Placera inte dina händer eller fötter nära roterande delar.

- Håll ett säkert avstånd till hett bränsle, olja, avgaser och heta ytor.

- Rör inte motorn eller ljuddämparen. Dessa delar blir mycket varma under drift och förblir varma en kort stund efter att du har stängt av produkten. Låt motorn svalna innan underhåll eller justeringar görs på produkten.

- Använd endast redskap och tillbehör som är anpassade av tillverkaren. Icke kompatibla delar kan leda till personskador.

- Håll produkten i gott skick. Kontrollera att alla delar ligger i linje och är korrekt fastsatta. Trasiga delar och andra förhållanden kan påverka produktens funktion. Om produkten är skadad ska den repareras av behörig personal innan den tas i bruk.

- För att förhindra brandrisk ska motorn och ljuddämparen hållas fria från gräs, löv, fett och kol.

- Låt inte produkten komma i kontakt med vatten eller andra vätskor. Håll handtagen torra, rena och fria från skräp. Rengör produkten efter varje användning.

2.7 Särskilda säkerhetsanvisningar

- Håll händer, fingrar och fötter borta från packplattan för att undvika skador. Håll ett stadigt grepp om handtaget med båda händerna.

- Produkten måste manövreras bakifrån. Gå inte förbi eller ställ dig framför produkten när motorn är igång.

- Placera inte verktyg eller andra föremål under packplattan.

- Om produkten träffar ett främmande föremål ska du stanna motorn och koppla ur tändstiftet. Undersök noggrant om det finns skador på produkten och reparera dem innan du startar den igen.
- Om produktkapaciteten överskrids genom för djup eller för snabb packning kan produkten skadas.
- Använd inte produkten under transport eller på hårda och hala underlag.
- Var försiktig när du kör på eller över grusvägar, gångvägar eller vägar. Håll utkik efter dolda faror och trafik.
- Sitt inte på produkten.
- Lämna inte produkten utan uppsikt när motorn är igång.
- Stäng av motorn när produkten inte används eller när du flyttar den till en annan plats.
- Håll dig borta från dikeskanter och andra områden där produkten kan välta.
- Använd försiktigt uppför sluttningar, i rak linje och backande för att förhindra att produkten faller över användaren.
- Efter användning ställ produkten på ett fast och plant underlag och stoppa produkten.

3 Användning

3.1 Grundläggande motordelar

Bild 2

3.1.1 Luftrenare

Luftrenaren håller smuts, skräp och annat oönskat material borta från bränslesystemet. A

3.1.2 Ljuddämpare

Ljuddämparen dämpar buller och utsläpp. (B)

3.1.3 Chokespak

Chokespaken öppnar och stänger chokeventilen i förgasaren. Det öppna läget ger mer bränsle för att starta en kall motor. I stängt läge finns rätt bränslemängd för att starta en varm motor. (C)

3.1.4 Tändstift

Tändstiftet styr tändsystemet. Ställ in tändstiftsavståndet till 0,6–0,7 mm. (D)

3.1.5 Gasreglage

Gasreglaget styr motorns varvtal och stampen.

3.2 Innan du använder produkten

⚠ Försiktighet! Motorolja måste fyllas på innan produkten tas i drift för första gången.

⚠ Försiktighet! Kontrollera att motorn är ordentligt smord före användning.

- Undersök produkten med avseende på slitage och skador.
- Avlägsna smuts och skräp från ljuddämparen och glimtändaren.
- Kontrollera alla skruvar och muttrar. Dra åt dem om det behövs.
- Kontrollera motoroljenivån.
- Kontrollera luftfiltret.
- Kontrollera bränslenivån.
- Kontrollera fjäderboxen och bälgen med avseende på oljeläckage.
- Justera handtagets höjd.

3.3 Att justera handtaget

- Lossa muttrarna och flytta handtaget till lämplig höjd för att justera handtaget. Dra åt muttrarna igen.

3.4 Att fylla bränsletanken

⚠ Varning! Fyll på bränsletanken på en ren och väl ventilerad plats utomhus, på avstånd från gnistor och öppen eld.

⚠ Varning! Låt motorn svalna innan du tankar.

⚠ Försiktighet! Bränsle är mycket brandfarligt och dess ångor kan explodera om de antänds. Vidta försiktighetsåtgärder för att minska risken för skador.

⚠ Försiktighet! Använd inte gammal eller förorenad bensen eller en blandning av olja och bensen.

Obs! Om du kör med bränsle som har lågt oktantal kan det orsaka skador på motorn.

- Använd blyfri bensen av god kvalitet med oktantal 86 eller högre.

- 1 Stoppa produkten och låt den svalna.
- 2 Ta bort tanklocket. (Bild 3)
- 3 Kontrollera bränslenivån med den orangefärgade mätstickan och fyll på vid behov. (Bild 4)

Obs! Fyll inte på bränsle över maxmarkeringen.

3.5 Att utföra en kontroll av motoroljenivån

⚠ Försiktighet! Om du använder produkten med låg oljenivå kan det leda till skador på motorn.

- Produkten har ett smörjsystem med oljebad.

- 1 Stoppa produkten och låt den svalna.
- 2 Kontrollera oljenivån i oljenivåindikeringen som finns på baksidan av stampfoten. (Bild 5)
- 3 Om ingen olja syns, fyll på motorolja i oljepåfyllningspluggen. Fyll på olja tills den når upp till mitten av oljenivåindikatorns fönster.

Obs! Oljebehållaren har en volym på 600 ml.

3.5.1 Rekommendationer för motorolja:

Temperaturintervall	Oljetyp
10–40°C	SAE 30
-20–40°C	SAE 10W-30
-30–0°C	SAE 5W-30

3.6 Att använda produkten

⚠ Varning! Motorns komponenter kan bli mycket varma. Rör inte varma delar när du använder produkten.

⚠ Varning! Använd inte produkten utan att ljuddämparen är monterad.

⚠ Försiktighet! Använd inte produkten utan att ett filter är monterat eftersom det ökar slitaget på motorn.

3.7 Att starta produkten

- 1 Flytta bränsleventilen till öppet läge. (Bild 6)
- 2 Sätt strömbrytaren i läge "PÅ". (Bild 7)
- 3 Chokespakens läge beror på arbetstemperaturen. (Bild 8)

- A. För att starta en kall motor** flytta choken till läget "STÄNG".
- B. För att starta en varm motor igen**, - starta produkten med choken halvvägs eller helt öppen.

- 4 Dra i starthandtaget tills du känner ett lätt motstånd. Dra sedan kraftigt och snabbt för att starta motorn. (Bild 9)

Obs! Om motorn inte startar, flytta chokespaken till halvöppet läge för att undvika översvämning. (Bild 8)

⚠ Försiktighet! Växla inte gasreglaget långsamt eftersom det kan skada kopplingen eller fjädern.

⚠ Försiktighet! Se till att gasreglaget är i helt öppet läge. Om du använder produkten i lägre hastighet kan kopplingsfjädrarna eller foten skadas.

- 5 Starta produkten genom att snabbt föra gasreglaget till PÅ-läget. (Bild 10)

Obs! Produkten är gjord för att röra sig framåt under stampning. För snabbare framåtrörelse dra tillbaka handtaget något så att den bakre delen av packplattan kommer i kontakt med jorden först.

3.8 Att stoppa produkten

- 1 Ställ gasreglaget i läge AV och kör motorn på låg hastighet i 3 minuter. (Bild 10)
- 2 När motorn har svalnat ska du flytta motorströmbrytaren till läge AV. Motorn stannar helt och hållet. (Bild 7)
- 3 Ställ bränsleventilens spak i läge STÄNG. (Bild 6)

3.9 Nödstop

- 1 För gasreglaget snabbt till läge AV.
- 2 Vrid motorns huvudströmbrytare till läge AV.

4 Transport

- 1 Stoppa produkten och låt den svalna.
- 2 Se till att tanklocket är ordentligt fastsatt för att förhindra kontaminering.
- 3 Säkra produkten ordentligt i transportfordonet.

Obs! Tappa ur bränslet ur tanken före transport.

5 Förvaring

- Förvara produkten på en ren och torr plats utom räckhåll för barn och djur.

5.1 Långtidsförvaring

- Tappa ur bränsle från bränsletanken, bränsleledningen och förgasaren.
- Ta bort tändstiftet och håll några droppar motorolja i cylindern. Veva motorn 3 till 4 gånger så att oljan kommer åt alla inre delar.
- Rengör den yttre ytan med en trasa indränkt i ren olja.
- Täck över produkten med en plastfolie och placera den på en plats som är skyddad från direkt solljus och väta.

6.1 Underhållsschema

Del	Åtgärd	Före varje användning	Första månaden/ 20 timmar	Varje vecka/ 50 timmar	Var 6:e månad/ 100 timmar	Årligen / 300 timmar	Vartannat år
Motorolja	Kontrollnivå	X					
	Byt ut		X		X		
Lufffilter	Kontrollera	X					
	Rengör			X			
	Byt ut					X	
Sedimentkopp	Rengör					X	
Tändstift	Kontrollera/rengör				X		
	Byt ut					X	
Tomgångshastighet	Undersök/justera					X	
Ventilavstånd	Undersök/justera					X	
Bränsletank	Rengör					X	
Förbränningskammare	Rengör					X	
Bränsleledning	Undersök/ersätt						X

6.2 Att rengöra produkten

⚠ Försiktighet! Använd inte högtryckstvätt för att rengöra produkten.

⚠ Försiktighet! Använd inte slipande eller lösningsmedelsbaserade rengöringsprodukter på produkten.

- Rengör utsidan av produkten med en fuktig trasa och ett mildt rengöringsmedel.
- Ta bort smuts och skräp från luftventilationen.
- Rengör regelbundet markvibratorn från smuts.

6 Underhåll

⚠ Försiktighet! Stoppa produkten och låt den svalna innan du utför något underhåll på den.

⚠ Försiktighet! Se till att produkten är i funktionsdugligt skick.

6.3 Att byta motorolja

- 1 Sätt en behållare under oljepåfyllnings-/avtappningspluggen. Använd en tratt för att förhindra oljespill.
- 2 Fyll på motorolja tills den når upp till mitten av oljenivåindikatorn.

6.4 Att rengöra och byta ut lufffilter

- 1 Ta bort vingmuttern på toppen av luftrenarbehållaren för att komma åt lufffilterelementet.

2 Rengör luftfilterelementet med fotogen.

3 Doppa luftfiltret i en oljeblandning bestående av 3 delar bensin och 1 del motorolja. Pressa ihop det yttre primära filterelementet och skaka av oljan från det inre sekundära filterelementet innan du monterar dem.

Obs! Bromsoljan måste bytas efter de första 50 timmarna.

6.5 Att kontrollera och byta ut tändstiftet

1 Ta bort tändstiftet med en tändstiftsnyckel.

2 Kontrollera om tändstiftet är skadat. Om elektroderna är slitna eller om isolatorn är sprucken ska tändstiftet bytas ut.

3 Montera tändstiftet och justera gnistavståndet till 0,6–0,7 mm.

7 Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Produkten startar inte		
Det finns bränsle i tanken men tändstiftet tänds inte. Det finns ström i högspänningskabeln	Tändstiftet är överbryggt.	Kontrollera tändsyste­met.
	Kolavlagringar i tändningen.	Rengör eller byt ut tändningen.
	Kortslutning på grund av defekta isolatorer.	Byt ut isolatorerna.
	Tändstifts­av­ståndet är för stort eller för litet.	Ändra tändstifts­av­ståndet till rätt avstånd.
Det finns bränsle i tanken men tändstiftet tänds inte. Det finns ingen ström i högspänningskabeln.	Kortslutning vid stoppbrytaren.	Kontrollera stoppströmbrytarens krets. Byt ut stoppbrytaren om den är defekt.
	Tändspolen är defekt.	Byt ut tändspolen.
Det finns bränsle i tanken och tändstiftet tänds. Kompressionen är normal.	Ljuddämparen är blockerad av kolavlagringar.	Rengör eller byt ut ljuddämparen.
	Det finns vatten eller smuts i bränslesystemet.	Töm bränsletanken och fyll tanken med nytt bränsle.
	Luftfiltret är igensatt.	Rengör eller byt ut luftrenaren.
Det finns bränsle i tanken och tändstiftet tänds. Kompressionen är låg.	Topplöckspackningen är defekt.	Dra åt cylinderns huvudbultar eller byt ut topplöckspackningen.
	Cylindern är sliten.	Byt ut cylindern.
	Tändstiftet sitter löst.	Dra åt tändstiftet.
Problem under drift		
Produkten får inte tillräckligt med ström men kompressionen är normal.	Luftfiltret är igensatt.	Rengör eller byt ut luftrenaren.
	Det finns luft i bränsleledningen.	Avlufta bränsleledningen.
	Bränslenivån i förgasarens flottörkammare är felaktig.	Justera bränslenivån i förgasarens flottörkammare.
	Det finns kolavlagringar i cylindern.	Rengör eller byt ut cylindern.
Produkten får inte tillräckligt med ström men kompressionen är normal. Det är feltändning.	Tändspolen är defekt.	Töm bränsletanken och fyll tanken med nytt bränsle.
	Tändstiftet kortsluts ofta.	Rengör eller byt vevhuset.
	Det finns vatten eller smuts i bränslesystemet.	Rengör eller byt ut ljuddämparen.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn överhettas.	Förbränningskammaren är överhettad.	Rengör eller byt vevhuset.
	Avgasröret eller ljuddämparen är blockerad av kolavlagringar.	Rengör eller byt ut ljuddämparen.
	Tändstiftets värmevärde är felaktigt.	Byt ut tändstiftet mot ett tändstift med rätt värmeintervall.
Rotationshastigheten är oregelbunden.	Regulatorfjädern är inte korrekt inställd.	Justera regulatorfjädern till rätt spak.
	Regulatorfjädern är defekt.	Rengör eller byt ut tändningen.
	Bränsleflödet är oregelbundet.	Kontrollera bränslenivån.
	Luft kommer in genom sugledningen.	Kontrollera sugledningen.
Snörstarten fungerar inte som den ska.	Det finns skräp i de roterande delarna av snörstarten.	Rengör snörstarten.
	Spiralfjäderbrott.	Byt ut spiralfjädern.
Problem med stampen		
Motorn roterar men amplituden är inte jämn eller slår inte till.	Gasspakens manövreringshastighet är inte korrekt inställd.	Ställ gasreglaget i rätt läge.
	Det finns för mycket olja.	Låt all överflödig olja rinna av.
	Kopplingen slirar.	Byt ut eller justera kopplingen.
	Fel på spiralfjädern.	Byt ut spiralfjädern.
	Felaktigt motorvarvtal.	Justera motorvarvtalet till rätt driftsvarvtal.

8 Kasserering

8.1 Att kassera produkten

- Se till att du följer lokala bestämmelser när du kasserar produkten. Bränn inte produkten.
- Använd godkända behållare när du kasserar farligt avfall som motorolja, bränsle och bränslefilter.

9 Tekniska data

Specifikation	Värde
Ström	4,1 kW (5,5 hk)
Motorns rotationshastighet	3600 min ⁻¹
Packningskraft	10 kN
Slagfrekvens	450-650/ min
Förflyttningskapacitet	196 cc
Vibration höger handtag ah	30,61 m/s ² K= 1,5m/s ²
Vibration höger handtag ah	29,37 m/s ²
Bränsle	Blyfri bensin
Oljetankens volym	2.8 L
Drifttid med full tank	3 h
Olja	SAE 10W 30 eller bättre.
Oljetankens volym	600 ml
Grundplatta	34 x 29 cm
Mått	76 x 46 x 119 cm
Vikt	78 kg
Bullernivåer	
Vibration höger handtag ah	30,61 m/s ² K= 1,5m/s ²
Vibration höger handtag ah	29,37 m/s ²
Ljudtrycksnivå, LpA	87,5 dB(A), K=3 dB
Uppmätt ljudeffektnivå, LwA	104,3 dB(A), K=1,42 dB
Garanterad ljudeffektnivå, LwA	108 dB(A)
Maximal vibrationsnivå ¹	0 m/s ² , K=1,5m/s ²



Varning! Använd alltid hörselskydd!



Varning! Den faktiska vibrations- och bullernivån kan skilja sig från det angivna maxvärdet beroende på hur produkten används. Därför måste du avgöra vilka säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren, baserat på en beräkning av exponering under faktiska driftsförhållanden (med hänsyn till alla faser i arbetscykeln, t.ex. tiden när verktyget är avstängt och när det går på tomgång, utöver uppstartstiden)

¹ De angivna värdena för vibrationer och buller, som har uppmätts enligt en standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för att få en preliminär bedömning av ljudexponeringen. Mätvärdena har fastställts i enlighet med EN ISO 3744:1995, EN 500-4:1998.

Innholdsfortegnelse

1 Introduksjon	27
1.1 Produktbeskrivelse.....	27
1.2 Tiltenkt bruk.....	27
1.3 Symboler	27
1.4 Produktoversikt.....	28
2 Sikkerhet	28
2.1 Sikkerhetsdefinisjoner.....	28
2.2 Sikkerhetsinstruksjoner for drift.....	28
2.3 Arbeidsområde.....	28
2.4 Personlig sikkerhet.....	28
2.5 Drivstoffsikkerhet.....	29
2.6 Maskinbruk og stell.....	29
2.7 Spesifikke sikkerhetsinstruksjoner	29
3 Drift	30
3.1 Grunnleggende motordeler	30
3.2 Før du bruker produktet	30
3.3 Slik justerer du håndtaket.....	30
3.4 Fylling av drivstofftanken	30
3.5 Kontrollere motoroljenivået	30
3.6 Bruk av produktet	31
3.7 Starting av produktet.....	31
3.8 Å stanse produktet.....	31
3.9 Nødstopp	31
4 Transport	31
5 Oppbevaring	31
5.1 Langtidsoppbevaring.....	32
6 Vedlikehold	32
6.1 Vedlikeholdsplan	32
6.2 Rengjøre produktet.....	32
6.3 Skifte motoroljen	32
6.4 Rengjøre og bytte ut luftfilteret.....	32
6.5 Inspisere og bytte tennpluggen.....	33
7 Feilsøking	33
8 Avhending	34
8.1 Slik kasseres produktet	34
9 Tekniske data	35

1 Introduksjon

1.1 Produktbeskrivelse

Produktet er en stampemaskin med hjul som kan fjernes.

1.2 Tiltenkt bruk

Produktet brukes til å komprimere jordoverflater, for eksempel veier, asfalteringsprosjekter eller reparasjon av hull i veien.

1.3 Symboler

	Les bruksanvisningen nøye og forsikre deg om at du har forstått den før du tar produktet i bruk. Lagre instruksjonene for fremtidig bruk.
	
	Bruk øye- og hørselsvern.
	Bruk vernehansker.
	Bruk vernesko.
	Ikke utsett produktet for regn eller fukt.
	Advarsel! Klemfare.
	Ikke bruk maskinen uten beskyttelsen.
	Advarsel! Varm overflate.
	Advarsel! Brannfare.
	Lydeffektnivå. Se tekniske data.

	Hold deg på trygg avstand.
	Advarsel! Brannfare.
	Advarsel! Fare for kvelning på grunn av gass.
	Advarsel! Varm overflate.
	Dette produktet er i samsvar med gjeldende EU-direktiver og -forskrifter.
	Gjenvinnes som elektrisk avfall.

1.4 Produktoversikt

Figur 1

1. Gasspake
2. Drivstofftankklokk
3. Drivstofftank
4. Løftehåndtak
5. Håndtak
6. Luftrenser til motor
7. Justeringsmuttere til håndtak
8. Belge
9. Komprimatorplate
10. Hjul
11. Oljenivåindikator
Oljepåfyll/tappeplugg
12. Motorens strømbryter
13. Start-håndtak
14. Choke-spak
15. Tennplugg
16. Lyddemper
17. Drivstoffventilspak

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsdefinisjoner

⚠ Advarsel! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for død eller personskade.

⚠ Forsiktig! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for skade på produktet, annet materiell eller på omgivelsene.

Merk! Informasjon som er nødvendig i en gitt situasjon.

2.2 Sikkerhetsinstruksjoner for drift

⚠ Advarsel! Hvis du ikke følger disse instruksjonene er det fare for død eller skade.

- Les og følg advarslene før du bruker produktet.
- Ikke la barn eller noen som ikke er kjent med produktet, bruke det.
- Når produktet ikke er i bruk, må det oppbevares utilgjengelig for barn.
- Ikke la personer under 18 år bruke produktet.
- Ikke la personer som ikke er kjent med produktet, bruke det.
- Skift ut navneplate, drifts- og sikkerhetsdekaleringer når de er blitt uleselige.
- Ikke utfør endringer på produktet.
- Ikke bruk produktet til noe annet enn det som det er beregnet for.

2.3 Arbeidsområde

- Produktet må kun brukes utendørs. Eksosgassene er farlige og inneholder karbonmonoksid, en luktfri og dødelig gass.
- Ikke bruk produktet uten god sikt og godt lys.

2.4 Personlig sikkerhet

- Bruk ikke produktet hvis du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medisiner. Dette har en negativ effekt på synet, årvåkenheten, koordinasjonen og dømmekraften.
- Bruk riktig sikkerhetsutstyr når du bruker produktet.
- Kontroller produktet før du starter det. Sørg for at beskytterne er godt festet og fungerer som de skal. Sørg for at alle muttere og bolter er riktig strammet.

- Ikke bruk produktet hvis det er skadet eller i dårlig mekanisk stand. Skift ut skadde, manglende eller ødelagte deler før du tar produktet i bruk. Kontroller for drivstofflekkasjer. Hold produktet i trygg arbeidstilstand.
- Ikke bruk produktet hvis strømbryteren er ødelagt. Ethvert bensindrevet produkt som ikke kan styres med strømbryteren er farlig og må byttes ut.
- For en trygg bruk må du holde et godt grep om håndtaket, ha riktig fotfeste og balanse produktet rett i alle situasjoner.
- Ikke røyk i nærheten av produktet. Brann eller eksplosjon kan oppstå på grunn av drivstoffdamp, eller hvis det søles drivstoff på en varm motor.
- Bruk produktet på en forsvarlig måte. Overvåk området rundt deg.
- Slik forhindrer du utilsiktet start av produktet. Forsikre deg om at strømbryteren er slått av før du transporterer eller utfører vedlikehold eller service på produktet.
- Ta hyppige pauser og begrens driftstiden for å begrense eksponeringen for vibrasjoner.

2.5 Drivstoffsikkerhet

⚠ Forsiktig! Drivstoff er svært brannfarlig, og dampene kan eksplodere hvis de antennes. Ta forholdsregler for å redusere risikoen for skader.

- Når du fyller på eller tømmer drivstofftanken, må du bruke en beholder som er godkjent for drivstoff. Gjør dette i et rent og godt ventilert uteområde. Ikke røyk eller la gnister, åpen ild eller andre antennelseskilder komme i nærheten av området mens du fyller drivstoff eller bruker enheten.
- Sørg for at produktet står på et jevnt underlag når du fyller drivstoff.
- Hold jordede ledende objekter, for eksempel verktøy, borte fra eksponerte, strømførende elektriske deler og tilkoblinger. Gjør dette for å forhindre gnister eller lysbuer som antenner røyk eller damp.
- Stopp motoren og la den avkjøles før du fyller drivstofftanken.
- Ikke bruk produktet hvis det er lekkasjer i drivstoffsystemet.
- Løsne drivstofftanklokket sakte for å slippe ut trykket i tanken.
- Ikke fyll drivstofftanken over det øvre grensemerket.
- Sørg for at lokkene på drivstofftanken og beholderen er riktig festet før du bruker produktet.

- Ikke bruk produktet hvis du har sølt drivstoff. Flytt produktet bort fra området, og rengjør eventuelt sølt drivstoff før du bruker produktet igjen.
- Sett drivstoff og produktet med drivstoff i tanken på et kjølig sted med god luftgjennomstrømming. Hold drivstoffet unna gnister, åpen ild eller andre antennelseskilder, for eksempel en varmtvannsbereider, ovn eller tørketrommel.

2.6 Maskinbruk og stell

- Ikke løft produktet når motoren er i gang.
- Ikke kjør motoren på høy hastighet når produktet går på tomgang.
- Ikke bruk motoren uten luftfilter. Det kan forårsake skade på motoren. Sørg for å vedlikeholde luftfilteret ofte for å unngå feil på forgasseren.
- Ikke plasser hender eller føtter i nærheten av roterende deler.
- Unngå kontakt med varmt drivstoff, olje, eksos og varme overflater.
- Ikke berør motoren eller lyddemperen. Disse delene blir svært varme under drift og forblir varme i kort tid etter at du har stoppet produktet. La motoren kjøle seg ned før du utfører vedlikehold eller justeringer på produktet.
- Bruk kun tilbehør som er godkjent av produsenten. Ikke-godkjente deler kan føre til personskade.
- Hold produktet i god stand. Kontroller at alle delene er riktig festet. Ødelagte deler og andre forhold kan påvirke driften av produktet. Hvis produktet er skadet, må det repareres av godkjent personell før bruk.
- For å unngå brannfare må du holde motoren og lyddemperen ren for gress, løv, fett og karbonavleiringer.
- Ikke la produktet komme i kontakt med vann eller andre væsker. Hold håndtakene tørre, rene og fri for rusk. Rengjør produktet etter hver bruk.

2.7 Spesifikke sikkerhetsinstruksjoner

- For å unngå skade, hold hender, fingre og føtter borte fra komprimatorplaten. Hold et fast grep om håndtaket/grepene.
- Produktet må betjenes fra baksiden. Ikke gå forbi eller stå foran produktet når motoren er i gang.
- Ikke legg verktøy eller andre gjenstander under komprimatorplaten.
- Hvis produktet treffer på et ukjent objekt, må du stoppe motoren og koble fra tennpluggen. Undersøk produktet nøye for skader, og reparer dem før du starter det igjen.

- Produktet kan skades hvis du bruker produktet for mye ved å komprimere for dypt eller for raskt.
- Ikke bruk produktet under transport eller på harde og glatte overflater.
- Vær forsiktig når du bruker produktet over grusveier, gangveier eller veier. Hold utkikk etter skjulte farer eller trafikk.
- Ikke sitt på produktet.
- Ikke forlat produktet uten tilsyn mens det er i drift.
- Stopp motoren når produktet ikke er i bruk, eller når du flytter det til et annet sted.
- Hold deg unna grøftkanter og andre områder der produktet kan velte.
- Gå forsiktig baklengs opp hellinger i rett vinkel for å unngå at produktet velter over operatøren.
- Sett produktet på et fast og jevnt underlag og slå av produktet etter bruk.

3 Drift

3.1 Grunnleggende motordeler

Figur 2

3.1.1 Luftreenser

Luftreenser hindrer smuss, rusk og annet uønsket materiale fra å komme inn i drivstoffsystemet. (A)

3.1.2 Lyddemper

Lyddemperen demper støy og utslipp. (B)

3.1.3 Choke-spak

Chokespaken åpner og lukker chokeventilen i forgasseren. Den åpne stillingen gir produktet mer drivstoff for å starte en kald motor. Den lukkede stillingen har riktig drivstoffmengde for start av en varm motor. (C)

3.1.4 Tennplugg

Tennpluggen styrer tenningsystemet. Still inn tennpluggavstanden til 0,6-0,7 mm. (D)

3.1.5 Gasspake

Gasspaken styrer motorens hastighet og stamping.

3.2 Før du bruker produktet

⚠ Forsiktig! Motoroljen må fylles på før produktet brukes for første gang.

⚠ Forsiktig! Kontroller at motoren er riktig smurt før bruk.

- Undersøk produktet for slitasje og skade.
- Fjern smuss og rusk fra lyddemperen og starteren.
- Kontroller alle muttere og bolter. Stram dem om nødvendig.
- Kontroller motoroljenivået.
- Kontroller luftfilteret:
- Kontroller drivstoffnivået.
- Kontroller fjærboksen og belgen for oljelekkasjer.
- Juster høyden på håndtaket.

3.3 Slik justerer du håndtaket

- For å justere håndtaket løsner du mutterne og flytter håndtaket til passende høyde. Stram til mutterne.

3.4 Fylling av drivstofftanken

⚠ Advarsel! Fyll drivstofftanken på et rent og godt ventilert uteområde, borte fra gnister og åpen ild.

⚠ Advarsel! La motoren kjøle seg ned før du fyller på drivstoff.

⚠ Forsiktig! Drivstoff er svært brannfarlig, og dampene kan eksplodere hvis de antennes. Ta forholdsregler for å redusere risikoen for skader.

⚠ Forsiktig! Ikke bruk gammel eller forurenset bensin eller en olje-/bensinblanding.

Merk! Bruk av drivstoff med lav oktanklasse kan føre til skader på motoren.

- Bruk blyfri bensin av god kvalitet med oktanklasse 86 eller høyere.

- 1 Stopp produktet og la det bli kjølig.
- 2 Fjern lokket på drivstofftanken. (Figur 3)
- 3 Kontroller drivstoffnivået med den oransje peilepinnen, og fyll på om nødvendig. (Figur 4)

Merk! Ikke fyll på drivstoff over maksimumsmerket.

3.5 Kontrollere motoroljenivået

⚠ Forsiktig! Bruk av produktet når oljenivået er lavt kan føre til skade på motoren.

- Produktet har et smøresystem med oljebad.

- 1 Stopp produktet og la det bli kjølig.
- 2 Kontroller oljenivået ved å se på indikatorvinduet, som er plassert på baksiden av foten. (Figur 5)
- 3 Hvis olje ikke er synlig, fyller du på motorolje i påfyllingspluggen for olje. Fyll på olje til den når midten av oljenivåindikatoren.

Merk! Oljebeholderen har et volum på 600 ml.

3.5.1 Motoroljebefalinger:

Temperaturområde	Oljetype
10–40 °C	SAE 30
-20–40 °C	SAE 10W-30
-30–0 °C	SAE 5W-30

3.6 Bruk av produktet

⚠ Advarsel! Motorkomponenter kan bli svært varme. Ikke ta på varme deler når du bruker produktet.

⚠ Advarsel! Ikke bruk produktet uten at lydempener er montert.

⚠ Forsiktig! Ikke bruk produktet uten filter installert, dette vil øke slitasjen på motoren.

3.7 Starting av produktet

- 1 Sett drivstoffventilen i åpen stilling. (Figur 6)
- 2 Sett strømbryteren i påslått stilling. (Figur 7)
- 3 Posisjonen for chokehendelen avhenger av arbeidstemperaturen. (Figur 8)
 - A. **For å starte en kald motor**, flytt choken til "CLOSE"-stilling.
 - B. **For å starte en varm motor igjen**, start maskinen med choken halveis eller helt åpen.
- 4 Trekk i starthåndtaket til du kjenner en lett motstand. Trekk deretter raskt og kraftig i den for å starte motoren. (Figur 9)

Merk! Hvis motoren ikke starter, må du flytte choke-spaken til halvåpen stilling for å unngå oversvømmelse. (Figur 8)

⚠ Forsiktig! Ikke bevege gasspaken sakte, da dette kan føre til skade på clutchen eller fjæren.

⚠ Forsiktig! Kontroller at gasspaken er satt i helt åpen stilling. Bruk av produktet ved lavere hastighet kan føre til skade på clutchfjærene eller foten.

- 5 For å starte produktet, flytt gasspaken raskt i ON-stilling. (Figur 10)

Merk! Produktet er laget for å bevege seg fremover. For raskere foroverbevegelse trekker du håndtaket litt bakover slik at den bakre delen av kompaktplaten kommer i kontakt med jorden først.

3.8 Å stanse produktet

- 1 Sett gasspaken i OFF-stilling, og kjør motoren på lav hastighet i 3 minutter. (Figur 10)
- 2 Når motoren er avkjølt, setter du motorens strømbryter i OFF-stilling. Motoren stopper helt opp. (Figur 7)
- 3 Sett spaken til drivstoffventilen i stillingen CLOSE. (Figur 6)

3.9 Nødstop

- 1 Flytt gasspaken raskt til OFF-stilling.
- 2 Vri motorens strømbryter til OFF-stilling.

4 Transport

- 1 Stopp produktet og la det bli kjølig.
- 2 Sørg for at drivstofftankklokket er riktig festet for å forhindre forurensning.
- 3 Sikre produktet på riktig måte i transportkjøretøyet.

Merk! Tøm drivstofftanken for transport.

5 Oppbevaring

- Oppbevar produktet på et rent og tørt sted der barn og dyr ikke har tilgang.

5.1 Langtidsoppbevaring

- Tøm drivstofftanken, drivstoffledningen og forgasseren.
- Ta ut tennpluggen og tilfør noen dråper motorolje i sylinderen. Start motoren tre til fire ganger slik at oljen kommer til alle innvendige deler.
- Rengjør den ytre overflaten med en klut fuktet med ren olje.
- Dekk til produktet med plastfolie og sett det på et sted som er beskyttet mot direkte sollys og våte forhold.

6.1 Vedlikeholdsplan

Del	Oppgave	Før hver bruk	Første måned / 20 timer	Ukentlig / 50 timer	Hver 6. måned / 100 timer	Årlig / 300 timer	Hvert annet år
Motorolje	Nivåkontroll	X					
	Skift		X		X		
Luffilter	Undersøk	X					
	Rengjør			X			
	Skift					X	
Sedimentkopp	Rengjør					X	
Tennplugg	Undersøk / rengjør				X		
	Skift					X	
Tomgangshastighet	Undersøke/justere					X	
Ventilklaring	Undersøke/justere					X	
Drivstofftank	Rengjør					X	
Forbrenningskammer	Rengjør					X	
Drivstoffledning	Undersøke/erstatte						X

6.2 Rengjøre produktet

⚠ Forsiktig! Ikke bruk høytrykksspyler til å rengjøre produktet.

⚠ Forsiktig! Ikke bruk skuremidler eller løsemiddelbaserte vaskemidler for å rengjøre produktet.

- Rengjør utsiden av produktet med en fuktig klut og et mildt rengjøringsmiddel.
- Fjern smuss og rusk fra luftventilasjonen.
- Rengjør komprimatorplaten regelmessig for smuss.

6 Vedlikehold

⚠ Forsiktig! Stopp produktet og la det avkjøle før du utfører vedlikehold på det.

⚠ Forsiktig! Hold produktet i god driftstilstand.

6.3 Skifte motoroljen

- 1 Sett en beholder under oljepåfyllings-/ tappepluggen. Bruk en trakt for å hindre oljesøl.
- 2 Fyll på med motorolje helt til oljenivåindikatoren når midten.

6.4 Rengjøre og bytte ut luffilteret

- 1 Fjern vingemutteren på toppen av luftrenserbeholderen for å få tilgang til luffilterelementet.

- 2 Rengjør luftfilterelementet med parafin.
- 3 Dypp luftfilteret i en oljeblanding av 3 deler bensin og 1 del motorolje. Komprimer det ytre primærfilterelementet og rist oljen av det indre sekundærfilterelementet før du monterer dem.

Merk! Den første oljen må skiftes etter de 50 første timene.

6.5 Inspisere og bytte tennpluggen

- 1 Fjern tennpluggen med en tennpluggnøkkel.
- 2 Undersøk tennpluggen for skade. Hvis elektrodene er slitt eller isolatoren er sprukket, må du bytte tennpluggen.
- 3 Installer tennpluggen, og juster gnistgapet til 0,6-0,7 mm.

7 Feilsøking

Problem	Mulig årsak	Oppgave
Produktet starter ikke		
Det er drivstoff i tanken, men tennpluggen tennes ikke. Det er strøm i høyspenningskabelen	Tennpluggen er brokkoblet.	Kontroller tenningsystemet.
	Karbonavleiringer i tenningen.	Rengjør eller skift ut tenningen.
	Kortslutning på grunn av defekte isolatorer.	Skift ut isolatorene.
	Tennpluggavstanden er for stor eller liten.	Endre tennpluggavstanden til riktig avstand.
Det er drivstoff i tanken, men tennpluggen tennes ikke. Det er ingen strøm i høyspenningskabelen.	Kortslutning ved stoppbryteren.	Kontroller kretsen til stoppbryteren. Skift ut stoppbryteren hvis den er ødelagt.
	Tenningsspolen er defekt.	Skift ut tennspolen.
Det er drivstoff i tanken og tennpluggen tennes. Komprimeringen er normal.	Lyddemperen er blokkert av karbonavleiringer.	Rengjør eller skift ut lyddemperen.
	Det er vann eller smuss i drivstoffsystemet.	Tøm drivstofftanken og fyll tanken med nytt drivstoff.
	Luftfilteret er blokkert.	Rengjør eller bytt ut luftfilteret.
Det er drivstoff i tanken og tennpluggen tennes. Kompresjonen er lav.	Sylindererhode-pakningen er defekt.	Stram topplokkboltene eller skift topplokkpakningen.
	Sylinderen er slitt.	Skift ut sylinderen.
	Tennpluggen er løs.	Stram tennpluggen.
Problemer under drift		
Produktet får ikke nok kraft, men kompresjonen er normal.	Luftfilteret er blokkert.	Rengjør eller bytt ut luftfilteret.
	Det er luft i drivstofftilførselen.	Rengjør drivstofftilførselen.
	Drivstoffnivået i forgasserens flottørkammer er ikke riktig.	Juster drivstoffnivået i forgasserens flottørkammer.
	Det er karbonavleiringer i sylinderen.	Rengjør eller skift ut sylinderen.
Produktet får ikke nok kraft, men kompresjonen er normal. Feilttenning.	Tenningsspolen er defekt.	Tøm drivstofftanken og fyll tanken med nytt drivstoff.
	Tennpluggen kortslutter ofte.	Rengjør eller skift veivhuset.
	Det er vann eller smuss i drivstoffsystemet.	Rengjør eller skift ut lyddemperen.

Problem	Mulig årsak	Oppgave
Motoren overopphetes	Forbrenningskammeret er overopphetet.	Rengjør eller skift veivhuset.
	Eksosrøret eller lyddemperen er blokkert av karbonavleiringer.	Rengjør eller skift ut lyddemperen.
	Tennpluggens varmeverdi er feil.	Bytt ut tennpluggen med riktig varmeområde.
Rotasjonshastigheten er uregelmessig.	Regulatorfjæren er ikke riktig justert.	Juster regulatorfjæren til riktig spak.
	Regulatorfjæren er defekt.	Rengjør eller skift ut tenningen.
	Drivstofftilførselen er uregelmessig.	Kontroller drivstofftilførselen.
Snorstarten fungerer ikke som den skal.	Luft kommer inn gjennom sugeslangen.	Kontroller sugeslangen.
	Det er rusk i de roterende delene av snorstarten.	Rengjør snorstartaggregatet.
	Spiralfjærsvikt.	Skift ut spiralfjæren.
Problemer med stamperen		
Motoren roterer, men svingningen er ikke jevn eller gir ikke utslag.	Hastigheten på gasspaken er ikke riktig innstilt.	Sett gasspaken i riktig posisjon.
	Det er for mye olje.	Tøm ut all overflødig olje.
	Clutchen glir.	Skift ut eller juster clutchen.
	Feilfunksjon i spiralfjæren.	Skift ut spiralfjæren.
	Feil motorhastighet.	Juster motorens hastighet til riktig o/min.

8 Avhending

8.1 Slik kasseres produktet

- Følg lokale forskrifter når du kaster produktet.
Produktet må ikke brennes.
- Bruk godkjente beholdere når du kaster farlig avfall som motorolje, drivstoff og drivstoffilter.

9 Tekniske data

Spesifikasjoner	Verdi
Effekt	4,1 kW (5,5 hk)
Motorens rotasjonshastighet	3600 min ⁻¹
Kompresjonskraft	10 kN
Slagfrekvens	450–650/ min
Displacement	196 cc
Vibrasjon høyre håndtak ah	30,61 m/s ² K= 1,5m/s ²
Vibrasjon høyre håndtak ah	29,37 m/s ²
Drivstoff	Blyfri bensin
Drivstofftankvolum	2,8 L
Driftstid med full tank	3 t
Olje	SAE 10W 30 eller bedre.
Oljetankvolum	600 ml
Bunnplate	34 x 29 cm
Mål	76 x 46 x 119 cm
Vekt	78 kg
Støynivåer	
Vibrasjon høyre håndtak ah	30,61 m/s ² K= 1,5m/s ²
Vibrasjon høyre håndtak ah	29,37 m/s ²
Lydtrykksnivå, LpA	87,5 dB(A), K=3 dB
Målt lydeffektnivå, LwA	104,3 dB(A), K=1,42 dB
Garantert lydeffektnivå, LwA	108 dB(A)
Maksimalt vibrasjonsnivå ¹	0 m/s ² , K=1,5m/s ²



Advarsel! Bruk alltid hørselvern!



Advarsel! Det faktiske vibrasjons- og støynivået ved bruk av verktøy kan avvike fra den angitte maksimalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes og materialet. Det er derfor nødvendig å bestemme hvilke sikkerhetstiltak som kreves for å beskytte brukeren, basert på et estimat av eksponering under faktiske driftsforhold (som tar i betraktning alle stadier av arbeidssyklusen, for eksempel når verktøyet er slått av og når det er tomgang, i tillegg til oppstartstiden).

¹ De deklarererte verdiene for vibrasjon og støy, som er målt i henhold til en standardisert testmetode, kan brukes til å sammenligne forskjellige verktøy med hverandre og for en foreløpig vurdering av eksponering. Måleverdiene er fastsatt i henhold til EN ISO 3744:1995, EN 500-4:1998.

Indholdsfortegnelse

1	Indledning	36
1.1	Produktbeskrivelse.....	36
1.2	Anvendelse.....	36
1.3	Symboler	36
1.4	Produktoversigt.....	37
2	Sikkerhed	37
2.1	Sikkerhedsdefinitioner	37
2.2	Sikkerhedsmeddelelse for brug.....	37
2.3	Arbejdsområde.....	37
2.4	Personlig sikkerhed	37
2.5	Brændstofsikkerhed	38
2.6	Brug og vedligeholdelse af maskinen	38
2.7	Særlige sikkerhedsanvisninger.....	38
3	Brug	39
3.1	Basale motordele	39
3.2	Før produktet tages i brug	39
3.3	Sådan justeres håndtaget	39
3.4	Sådan fyldes brændstoftanken op.....	39
3.5	Sådan kontrollerer du motoroliestanden.....	40
3.6	Sådan betjenes produktet.....	40
3.7	Sådan startes produktet.....	40
3.8	Sådan slukkes produktet	40
3.9	Nødstop	40
4	Transport	40
5	Opbevaring	41
5.1	Langtidsopbevaring.....	41
6	Vedligeholdelse	41
6.1	Vedligeholdelsesplan	41
6.2	Sådan rengør du produktet	41
6.3	Sådan udskiftes motorolien.....	41
6.4	Sådan rengøres og udskiftes luftfilteret.....	41
6.5	Sådan undersøger og udskifter du tændrøret.....	42
7	Fejlfinding	42
8	Bortskaffelse	43
8.1	Sådan bortskaffes produktet	43
9	Tekniske data	44

1 Indledning

1.1 Produktbeskrivelse

Produktet er en vibrationsstamper med hjul, der kan tages af.

1.2 Anvendelse

Produktet bruges til at stampe jordoverflader som f.eks. veje, brolægningprojekter eller reparation af huller.

1.3 Symboler

	Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, og vær sikker på, du forstår den, før du tager produktet i brug. Gem betjeningsvejledningen til senere brug.
	
	Brug sikkerhedsbriller og høreværn.
	Brug sikkerhedshandsker.
	Brug sikkerhedsfodtøj.
	Udsæt ikke produktet for regn eller sne.
	Advarsel! Risiko for knusning.
	Brug ikke maskinen, når afskærmningen er fjernet.
	Advarsel! Varm overflade.
	Advarsel! Risiko for brand.
	Lydeffektniveau. Se de tekniske data.

	Hold dig på sikker afstand.
	Advarsel! Risiko for brand.
	Advarsel! Risiko for kvælning på grund af gas.
	Advarsel! Varm overflade.
	Produktet overholder gældende EU-direktiver og -forordninger.
	Skal bortskaffes som elektronikaffald.

1.4 Produktoversigt

Figur 1

1. Gashåndtag
2. Tankdæksel
3. Brændstoftank
4. Løftehåndtag
5. Håndtag
6. Motorens luftfilter
7. Møtrikker til justering af håndtag
8. Bælg
9. Stamperplade
10. Hjul
11. Indikator for oliestand Oliepåfyldnings-/aftapningsprop
12. Motorens startknap
13. Starthåndtag
14. Chokergreb
15. Tændrør
16. Lyddæmper
17. Håndtag til brændstofventil

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsdefinitioner

⚠ Advarsel! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskade.

⚠ Forsigtig! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område.

Bemærk! Information der er nødvendig i bestemte situationer.

2.2 Sikkerhedsmeddelelse for brug

⚠ Advarsel! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskade.

- Læs og overhold advarselne, før du bruger produktet.
- Lad ikke børn eller personer, som ikke er fortrolige med produktet, benytte det.
- Når produktet ikke er i brug, skal det sættes til opbevaring på et sted, hvor børn ikke har adgang.
- Lad ikke personer under 18 år betjene produktet.
- Lad ikke personer, der ikke er fortrolige med produktet, bruge det.
- Udskift typeskilt, brugs- og sikkerhedsmærkater, når de bliver svære at læse.
- Undgå at ændre på produktet.
- Brug kun produktet til det, det er beregnet til.

2.3 Arbejdsområde

- Produktet må kun bruges udendørs. Udstødningsgasserne er farlige og indeholder kulilte, en lugtfri og dødbringende gas.
- Brug ikke produktet uden klart udsyn og godt lys.

2.4 Personlig sikkerhed

- Brug ikke produktet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin. Dette har en negativ effekt på dit syn og din opmærksomhed, koordination og dømmekraft.
- Brug korrekt sikkerhedsudstyr, når du betjener produktet.
- Kontroller produktet før brug. Sørg for, at afskærmningerne er sikkert fastgjort og fungerer korrekt. Sørg for, at alle møtrikker og bolte er spændt korrekt.

- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget eller i dårlig mekanisk stand. Udskift beskadigede, manglende eller defekte dele, før du tager produktet i brug. Tjek for brændstoftækager. Hold produktet i en sikker arbejdstilstand.
- Brug ikke produktet, hvis startknappen er beskadiget. Et benzindrevet produkt, der ikke kan styres med startknappen, er farligt og skal udskiftes.
- For sikker brug skal du holde et fast greb om håndtaget, have ordentlig fodfæste og opretholde balance af produktet i alle situationer.
- Ryg ikke i nærheden af produktet. Brand eller eksplosion kan opstå på grund af brændstofdampe, eller hvis der spildes brændstof på en varm motor.
- Brug produktet med forsigtighed. Overvåg området omkring dig.
- Sådan forhindrer du utilsigtet start af produktet. Sørg for, at startknappen er i slukket position, før du transporterer, udfører vedligeholdelse eller service på produktet.
- Hold mange pauser og brug kun produktet i begrænset tid for at holde eksponeringen for vibrationer på et minimum.

2.5 Brændstofsikkerhed

⚠ Forsigtig! Brændstof er meget brandfarligt, og dets dampe kan eksplodere, hvis de antændes. Tag forholdsregler for at reducere risikoen for skader.

- Når du fylder eller tømmer brændstoftanken, skal der bruges en beholder, der er godkendt til brændstof. Brug i et rent, udendørs område med god luftgennemstrømning. Ryg ikke, og lad ikke gnister, åben ild eller andre antændelseskilder være i nærheden af området, mens du påfylder brændstof eller bruger produktet.
- Sørg for, at produktet står på et plant underlag, når du fylder brændstof på.
- Hold jordede, ledende genstande, f.eks. værktøj, væk fra blottagte, strømførende elektriske dele og forbindelser. Dette for at forhindre gnister eller lysbuer, der kan antænde dampe eller røg.
- Stop motoren, og lad den køle af, før du fylder tanken op.
- Brug ikke produktet, hvis der er utætheder i brændstofsyste­met.
- Løsn langsomt tankdækslet for at udløse trykket i tanken.
- Fyld ikke brændstoftanken over markeringen for den øverste grænse.

- Sørg for, at dækslerne på brændstoftanken og beholderen er sat korrekt på, før du bruger produktet.
- Start ikke produktet, hvis der er spildt brændstof. Flyt produktet væk fra området, og fjern eventuelt spildt brændstof, før du bruger produktet igen.
- Stil brændstof og produktet med brændstof i tanken på et køligt sted med god luftgennemstrømning. Hold brændstoffet væk fra gnister, åben ild eller andre antændelseskilder, f.eks. en vandvarmer, ovn eller tørretumbler.

2.6 Brug og vedligeholdelse af maskinen

- Løft ikke produktet, når motoren kører.
 - Brug ikke motoren ved høj hastighed, når produktet er i tomgang.
 - Brug ikke motoren uden et luftfilter. Det kan forårsage skader på motoren. Sørg for at servicere luftfilteret ofte for at forhindre karburatorfej.
 - Hold ikke hænder eller fødder i nærheden af roterende dele.
 - Hold sikker afstand til varmt brændstof, olie, udstødningssgasser og varme overflader.
 - Rør ikke ved motoren eller lyddæmperen. Disse dele bliver meget varme under brug og forbliver varme i kort tid efter, at du har stoppet produktet. Lad motoren blive kold, før der foretages vedligeholdelse eller justeringer af produktet.
 - Brug kun redskaber og tilbehør, der er tilpasset af producenten. Ikke-kompatible dele kan resultere i personskade.
 - Hold produktet i god stand. Kontroller, at alle dele flugter og er fastgjort korrekt. Ødelagte dele og andre forhold kan påvirke brugen af produktet. Hvis produktet er beskadiget, skal det repareres af godkendt personale før brug.
 - For at undgå brandfare skal du holde motoren og lyddæmperen ren for græs, blade, fedt og kulstov.
 - Lad ikke produktet komme i kontakt med vand eller andre væsker. Hold håndtagene tørre, rene og fri for snavs. Rengør produktet efter hver brug.
- ## 2.7 Særlige sikkerhedsanvisninger
- Hold hænder, fingre og fødder væk fra stamperpladen for at undgå personskade. Hold et fast greb om håndtaget med begge hænder.
 - Produktet skal betjenes bagfra. Gå ikke forbi eller stå foran produktet, når motoren er startet.

- Læg ikke værktøj eller andre genstande under stamperpladen.
- Hvis produktet rammer et fremmedlegeme, skal du stoppe motoren og tage tændrøret ud. Undersøg omhyggeligt produktet for skader, og reparer dem, før du starter det igen.
- Hvis man overudnytter produktets kapacitet ved at stampe for dybt eller for hurtigt, kan det skade produktet.
- Brug ikke produktet under transport eller på hårde og glatte overflader.
- Vær forsigtig, når du kører på eller krydser grusbelagte veje, gangstier eller veje. Hold øje med skjulte farer eller trafik.
- Sæt dig ikke på produktet.
- Lad ikke produktet være uden opsyn, når motoren kører.
- Stop motoren, når produktet ikke er i brug, eller når du flytter det til et andet sted.
- Hold dig væk fra grøftekanter og andre områder, hvor produktet kan vælte.
- Vær forsigtig, når du går op ad bakke, i lige linje og baglæns for at forhindre, at produktet falder ned over dig.
- Efter brug skal du placere produktet på en fast og jævn overflade og slukke for produktet.

3 Brug

3.1 Basale motordele

Figur 2

3.1.1 Luftfilter

Luftfilteret holder skidt, snavs og andet uønsket materiale ude af brændstofsystemet. (A)

3.1.2 Lyddæmper

Lyddæmperen dæmper støj og emissioner. (B)

3.1.3 Chokergreb

Chokergrebet åbner og lukker chokerventilen i karburatoren. I den åbne position leveres der mere brændstof til at starte en kold motor. I den lukkede position er der den korrekte brændstofmængde til at starte en varm motor. (C)

3.1.4 Tændrør

Tændrøret styrer tændingssystemet. Indstil tændrørsafstanden til 0,6-0,7 mm. (D)

3.1.5 Gashåndtag

Gashåndtaget styrer motorens hastighed og stampningen.

3.2 Før produktet tages i brug

⚠ Forsigtig! Motorolie skal påfyldes, før produktet bruges første gang.

⚠ Forsigtig! Kontroller, at motoren er ordentligt smurt før brug.

- Undersøg produktet for slitage og skader.
- Fjern skidt og snavs fra lyddæmperen og starteren.
- Tjek alle møtrikker og bolte. Stram dem, hvis det er nødvendigt.
- Kontroller motoroliestanden.
- Kontroller luftfilteret.
- Kontroller brændstofniveauet.
- Tjek fjederboksen og bælgens for olielækager.
- Juster højden af håndtaget.

3.3 Sådan justeres håndtaget

- For at justere håndtaget skal du løse møtrikkerne og flytte håndtaget til en passende højde. Spænd møtrikkerne igen.

3.4 Sådan fyldes brændstoftanken op

⚠ Advarsel! Fyld brændstoftanken på et rent og godt ventileret sted udendørs, væk fra gnister og åben ild.

⚠ Advarsel! Lad motoren køle af, før du fylder brændstof på.

⚠ Forsigtig! Brændstof er meget brandfarligt, og dets dampe kan eksplodere, hvis de antændes. Tag forholdsregler for at reducere risikoen for skader.

⚠ Forsigtig! Brug ikke gammel eller forurenede benzin eller en blanding af olie og benzin.

Bemærk! Brug af brændstof med lavt oktantal kan forårsage skader på motoren.

- Brug blyfri benzin af god kvalitet med oktantal 86 eller højere.

- 1 Sluk produktet, og lad det køle af.
- 2 Fjern dækslet til brændstoftanken. (Figur 3)
- 3 Kontroller brændstofniveauet med den orange målepind, og fyld op om nødvendigt. (Figur 4)

Bemærk! Fyld ikke op til over maksimumsmærket.

3.5 Sådan kontrollerer du motoroliestanden

⚠ Forsigtig! Brug af produktet, når oliestanden er lav, kan forårsage skade på motoren.

- Produktet har et smøresystem med oliebad.

- 1 Sluk produktet, og lad det køle af.
- 2 Kontroller oliestanden gennem skueglasset, som er placeret på bagsiden af stamperfoden. (Figur 5)
- 3 Hvis der ikke er synlig olie, skal der fyldes motorolie i oliepåfyldningsproppen. Fyld olie på, indtil den når op til midten af skueglasset.

Bemærk! Oliebeholderen har et volumen på 600 ml.

3.5.1 Anbefalinger for motorolie:

Temperaturområde	Olietype
10-40 °C	SAE 30
-20-40°C	SAE 10W-30
-30-0°C	SAE 5W-30

3.6 Sådan betjenes produktet

⚠ Advarsel! Motorkomponenter kan blive meget varme. Rør ikke ved varme dele, når du bruger produktet.

⚠ Advarsel! Brug ikke produktet uden lyddæmperen monteret.

⚠ Forsigtig! Brug ikke produktet uden et filter monteret, da det vil øge sliddet på motoren.

3.7 Sådan startes produktet

- 1 Flyt brændstofventilen til den åbne position. (Figur 6)
- 2 Sæt motorens startknap i ON-position. (Figur 7)
- 3 Chokergrebets position afhænger af arbejdstemperaturen. (Figur 8)
 - A. **For at starte en kold motor** skal du flytte chokeren til positionen "CLOSE".
 - B. **For at starte en varm motor igen** skal du starte produktet med chokeren halvvejs eller helt åben.

- 4 Træk i starthåndtaget, indtil du mærker en let modstand. Træk derefter kraftigt og hurtigt i det for at starte motoren. (Figur 9)

Bemærk! Hvis motoren ikke starter, skal du flytte chokergrebet til den halvåbne position for at undgå oversvømmelse. (Figur 8)

⚠ Forsigtig! Skift ikke gashåndtaget langsomt, da det kan beskadige koblingen eller fjederen.

⚠ Forsigtig! Sørg for, at gashåndtaget sættes i helt åben position. Brug af produktet ved en lavere hastighed kan resultere i skader på koblingsfjedrene eller -foden.

- 5 For at starte produktet skal gashåndtaget hurtigt sættes i ON-position. (Figur 10)

Bemærk! Produktet er lavet til at bevæge sig fremad, mens det stamper. For at få en hurtigere bevægelse fremad skal du trække håndtaget lidt tilbage, så den bageste del af stamperpladen kommer i kontakt med jorden først.

3.8 Sådan slukkes produktet

- 1 Sæt gashåndtaget i OFF-position, og lad motoren køre i 3 minutter ved lav hastighed. (Figur 10)
- 2 Når motoren er afkølet, skal du flytte motorens startknap til positionen OFF. Motoren vil stoppe helt op. (Figur 7)
- 3 Sæt håndtaget til brændstofventilen i positionen CLOSE. (Figur 6)

3.9 Nødstop

- 1 Flyt gashåndtaget hurtigt til positionen OFF.
- 2 Drej motorens startknap til positionen OFF.

4 Transport

- 1 Sluk produktet, og lad det køle af.
- 2 Sørg for, at tankdækslet er sat korrekt på for at forhindre forurening.
- 3 Fastgør produktet ordentligt i transportkøretøjet.

Bemærk! Tøm brændstoffet ud af tanken før transport.

5 Opbevaring

- Opbevar produktet et rent og tørt sted utilgængeligt for børn og dyr.

5.1 Langtidsopbevaring

- Tøm brændstof fra brændstoftanken, brændstofledningen og karburatoren.
- Fjern tændrøret, og kom nogle dråber motorolie i cylinderen. Drej motoren 3 til 4 gange, så der kommer olie til alle indvendige dele.

- Rengør den ydre overflade med en klud vædet i ren olie.
- Dæk produktet til med et stykke plastik, og stil det et sted, hvor det er beskyttet mod direkte sol og fugt.

6 Vedligeholdelse

⚠ Forsigtig! Stop produktet, og lad det køle af, før du foretager nogen form for vVedligeholdelse af det.

⚠ Forsigtig! Hold produktet i en korrekt driftstilstand.

6.1 Vedligeholdelsesplan

Del	Opgave	Før hver brug	Første måned/ 20 timer	Ugentligt/ 50 timer	Hver 6. måned/ 100 timer	Årligt/ 300 timer	Hvert andet år
Motorolie	Kontrol af oliestand	X					
	Udskift		X		X		
Luftfilter	Undersøg	X					
	Ren			X			
	Udskift					X	
Sedimentkop	Ren					X	
Tændrør	Undersøg/rens				X		
	Udskift					X	
Tomgangshastighed	Undersøg/juster					X	
Ventilafstand	Undersøg/juster					X	
Brændstoftank	Ren					X	
Forbrændingskammer	Ren					X	
Brændstofledning	Undersøg/udskift						X

6.2 Sådan rengør du produktet

⚠ Forsigtig! Brug ikke en højtryksrensers til at rengøre produktet.

⚠ Forsigtig! Brug ikke slibende eller opløsningsmiddelbaserede rengøringsmidler til at rengøre produktet.

- Rengør ydersiden af produktet med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel.
- Fjern skidt og snavs fra luftventilationen.
- Rengør regelmæssigt stamperpladen for snavs.

6.3 Sådan udskiftes motorolien

- 1 Sæt en beholder under oliepåfyldnings-/aftapningsproppen. Brug en tragt for at undgå oliespild.
- 2 Fyld motorolie på, indtil den når op til midten af skueglasset.

6.4 Sådan rengøres og udskiftes luftfilteret

- 1 Fjern vingemotrikken på toppen af luftfilterbeholderen for at få adgang til luftfilterelementet.

2 Rengør luftfilterelementet med petroleum.

3 Dyp luftfilteret i en olieblanding af 3 dele benzin og 1 del motorolie. Tryk det ydre primære filterelement sammen, og ryst olien af det indre sekundære filterelement, før du monterer dem.

Bemærk! Bremseolien skal skiftes efter de første 50 timer.

6.5 Sådan undersøger og udskifter du tændrøret

1 Fjern tændrøret med en tændrørsnøgle.

2 Undersøg tændrøret for skader. Hvis elektroderne er slidte, eller isolatoren er revnet, skal tændrøret udskiftes.

3 Monter tændrøret, og juster gnistgabet til 0,6-0,7 mm.

7 Fejlfinding

Problem	Mulig årsag	Opgave
Produktet starter ikke.		
Der er brændstof i tanken, men tændrøret tænder ikke. Der er strøm i højspændingskablet	Tændrøret er brokket af kulstofaflejring.	Kontroller tændingssystemet.
	Kulstofaflejring i tændingen.	Rengør eller udskift tændingen.
	Kortslutning på grund af defekte isolatorer.	Udskift isolatorerne.
	Tændrørsafstanden er for stor eller lille.	Skift tændrørsafstanden til den korrekte afstand.
Der er brændstof i tanken, men tændrøret tænder ikke. Der er ingen strøm i højspændingskablet.	Kortslutning ved stopkontakten.	Kontroller stopkontaktens kredsløb. Udskift stopkontakten, hvis den er defekt.
	Tændspolen er defekt.	Udskift tændspolen.
Der er brændstof i tanken, og tændrøret antændes. Kompressionen er normal.	Lyddæmperen er blokeret af kulstofaflejring.	Rengør eller udskift lyddæmperen.
	Der er vand eller snavs i brændstofsystemet.	Tøm brændstoftanken, og fyld den med nyt brændstof.
	Luftfilteret er blokeret.	Rengør eller udskift luftfilteret.
Der er brændstof i tanken, og tændrøret antændes. Kompressionen er lav.	Topstykkets pakning er defekt.	Spænd topstykkets bolte, eller udskift topstykkets pakning.
	Cylinderen er slidt.	Udskift cylinderen.
	Tændrøret sidder løst.	Spænd tændrøret.
Problemer under brug		
Produktet får ikke nok strøm, men kompressionen er normal.	Luftfilteret er blokeret.	Rengør eller udskift luftfilteret.
	Der er luft i brændstofslangen.	Udluft brændstofledningen.
	Brændstofniveauet i karburatorens svømmerkammer er ikke korrekt.	Juster brændstofniveauet i karburatorens svømmerkammer.
	Der er kulstofaflejring i cylinderen.	Rengør eller udskift cylinderen.
Produktet får ikke nok strøm, men kompressionen er normal. Der er fejltænding.	Tændspolen er defekt.	Tøm brændstoftanken, og fyld den med nyt brændstof.
	Tændrøret kortslutter ofte.	Rengør eller udskift krumtaphuset.
	Der er vand eller snavs i brændstofsystemet.	Rengør eller udskift lyddæmperen.

Problem	Mulig årsag	Opgave
Motoren bliver overophedet.	Forbrændingskammeret er overophedet.	Rengør eller udskift krumtaphuset.
	Udstødningen eller lyddæmperen er blokeret af kulstofaflejringer.	Rengør eller udskift lyddæmperen.
	Tændrørets varmeværdi er forkert.	Udskift tændrøret med det korrekte varmeområde.
Rotationshastigheden er uregelmæssig.	Regulatorfjederen er ikke korrekt justeret.	Juster regulatorfjederen til det korrekte håndtag.
	Regulatorfjederen er defekt.	Rengør eller udskift tændingen.
	Brændstofførslen er uregelmæssig.	Tjek brændstoffledningen.
	Der kommer luft ind gennem sugeslangen.	Kontroller sugeslangen.
Rekylstarteren fungerer ikke korrekt.	Der er snavs i de roterende dele af rekylstarteren.	Rengør rekylstarterenheden.
	Fejl i spiralfjeder.	Udskift spiralfjederen.
Problemer med stamperen		
Motoren kører ujævnt og uden tænding.	Gashåndtagets driftshastighed er ikke indstillet korrekt.	Indstil gashåndtaget til den korrekte position.
	Der er for meget olie.	Hæld al overskydende olie fra.
	Koblingen tager ikke fat.	Udskift eller juster koblingen.
	Funktionsfejl i spiralfjederen.	Udskift spiralfjederen.
	Forkert motorhastighed.	Juster motorhastigheden til den korrekte indstilling for drifts-RPM.


8 Bortskaffelse


8.1 Sådan bortskaffes produktet

- Følg de lokale regler ved bortskaffelse af produktet. Brænd ikke produktet.
- Brug godkendte beholdere, når du bortskaffer farligt affald som f.eks. motorolie, brændstof og brændstoffiltre.

9 Tekniske data

Specifikation	Værdi
Effekt	4,1 kW (5,5 hk)
Motorens omdrejningshastighed	3600 min.-1
Kompressionskraft	10 kN
Slagfrekvens	450-650/ min
Slagvolumen	196 cc
Vibration højre håndtag ah	30,61 m/s ² K= 1,5 m/s ²
Vibration højre håndtag ah	29,37 m/s ²
Brændsel	Blyfri benzin
Brændstoftankens kapacitet	2,8 l
Driftstid med fuld tank	3 timer
Olie	SAE 10W 30 eller bedre.
Olietankens kapacitet	600 ml
Bundplade	34 x 29 cm
Mål	76 x 46 x 119 cm
Vægt	78 kg
Støjniveau	
Vibration højre håndtag ah	30,61 m/s ² K= 1,5 m/s ²
Vibration højre håndtag ah	29,37 m/s ²
Lydtryksniveau, LpA	87,5 dB(A), K=3 dB
Målt lydeffektniveau, LwA	104,3 dB(A), K=1,42 dB
Garanteret lydeffektniveau, LwA	108 dB(A)
Maksimalt vibrationsniveau ¹	0 m/s ² , K=1,5 m/s ²

 **Advarsel!** Brug altid høreværn!

 **Advarsel!** Det faktiske vibrations- og støjniveau ved brug af værktøj kan afvige fra den angivne maksimale værdi, afhængigt af hvordan værktøjet bruges og af materialet. Det er derfor nødvendigt at bestemme, hvilke sikkerhedsforanstaltninger der er nødvendige for at beskytte brugeren, baseret på et skøn over eksponering under faktiske arbejdsforhold (under hensyntagen til alle faser af arbejdscyklussen, f.eks. den tid, hvor værktøjet er slukket, og hvor det kører i tomgang, ud over opstartstiden).

¹ De deklarerede værdier for vibrationer og støj, som er målt i henhold til en standardiseret testmetode, kan bruges til at sammenligne forskellige værktøjer med hinanden og til en foreløbig vurdering af eksponeringen. Måleværdierne er blevet fastsat i overensstemmelse med EN ISO 3744:1995, EN 500-4:1998.

Spis treści

1 Wprowadzenie	45
1.1 Rodzaj produktu	45
1.2 Przeznaczenie.....	45
1.3 Symbole	45
1.4 Przegląd produktu	46
2 Bezpieczeństwo	46
2.1 Definicje rodzaju ostrzeżeń.....	46
2.2 Instrukcja bezpiecznej obsługi.....	46
2.3 Miejsce pracy.....	46
2.4 Bezpieczeństwo osobiste	46
2.5 Bezpieczne postępowanie z paliwem.....	47
2.6 Użytkowanie i konserwacja maszyny	47
2.7 Szczególne instrukcje bezpieczeństwa	48
3 Obsługa	48
3.1 Podstawowe części silnika.....	48
3.2 Czynności do wykonania przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia	48
3.3 Regulacja uchwytu.....	48
3.4 Napełnianie zbiornika paliwa.....	48
3.5 Sprawdzanie poziomu oleju silnikowego	49
3.6 Obsługa produktu.....	49
3.7 Włączanie produktu.....	49
3.8 Zatrzymanie produktu.....	49
3.9 Zatrzymanie awaryjne.....	49
4 Transport	49
5 Przechowywanie	50
5.1 Przechowywanie długoterminowe.....	50
6 Konserwacja	50
6.1 Schemat konserwacji	50
6.2 Czyszczenie produktu	50
6.3 Wymiana oleju silnikowego.....	51
6.4 Czyszczenie i wymiana filtrów powietrza	51
6.5 Sprawdzenie i wymiana świecy zapłonowej.....	51
7 Usuwanie usterek	51
8 Utylizacja	53
8.1 Utylizowanie produktu	53
9 Dane techniczne	53

1 Wprowadzenie

1.1 Rodzaj produktu

Produkt to zagęszczarka na kołach, które można zdjąć.

1.2 Przeznaczenie

Produkt służy do zagęszczania powierzchni z ziemi, takich jak drogi, chodniki lub do naprawy wybojów.

1.3 Symbole

	Przed użyciem produktu należy dokładnie i ze zrozumieniem przeczytać tę instrukcję obsługi. Zachowaj instrukcję na przyszłość.
	
	Używaj środków ochrony oczu i słuchu.
	Używaj rękawic ochronnych.
	Używaj obuwia ochronnego.
	Nie wystawiaj produktu na działanie deszczu ani wilgoci.
	Ostrzeżenie! Ryzyko zmiżdżenia.
	Nie używaj produktu przy zdjętej osłonie.
	Ostrzeżenie! Gorąca powierzchnia.
	Ostrzeżenie! Ryzyko pożaru.
	Poziom mocy akustycznej. Patrz dane techniczne.

	Zachowaj bezpieczną odległość.
	Ostrzeżenie! Ryzyko pożaru.
	Ostrzeżenie! Ryzyko zadławienia wynikające z narażenia na gaz.
	Ostrzeżenie! Gorąca powierzchnia.
	Niniejszy produkt spełnia wymagania stosownych dyrektyw i rozporządzeń unijnych.
	Utylizuj jak odpady elektryczne.

1.4 Przegląd produktu

Rysunek 1

1. Dźwignia przepustnicy
2. Korek zbiornika paliwa
3. Zbiornik paliwa
4. Uchwyt do podnoszenia
5. Uchwyt
6. Filtr powietrza silnika
7. Nakrętki regulacyjne uchwytu
8. Osłona
9. Płyta zagęszczarki
10. Kółka
11. Wskaźnik poziomu oleju
Korek wlewu/spustu oleju
12. Przełącznik zasilania silnika
13. Uchwyt uruchamiający
14. Dźwignia ssania
15. Świeca zapłonowa
16. Tłumik
17. Dźwignia zaworu paliwa

2 Bezpieczeństwo

2.1 Definicje rodzaju ostrzeżeń

! Ostrzeżenie! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

! Przystroga! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko uszkodzenia produktu lub innych materiałów w pobliżu.

Uwaga! Informacje istotne w konkretnej sytuacji.

2.2 Instrukcja bezpiecznej obsługi

! Ostrzeżenie! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

- Przed użyciem produktu zapoznaj się z ostrzeżeniami w niniejszej instrukcji, a następnie stosuj się do nich podczas używania.
- Produktu nie mogą obsługiwać osoby niepełnoletnie lub nieobeznane z nim.
- Nieużywany produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie pozwól korzystać z produktu osobom poniżej 18. roku życia.
- Nie pozwól, aby produktu używała osoba nieobeznana z produktem.
- Kiedy tabliczka znamionowa, naklejki dotyczące obsługi lub bezpieczeństwa staną się nieczytelne, wymień je natychmiast.
- Nie modyfikuj produktu.
- Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

2.3 Miejsce pracy

- Produkt może być używany wyłącznie na zewnątrz. Spaliny są niebezpieczne i zawierają tlenek węgla, który jest bezwonnym gazem śmiertelnieośnym.
- Nie używaj produktu bez dobrej widoczności i dobrego oświetlenia.

2.4 Bezpieczeństwo osobiste

- Nie używaj produktu w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków. Powyższe zdarzenia mają negatywny wpływ na zdolność widzenia, czujność, koordynację oraz ocenę sytuacji.
- Podczas korzystania z produktu stosuj odpowiedni sprzęt ochronny.

- Przed uruchomieniem sprawdź stan produktu. Upewnij się, że osłony są bezpiecznie zamocowane i działają prawidłowo. Upewnij się, że wszystkie nakrętki i śruby są prawidłowo dokręcone.
- Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony lub w złym stanie mechanicznym. Przed użyciem produktu wymień uszkodzone, brakujące lub wadliwe części. Sprawdź, czy nie ma wycieków paliwa. Utrzymuj produkt w stanie zapewniającym bezpieczną pracę.
- Nie używaj produktu, jeśli przełącznik zasilania jest uszkodzony. Produkt benzynowy, którym nie można sterować za pomocą przełącznika, stwarza zagrożenie. Przed rozpoczęciem użycia należy wymienić przełącznik.
- Aby zapewnić bezpieczną pracę, mocno trzymaj za uchwyt. Zadbaj o odpowiednie podparcie na stóp i możliwość utrzymania równowagi w każdej sytuacji.
- Nie pal w pobliżu produktu. Opary paliwa lub rozlanie paliwa na gorący silnik może spowodować pożar lub wybuch.
- Podczas używania produktu zachowaj ostrożność. Monitoruj obszar wokół siebie.
- Zapobieganie przypadkowemu uruchomieniu produktu Przed transportem, konserwacją lub serwisowaniem produktu upewnij się, że przełącznik zasilania jest wyłączony.
- Podczas pracy rób częste przerwy i ogranicz liczbę godzin pracy produktem, ograniczając narażenie na drgania do minimum.
- Nie używaj produktu w przypadku stwierdzenia nieszczelności w układzie paliwowym.
- Powoli odkręć korek zbiornika paliwa, aby zmniejszyć ciśnienie w zbiorniku.
- Nie napełniaj zbiornika paliwa powyżej górnego limitu.
- Przed rozpoczęciem użytkowania produktu upewnij się, że korek zbiornika paliwa i korek pojemnika są prawidłowo dokręcone.
- Nie uruchamiaj produktu po rozlaniu paliwa. Zabierz produkt z miejsca rozlania paliwa, usuń rozlane paliwo i dopiero potem przynieś z powrotem produkt i go uruchom.
- Paliwo oraz napełniony paliwem produkt umieść w chłodnym miejscu z dobrą cyrkulacją powietrza. Paliwo należy przechowywać z dala od iskier, otwartego ognia lub innych źródeł zapłonu, takich jak podgrzewacz wody, piec lub suszarka do ubrań.

2.6 Użytkowanie i konserwacja maszyny

- Nie podnoś produktu, gdy silnik pracuje.
- Nie wprowadzaj silnika na wysokie obroty, gdy produkt pracuje na biegu jałowym.
- Nie używaj silnika bez filtra powietrza. Może to spowodować jego uszkodzenie. Aby zapobiec awariom gaźnika, często wymieniaj filtr powietrza.
- Nie zbliżaj rąk ani stóp do obracających się części.
- Zachowaj bezpieczną odległość od gorącego paliwa, oleju, spalin i gorących powierzchni.
- Nie dotykaj silnika ani tłumika. Części te mocno nagrzewają się podczas pracy i pozostają gorące przez krótki czas po wyłączeniu produktu. Przed przystąpieniem do konserwacji lub regulacji produktu odczekaj, aż silnik ostygnie.
- Używaj wyłącznie osprzętu i akcesoriów zatwierdzonych przez producenta. Inne części mogą spowodować obrażenia ciała.
- Utrzymuj produkt w dobrym stanie. Sprawdź, czy wszystkie części są dopasowane i prawidłowo zamocowane. Uszkodzone części i inne warunki mogą mieć wpływ na działanie produktu. W razie uszkodzenia produktu oddaj go do naprawy przed ponownym użyciem.
- Aby ograniczyć ryzyko pożaru, utrzymuj silnik i tłumik w czystości, usuwając trawę, liście, smar i osady węglowe.
- Nie dopuszczaj do kontaktu produktu z wodą ani innymi płynami. Uchwyty muszą być suche, czyste i wolne od zanieczyszczeń. Wyczyść produkt po każdym użyciu.

2.5 Bezpieczne postępowanie z paliwem

⚠️ Przestroga! Paliwo jest bardzo łatwopalne, a jego opary mogą eksplodować w przypadku zapalenia. Podejmij środki ostrożności, aby zmniejszyć ryzyko obrażeń.

- Używaj wyłącznie certyfikowanego pojemnika na paliwo. Urządzenia należy używać w czystym miejscu na zewnątrz z dobrą cyrkulacją powietrza. Podczas dolewania paliwa lub obsługi produktu nie pal ani nie dopuszczaj do powstawania iskier, otwartego ognia lub innych źródeł zapłonu w pobliżu produktu.
- Uzupełniając paliwo, upewnij się, że produkt stoi na równym podłożu.
- Trzymaj uziemione przedmioty przewodzące elektryczność, takie jak narzędzia, z dala od odosłoniętych części elektrycznych i połączeń pod napięciem. Zapobiega to iskrzeniu lub wyładowaniom łukowym, które mogą spowodować zapłon oparów.
- Przed napełnieniem zbiornika zatrzymaj silnik i poczekaj, aż ostygnie.

2.7 Szczególne instrukcje bezpieczeństwa

- Aby uniknąć obrażeń, trzymaj dłonie, palce i stopy z dala od płyty zagęszczarki. Trzymaj mocno uchwyt obiema rękami.
- Produkt musi być obsługiwany od tyłu. Nie przechodź obok produktu ani nie stawaj przed nim, gdy silnik jest uruchomiony.
- Nie umieszczaj narzędzi ani innych przedmiotów pod płytą zagęszczarki.
- Jeśli produkt uderzy w obcy przedmiot, zatrzymaj silnik i odłącz świecę zapłonową. Dokładnie sprawdź produkt pod kątem uszkodzeń i napraw je przed ponownym uruchomieniem.
- Nadmierne wykorzystanie możliwości produktu poprzez zbyt głębokie lub zbyt szybkie zagęszczanie może spowodować uszkodzenia.
- Nie używaj produktu podczas transportu ani na twardych lub śliskich powierzchniach.
- Zachowaj ostrożność podczas jazdy po zwirowych podjazdach, chodnikach lub drogach. Uważaj na ukryte zagrożenia lub ruch drogowy.
- Nie siadaj na produkcie.
- Nie pozostawiaj produktu bez nadzoru, jeśli silnik pracuje.
- Wyłącz silnik, gdy produkt nie jest używany lub gdy jest przenoszony w inne miejsce.
- Trzymaj się z dala od brzegów rowów i innych miejsc, w których produkt może się przewrócić.
- Ostrożnie wjeżdżaj na pochyłości, kierując się prosto i do tyłu, aby zapobiec przewróceniu się produktu na operatora.
- Po zakończeniu pracy postaw produkt na twardej, równej powierzchni i wyłącz urządzenie.

3 Obsługa

3.1 Podstawowe części silnika

Rysunek 2

3.1.1 Filtr powietrza.

Filtr powietrza zatrzymuje brud, zanieczyszczenia i inne niepożądane elementy z dala od układu paliwowego. (A)

3.1.2 Tłumik

Tłumik ogranicza hałas i emisję spalin. (B)

3.1.3 Dźwignia ssania

Dźwignia ssania otwiera i zamyka zawór ssania w gaźniku. Pozycja otwarta zapewnia produktowi więcej paliwa do uruchomienia zimnego silnika. W położeniu zamkniętym ilość paliwa jest odpowiednia do uruchomienia ciepłego silnika. (C)

3.1.4 Świeca zapłonowa

Świeca zapłonowa steruje układem zapłonowym. Ustaw przerwę świecy zapłonowej na 0,6-0,7 mm. (D)

3.1.5 Dźwignia przepustnicy

Dźwignia przepustnicy steruje prędkością silnika i zagęszczaniem.

3.2 Czynności do wykonania przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia

! Przystroga! Przed pierwszym uruchomieniem produktu należy uzupełnić olej silnikowy.

! Przystroga! Przed użyciem należy sprawdzić, czy silnik jest odpowiednio nasmarowany.

- Sprawdź produkt pod kątem zużycia i uszkodzeń.
- Usuń brud i zanieczyszczenia z tłumika i rozrusznika.
- Sprawdź wszystkie nakrętki i śruby. W razie potrzeby dokręć je.
- Sprawdź poziom oleju silnikowego.
- Sprawdź filtr powietrza.
- Sprawdź poziom paliwa.
- Sprawdź skrzynkę sprężynową i osłonę pod kątem wycieków oleju.
- Wyreguluj wysokość uchwytu.

3.3 Regulacja uchwytu

- Aby wyregulować uchwyt, poluzuj nakrętki i ustaw uchwyt na odpowiedniej wysokości. Dokręć z powrotem nakrętki.

3.4 Napełnianie zbiornika paliwa

! Ostrzeżenie! Napełnij zbiornik paliwem w czystym, dobrze wentylowanym miejscu na zewnątrz, z dala od źródeł iskier i otwartego ognia.

! Ostrzeżenie! Zanim uzupełnisz paliwo, odczekaj, aż silnik ostygnie.

! Przystroga! Paliwo jest bardzo łatwopalne, a jego opary mogą eksplodować w przypadku zapalenia. Podejmij środki ostrożności, aby zmniejszyć ryzyko obrażeń.

! Przystroga! Nie używaj przeterminowanej lub zanieczyszczonej benzyny lub mieszanki oleju i benzyny.

Uwaga! Używanie paliwa o niskiej liczbie oktanowej może uszkodzić silnik.

- Używaj dobrej jakości benzyny bezołowiowej o liczbie oktanowej 86 lub wyższej.

- 1 Wyłącz produkt i poczekaj, aż ostygnie.
- 2 Zdejmij zakrętkę zbiornika paliwa. (Rysunek 3)
- 3 Sprawdź poziom paliwa pomarańczowym bagnetem, w razie potrzeby uzupełnij. (Rysunek 4)

Uwaga! Nie nalewaj paliwa powyżej oznaczenia maksymalnego.

3.5 Sprawdzanie poziomu oleju silnikowego

⚠ Przewaga! Użytkowanie produktu przy niskim poziomie oleju może spowodować uszkodzenie silnika.

- Produkt ma system smarowania w kąpeli olejowej.

- 1 Wyłącz produkt i poczekaj, aż ostygnie.
- 2 Sprawdź poziom oleju przez okienko znajdujące się z tyłu stopy zagęszczarki. (Rysunek 5)
- 3 Jeśli olej nie jest widoczny, uzupełnij go przez korek wlewu oleju. Wlewaj olej, aż jego poziom znajdzie się w połowie okienka wskaźnika.

Uwaga! Pojemnik na olej ma pojemność 600 ml.

3.5.1 Zalecenia dotyczące oleju silnikowego:

Zakres temperatury	Rodzaj oleju
10–40°C	SAE 30
-20–40°C	SAE 10W-30
-30–0°C	SAE 5W-30

3.6 Obsługa produktu

⚠ Ostrzeżenie! Elementy silnika mogą się bardzo nagrzewać. Podczas korzystania z produktu nie dotykaj gorących części.

⚠ Ostrzeżenie! Nie używaj produktu bez tłumika.

⚠ Przewaga! Nie używaj produktu bez zainstalowanego filtra, ponieważ zwiększa to zużycie silnika.

3.7 Włączanie produktu

- 1 Ustaw zawór paliwa w pozycji otwartej. (Rysunek 6)
- 2 Ustaw przełącznik silnika w pozycji „ON” (wł.). (Rysunek 7)
- 3 Pozycja dźwigni ssania zależy od temperatury roboczej. (Rysunek 8)

- A. Aby uruchomić zimny silnik, ustaw dźwignię ssania w pozycji „CLOSE” (zamknięta).
- B. Aby uruchomić rozgrzany silnik, ustaw dźwignię ssania w pozycji otwartej lub półotwartej.

- 4 Pociągnij uchwyt uruchamiający, aż poczujesz lekki opór. Następnie pociągnij gwałtownie i szybko, aby uruchomić silnik. (Rysunek 9)

Uwaga! Jeśli silnik nie uruchomi się, przesun dźwignię ssania do pozycji półotwartej, aby uniknąć zalania. (Rysunek 8)

⚠ Przewaga! Nie przełączaj dźwigni przepustnicy powoli, ponieważ może to spowodować uszkodzenie sprzęgła lub sprzężyny.

⚠ Przewaga! Upewnij się, że dźwignia przepustnicy jest całkowicie otwarta. Korzystanie z produktu przy niższej prędkości może spowodować uszkodzenie sprzężyn sprzęgła lub stopy.

- 5 Aby uruchomić produkt, szybko przełącz dźwignię przepustnicy do pozycji ON (wł.). (Rysunek 10)

Uwaga! Produkt jest przystosowany do poruszania się do przodu podczas ubijania. Aby przyspieszyć ruch do przodu, należy lekko pociągnąć uchwyt do tyłu, tak aby z głębi najpierw stykała się tylna część płyty ubijającej.

3.8 Zatrzymanie produktu

- 1 Ustaw dźwignię przepustnicy w pozycji OFF (wył.) i uruchom silnik na 3 minuty przy niskich obrotach. (Rysunek 10)
- 2 Gdy silnik ostygnie, ustaw przełącznik zasilania silnika w pozycji OFF (wył.). Silnik zatrzyma się całkowicie. (Rysunek 7)
- 3 Ustaw dźwignię zaworu paliwa w pozycji „CLOSE” (zamknij). (Rysunek 6)

3.9 Zatrzymanie awaryjne

- 1 Przesun szybko dźwignię przepustnicy do położenia OFF (wył.).
- 2 Wyłącz silnik, ustawiając przełącznik w pozycji OFF.

4 Transport

- 1 Wyłącz produkt i poczekaj, aż ostygnie.

- 2** Upewnij się, że korek zbiornika paliwa jest prawidłowo zamocowany, aby zapobiec zanieczyszczeniu.

- 3** Prawidłowo zabezpiecz produkt w pojeździe transportowym.

Uwaga! Przed transportem należy spuścić paliwo ze zbiornika.

5 Przechowywanie

- Produkt należy przechowywać w suchym i czystym miejscu, niedostępnym dla dzieci i zwierząt.

5.1 Przechowywanie długoterminowe

- Spuść paliwo ze zbiornika paliwa, przewodu paliwowego i gaźnika.

6.1 Schemat konserwacji

Część	Zadanie	Przed każdym użyciem	Pierwszy miesiąc lub po 20 godzinach	Co tydzień/ 50 godzin	Co 6 miesięcy lub 100 godzin	Co roku / 300 godzin	Co 2 lata
Olej silnikowy	Kontrola poziomu	X					
	Wymiana		X		X		
Filtr powietrza	Kontrola	X					
	Czyszczenie			X			
	Wymiana					X	
Kubek osadowy	Czyszczenie					X	
Świeca zapłonowa	Kontrola/czyszczenie				X		
	Wymiana					X	
Prędkość biegu jałowego	Sprawdź/wyreguluj					X	
Luz zaworowy	Sprawdź/wyreguluj					X	
Zbiornik paliwa	Czyszczenie					X	
Komora spalania	Czyszczenie					X	
Przewód paliwowy	Sprawdź/wymień						X

6.2 Czyszczenie produktu

! Przewaga! Do czyszczenia produktu nie należy używać myjki ciśnieniowej.

! Przewaga! Do czyszczenia produktu nie należy używać środków ściernych ani detergentów na bazie rozpuszczalników.

- Wykręć świecę zapłonową i wlej kilka kropli oleju silnikowego do cylindra. Obróć silnik 3 do 4 razy, aby olej dostał się do wszystkich części wewnętrznych.
- Wyczyść zewnętrzną powierzchnię szmatką nasączoną czystym olejem.
- Przykryj produkt folią i umieść go w miejscu chronionym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i wilgocią.

6 Konserwacja

! Przewaga! Przed konserwacją wyłącz produkt i odczekaj, aż ostygnie.

! Przewaga! Utrzymuj produkt w stanie zapewniającym sprawne działanie.

- Czyść produkt na zewnątrz wilgotną szmatką z łagodnym detergentem.
- Usuń brud i zanieczyszczenia z otworów wentylacyjnych.
- Regularnie czyść płytę zgaśszczarki z brudu.

6.3 Wymiana oleju silnikowego

- 1 Umieść pojemnik pod korkiem wlewu/spustu oleju. Użyj lejka, aby zapobiec rozlaniu oleju.
- 2 Ponownie napełnij silnik olejem do poziomu połowy okienka.

6.4 Czyszczenie i wymiana filtrów powietrza

- 1 Odkręć nakrętkę motylkową na górze zbiornika filtra powietrza, aby uzyskać dostęp do wkładu filtra.
- 2 Wyczyść wkład filtra naftą.
- 3 Zanurz filtr powietrza w mieszaninie oleju i benzyny (1:3). Ściśnij zewnętrzny wkład filtra głównego i strząśnij olej z wewnętrznego wkładu filtra wtórnego przed ich zamontowaniem.

7 Usuwanie usterek

Uwaga! Olej należy wymienić po pierwszych 50 godzinach pracy.

6.5 Sprawdzenie i wymiana świecy zapłonowej

- 1 Wykręć świecę zapłonową za pomocą klucza do świec zapłonowych.
- 2 Sprawdź świecę zapłonową pod kątem uszkodzeń. Jeśli elektrody są zużyte lub izolator jest pęknięty, wymień świecę zapłonową.
- 3 Zainstaluj świecę zapłonową i wyreguluj przerwę na 0,6-0,7 mm.

Problem	Możliwa przyczyna	Zadanie
Produkt nie włącza się		
W zbiorniku jest paliwo, ale świeca zapłonowa nie zapala się. W przewodzie wysokiego napięcia płynie prąd	Świeca zapłonowa jest zmostkowana.	Sprawdź układ zapłonowy.
	Osad węglowy w zapłonie.	Wyczyść zapłon lub go wymień.
	Zwarcie spowodowane wadliwymi izolatorami.	Wymień izolatory.
	Przerwa iskrowa świecy zapłonowej jest zbyt duża lub zbyt mała.	Zmień przerwę iskrową świecy zapłonowej.
W zbiorniku jest paliwo, ale świeca zapłonowa nie zapala się. W przewodzie wysokiego napięcia nie płynie prąd.	Zwarcie na przetłączniku zatrzymania.	Sprawdź obwód przetłącznika zatrzymania. Wymień przetłącznik, jeśli jest uszkodzony.
	Cewka zapłonowa jest uszkodzona.	Wymień cewkę zapłonową.
W zbiorniku jest paliwo i świeca zapłonowa zapala się. Kompresja na standardowym poziomie.	Tłumik jest niedrożny ze względu na osady węglowe.	Wyczyść tłumik lub go wymień.
	W układzie paliwowym znajduje się woda lub brud.	Opróżnij zbiornik i napełnij go nowym paliwem.
	Filtr powietrza jest niedrożny.	Wyczyść lub wymień filtr powietrza.
W zbiorniku jest paliwo i świeca zapłonowa zapala się. Kompresja na niskim poziomie.	Uszczelka głowicy cylindra jest uszkodzona.	Dokręć śruby głowicy cylindra lub wymień uszczelkę głowicy.
	Cylinder jest zużyty.	Wymień cylinder.
	Świeca zapłonowa jest luźna.	Dokręć świecę zapłonową.

Problem	Możliwa przyczyna	Zadanie
Problemy podczas pracy		
Produkt nie ma wystarczającej mocy, ale kompresja jest na standardowym poziomie.	Filtr powietrza jest niedrożny.	Wyczyść lub wymień filtr powietrza.
	W przewodzie paliwowym jest powietrze.	Odpowietrz przewód paliwowy.
	Poziom paliwa w komorze pływakowej gaźnika jest nieprawidłowy.	Wyreguluj poziom paliwa w komorze pływakowej gaźnika.
	W cylindrze znajdują się osady węglowe.	Wyczyść cylinder lub go wymień.
Produkt nie ma wystarczającej mocy, ale kompresja jest na standardowym poziomie. Występuje nieprawidłowy zapłon.	Cewka zapłonowa jest uszkodzona.	Opróżnij zbiornik i napełnij go nowym paliwem.
	Świeca zapłonowa często ulega zwarceniu.	Wyczyść skrzynię korbową lub ją wymień.
	W układzie paliwowym znajduje się woda lub brud.	Wyczyść tłumik lub go wymień.
Silnik się przegrzewa.	Komora spalania jest przegrzana.	Wyczyść skrzynię korbową lub ją wymień.
	Wydech lub tłumik są niedrożne przez osady węglowe.	Wyczyść tłumik lub go wymień.
	Temperatura świecy zapłonowej jest nieprawidłowa.	Wymień świecę zapłonową na świecę o prawidłowym zakresie temperatur.
Prędkość obrotowa jest nieregularna.	Sprężyna regulatora nie jest prawidłowo ustawiona.	Ustaw sprężynę regulatora do odpowiedniej dźwigni.
	Sprężyna regulatora jest uszkodzona.	Wyczyść zapłon lub go wymień.
	Przepływ paliwa jest nieregularny.	Sprawdź przewód paliwowy.
	Powietrze dostaje się przez przewód ssący.	Sprawdź przewód ssący.
Rozrusznik mechaniczny nie działa prawidłowo.	W obracających się częściach rozrusznika znajdują się zanieczyszczenia.	Wyczyść moduł rozrusznika mechanicznego.
	Awaria sprężyny spiralnej.	Wymień sprężynę spiralną.
Problemy z ubijakiem		
Silnik obraca się, ale amplituda nie jest jednolita lub płyta nie uderza.	Prędkość działania dźwigni przepustnicy nie jest prawidłowo ustawiona.	Ustaw dźwignię przepustnicy w prawidłowym położeniu.
	Jest za dużo oleju.	Spuść nadmiar oleju.
	Sprzęgło się ślizga.	Wymień lub wyreguluj sprzęgło.
	Wadliwe działanie sprężyny spiralnej.	Wymień sprężynę spiralną.
	Nieprawidłowa prędkość silnika.	Dostosuj prędkość silnika do prawidłowego ustawienia obrotów roboczych.

8 Utylizacja


8.1 Utylizowanie produktu


- Pamiętaj, aby postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji. Nie spalaj produktu.
- Odpady niebezpieczne, takie jak olej silnikowy, paliwo i filtry paliwa, należy wyrzucać do atestowanych pojemników.

9 Dane techniczne

Specyfikacja	Wartość
Moc	4,1 kW (5,5 KM)
Prędkość obrotowa silnika	3600 min ⁻¹
Siła ubijania	10 kN
Liczba skoków	450-650/ min
Pojemność skokowa	196 cm ³
Wibracje prawego uchwytu ah	30,61 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Wibracje prawego uchwytu ah	29.37 m/s ²
Paliwo	Benzyna bezołowiowa
Pojemność zbiornika paliwa	2,8 l
Czas pracy na pełnym zbiorniku	3 h
Olej	SAE 10W 30 lub lepszy.
Pojemność zbiornika oleju	600 ml
Płyta podstawy	34 x 29 cm
Wymiary	76 x 46 x 119 cm
Masa	78 kg
Poziom hałas	
Wibracje prawego uchwytu ah	30,61 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Wibracje prawego uchwytu ah	29.37 m/s ²
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA	87,5 dB(A), K=3 dB
Zmierzony poziom mocy akustycznej, LwA	104,3 dB(A), K=1,42 dB
Gwarantowany poziom mocy akustycznej, LwA	108 dB(A)
Maksymalny poziom drgań ¹	0 m/s ² , K=1,5m/s ²

¹ Podana wartość emisji drgań została zmierzona znormalizowaną metodą badania i może zostać wykorzystana do porównywania elektronarzędzi oraz przygotowania wstępnej oceny narażenia. Zmierzone wartości zostały ocenione zgodnie z normą EN ISO 3744:1995, EN 500-4:1998.

 **Ostrzeżenie!** Zawsze stosuj środki ochrony słuchu!

 **Ostrzeżenie!** W zależności od sposobu korzystania z narzędzi i stosowanego materiału rzeczywisty poziom drgań i hałasu podczas pracy może różnić się od podanej wartości maksymalnej. Dlatego należy określić, w oparciu o ocenę narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (przy wzięciu pod uwagę wszystkich części cyklu roboczego, jak również czasu, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza czasem rozruchowym), które środki zabezpieczające są wymagane, aby chronić użytkownika.

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR

NL

Inhaltsverzeichnis

1 Einführung	54
1.1 Produktbeschreibung.....	54
1.2 Verwendungszweck.....	54
1.3 Symbole.....	54
1.4 Produktübersicht.....	55
2 Sicherheit	55
2.1 Sicherheitshinweise.....	55
2.2 Sicherheitshinweise für die Bedienung.....	55
2.3 Arbeitsbereich.....	55
2.4 Persönliche Sicherheit.....	55
2.5 Kraftstoffsicherheit.....	56
2.6 Maschinennutzung und Pflege.....	56
2.7 Spezifische Sicherheitsanweisungen.....	57
3 Anwendung	57
3.1 Grundlegende Motorteile.....	57
3.2 Das müssen Sie tun, bevor Sie das Produkt verwenden.....	57
3.3 So stellen Sie den Griff ein.....	57
3.4 So füllen Sie den Kraftstofftank auf.....	57
3.5 So überprüfen Sie den Motorölstand.....	58
3.6 So verwenden Sie das Produkt.....	58
3.7 So starten Sie das Gerät.....	58
3.8 So stoppen Sie das Produkt.....	59
3.9 Not-Halt.....	59
4 Transport	59
5 Lagerung	59
5.1 Langzeitlagerung.....	59
6 Pflege	59
6.1 Wartungsintervalle.....	59
6.2 So reinigen Sie das Produkt.....	60
6.3 So tauschen Sie das Motoröl aus.....	60
6.4 So reinigen und tauschen Sie den Luftfilter aus.....	60
6.5 So prüfen und tauschen Sie die Zündkerze aus.....	60
7 Fehlersuche	60
8 Entsorgung	62
8.1 So entsorgen Sie das Produkt.....	62
9 Technische Daten	62

1 Einführung

1.1 Produktbeschreibung

Bei dem Produkt handelt es sich um einen Stampfer mit abnehmbaren Rädern.

1.2 Verwendungszweck

Das Produkt wird zum Verdichten von Bodenoberflächen wie Fahrbahnen, bei Pflasterungsprojekten oder zum Ausbessern von Schlaglöchern verwendet.

1.3 Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie die Anweisungen verstanden haben, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.
	
	Augen- und Gehörschutz tragen.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe.
	Tragen Sie Sicherheitsschuhe.
	Setzen Sie das Produkt weder Regen noch Feuchtigkeit aus.
	Warnung! Quetschgefahr.
	Nicht mit abgenommenem Schutzbügel bedienen.
	Warnung! Heiße Oberfläche.
	Warnung! Brandgefahr.
	Geräuschpegel. Siehe technische Daten.

	Halten Sie einen sicheren Abstand.
	Warnung! Brandgefahr.
	Warnung! Erstickungsgefahr durch Gas.
	Warnung! Heiße Oberfläche.
	Dieses Produkt entspricht den geltenden EU-Richtlinien und -Vorschriften.
	Als Elektroschrott entsorgen.

1.4 Produktübersicht

Abbildung 1

1. Gashebel
2. Tankdeckel
3. Kraftstofftank
4. Hebegriff
5. Griff
6. Motorluftfilter
7. Griffstellmuttern
8. Balg
9. Verdichterplatte
10. Räder
11. Ölstandsanzeige
Öleinfüll-/Ablassschraube
12. Motorstartschalter
13. Startgriff
14. Chokehebel
15. Zündkerze
16. Schalldämpfer
17. Hebel für Kraftstoffventil

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitshinweise

! Warnung! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

! Vorsicht! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht die Gefahr, dass das Produkt, andere Materialien oder der angrenzende Bereich beschädigt werden.

Hinweis! Informationen, die in einer bestimmten Situation notwendig sind.

2.2 Sicherheitshinweise für die Bedienung

! Warnung! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

- Lesen und befolgen Sie die Warnhinweise, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die mit dem Produkt nicht vertraut sind, es zu benutzen.
- Bewahren Sie das Produkt bei Nichtgebrauch an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Lassen Sie das Produkt nicht von Personen unter 18 Jahren bedienen.
- Überlassen Sie die Benutzung des Produkts nicht Personen, die mit dem Produkt nicht vertraut sind.
- Ersetzen Sie Typenschilder sowie Betriebs- und Sicherheitsaufkleber, wenn diese schwer zu lesen sind.
- Verändern Sie das Produkt nicht.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch.

2.3 Arbeitsbereich

- Das Produkt darf nur im Freien betrieben werden. Die Abgase sind gefährlich und enthalten Kohlenmonoxid, ein geruchloses und tödliches Gas.
- Betreiben Sie das Produkt nicht ohne klare Sicht und gute Beleuchtung.

2.4 Persönliche Sicherheit

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Dies wirkt sich negativ auf Ihr Sehvermögen, Ihre Aufmerksamkeit, Koordination und Ihr Urteilsvermögen aus.
- Tragen Sie beim Bedienen des Produkts die entsprechende Schutzausrüstung.

- Überprüfen Sie das Produkt, bevor Sie es starten. Stellen Sie sicher, dass die Schutzvorrichtungen sicher angebracht sind und ordnungsgemäß funktionieren. Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben und Muttern richtig festgezogen sind.
- Betreiben Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist oder sich in einem schlechten mechanischen Zustand befindet. Ersetzen Sie beschädigte, fehlende oder defekte Teile, bevor Sie das Produkt verwenden. Prüfen Sie, ob Kraftstoff austritt. Halten Sie das Produkt in einem sicheren Betriebszustand.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Netzschalter defekt ist. Jedes benzinbetriebene Produkt, das nicht mit dem Motorschalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss ausgetauscht werden.
- Halten Sie für einen sicheren Betrieb den Griff fest. Sorgen Sie in allen Situationen für den richtigen Stand und die Balance des Produkts.
- Rauchen Sie nicht in der Nähe des Produkts. Kraftstoffdämpfe oder das Verschütten von Kraftstoff auf einen heißen Motor können zu Feuer oder Explosionen führen.
- Bedienen Sie das Produkt vorsichtig. Überwachen Sie den Bereich um Sie herum.
- Um einen unbeabsichtigten Start des Produkts zu verhindern, stellen Sie sicher, dass der Netzschalter ausgeschaltet ist, bevor Sie das Produkt transportieren oder Wartungs- oder Servicearbeiten daran durchführen.
- Machen Sie häufig Pausen und begrenzen Sie die Betriebsstunden, um die Vibrationsbelastung auf ein Minimum zu reduzieren.

2.5 Kraftstoffsicherheit

⚠ Achtung! Kraftstoff ist leicht entzündlich und seine Dämpfe können explodieren, wenn er entzündet wird. Treffen Sie Vorkehrungen, um das Verletzungsrisiko zu verringern.

- Wenn Sie den Kraftstofftank auffüllen oder entleeren, muss ein für den Behälter zugelassener Kraftstoff verwendet werden. Arbeiten Sie in einem sauberen Außenbereich mit guter Belüftung. Rauchen Sie nicht und lassen Sie keine Funken, offenen Flammen oder andere Zündquellen in der Nähe, während Sie das Produkt auftanken oder betreiben.
- Achten Sie beim Einfüllen des Kraftstoffs darauf, dass das Produkt auf ebenem Untergrund steht.
- Halten Sie geerdete, leitfähige Gegenstände wie Werkzeuge von freiliegenden, spannungsführenden elektrischen Teilen und Anschlüssen fern. Dadurch wird die Bildung von Funken oder Lichtbögen verhindert, die Rauch oder Dämpfe entzünden können.

- Stellen Sie den Motor ab und lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie den Kraftstofftank füllen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht, wenn es Undichtigkeiten im Kraftstoffsystem gibt.
- Lösen Sie den Tankdeckel langsam, um den Druck im Tank abzubauen.
- Den Kraftstofftank nicht über die obere Füllstandsmarkierung hinaus füllen.
- Stellen Sie sicher, dass die Deckel von Kraftstofftank und -behälter richtig angebracht sind, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen.
- Starten Sie das Produkt nicht, wenn Kraftstoff verschüttet wurde. Entfernen Sie das Produkt aus dem Bereich und entfernen Sie verschütteten Kraftstoff, bevor Sie das Produkt wieder in Betrieb nehmen.
- Geben Sie den Kraftstoff und das Produkt mit Kraftstoff in den Tank und halten Sie es an einem kühlen Ort mit guter Belüftung. Halten Sie den Kraftstoff von Funken, offenen Flammen oder anderen Zündquellen wie einem Warmwasserbereiter, einem Ofen oder einem Wäschetrockner fern.

2.6 Maschinennutzung und Pflege

- Heben Sie das Produkt nicht bei laufendem Motor an.
- Lassen Sie den Motor nicht mit hoher Drehzahl laufen, wenn das Produkt im Leerlauf ist.
- Betreiben Sie den Motor nicht ohne Luftfilter. Es kann zu Motorschäden kommen. Um Fehlfunktionen des Vergasers vorzubeugen, sollten Sie den Luftfilter regelmäßig warten.
- Halten Sie Hände oder Füße nicht in die Nähe von rotierenden Teilen.
- Halten Sie Sicherheitsabstand zu heißem Kraftstoff, Öl, Abgasen und heißen Oberflächen.
- Berühren Sie nicht den Motor oder den Schalldämpfer. Diese Teile werden während des Betriebs sehr heiß und bleiben auch nach dem Abschalten des Produkts noch kurze Zeit heiß. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Wartungsarbeiten oder Einstellungen am Produkt vornehmen.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller angepasste Aufsätze und Zubehör. Nicht kompatible Teile können zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Produkt in einem guten Zustand. Überprüfen Sie, ob alle Teile ausgerichtet und richtig befestigt sind. Defekte Teile und andere Zustände können die Funktion des Produkts beeinträchtigen. Lassen Sie das Produkt bei Beschädigung vor der Verwendung von autorisiertem Personal reparieren.
- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor und Schalldämpfer frei von Gras, Blättern, Fett und Kohlenstoffablagerungen.

- Lassen Sie das Produkt nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen. Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Schmutz. Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch.

2.7 Spezifische Sicherheitsanweisungen

- Um Verletzungen zu vermeiden, halten Sie Hände, Finger und Füße von der Verdichterplatte fern. Halten Sie den Griff mit beiden Händen fest.
- Das Produkt muss von hinten bedient werden. Gehen Sie nicht am Produkt vorbei und stehen Sie nicht davor, wenn der Motor gestartet ist.
- Legen Sie keine Werkzeuge oder andere Gegenstände unter die Verdichterplatte.
- Wenn das Produkt auf einen Fremdkörper trifft, stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie die Zündkerze ab. Untersuchen Sie das Produkt sorgfältig auf Beschädigungen und beheben Sie diese, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
- Eine Überbeanspruchung der Produktkapazität durch zu tiefes oder zu schnelles Verdichten kann zu Produktschäden führen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht während des Transports oder auf harten und rutschigen Oberflächen.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie auf Schotterwegen, Gehwegen oder Straßen unterwegs sind oder diese überqueren. Halten Sie Ausschau nach versteckten Gefahren oder Verkehr.
- Setzen Sie sich nicht auf das Produkt.
- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt, wenn der Motor läuft.
- Schalten Sie den Motor ab, wenn Sie das Produkt nicht verwenden oder an einen anderen Ort bringen.
- Halten Sie sich von Grabenrändern und anderen Bereichen fern, wo das Produkt umfallen kann.
- Bearbeiten Sie Hänge vorsichtig, und zwar auf direktem Weg und in umgekehrter Richtung, um zu verhindern, dass das Produkt auf den Bediener fällt.
- Stellen Sie das Produkt nach dem Betrieb auf eine feste und ebene Fläche und stoppen Sie das Produkt.

3 Anwendung

3.1 Grundlegende Motorteile

Abbildung 2

3.1.1 Luftreiniger

Der Luftreiniger hält Schmutz, Ablagerungen und andere unerwünschte Materialien aus dem Kraftstoffsystem fern. A

3.1.2 Schalldämpfer

Der Schalldämpfer dämpft Lärm und Emissionen. B

3.1.3 Chochehebel

Der Chochehebel öffnet und schließt das Chocheventil im Vergaser. Die offene Position gibt mehr Kraftstoff, um einen kalten Motor zu starten. In der geschlossenen Stellung ist die richtige Kraftstoffmenge zum Starten eines warmen Motors vorhanden. C

3.1.4 Zündkerze

Die Zündkerze steuert das Zündsystem. Stellen Sie den Zündkerzenabstand auf 0,6–0,7 mm ein. D

3.1.5 Gashebel

Mit dem Gashebel können Sie die Motordrehzahl und die Stampfwirkung steuern.

3.2 Das müssen Sie tun, bevor Sie das Produkt verwenden

! Achtung! Motoröl muss eingefüllt werden, bevor das Produkt zum ersten Mal in Betrieb genommen wird.

! Achtung! Überprüfen Sie vor der Verwendung, ob der Motor ausreichend geschmiert ist.

- Untersuchen Sie das Produkt auf Abnutzung und Beschädigung.
- Schmutz und Ablagerungen vom Schalldämpfer und vom Anlasser entfernen.
- Überprüfen Sie alle Schrauben und Muttern. Ziehen Sie sie bei Bedarf fest.
- Überprüfen Sie den Motorölstand.
- Überprüfen Sie den Luftfilter.
- Prüfen Sie den Kraftstoffstand.
- Überprüfen Sie das Federgehäuse und den Balg auf Öllecks.
- Passen Sie die Höhe des Griffs an.

3.3 So stellen Sie den Griff ein

- Um den Griff einzustellen, lösen Sie die Muttern und bringen Sie den Griff auf die geeignete Höhe. Ziehen Sie die Muttern wieder fest.

3.4 So füllen Sie den Kraftstofftank auf

! Warnung! Füllen Sie den Kraftstofftank in einem sauberen und gut belüfteten Bereich im Freien, fern von Funken und offenen Flammen.

! Warnung! Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie tanken.

! Achtung! Kraftstoff ist leicht entzündlich und seine Dämpfe können explodieren, wenn er entzündet wird. Treffen Sie Vorkehrungen, um das Verletzungsrisiko zu verringern.

⚠ Achtung! Verwenden Sie kein abgestandenes oder verunreinigtes Benzin oder ein Öl-Benzin-Gemisch.

Hinweis! Der Betrieb mit Kraftstoff mit niedriger Oktanzahl kann zu Motorschäden führen.

- Verwenden Sie bleifreies Benzin von guter Qualität mit Oktanzahl 86 oder höher.

- 1 Stoppen Sie das Produkt und lassen Sie es abkühlen.
- 2 Entfernen Sie den Kraftstofftankdeckel. (Abbildung 3)
- 3 Überprüfen Sie den Kraftstoffstand mit dem orangefarbenen Messstab und füllen Sie bei Bedarf nach. (Abbildung 4)

Hinweis! Füllen Sie keinen Kraftstoff über die Maximalmarkierung hinaus ein.

3.5 So überprüfen Sie den Motorölstand

⚠ Achtung! Der Betrieb des Produkts bei niedrigem Ölstand kann zu Motorschäden führen.

- Das Produkt verfügt über ein Ölbadschmiersystem.

- 1 Stoppen Sie das Produkt und lassen Sie es abkühlen.
- 2 Führen Sie eine Kontrolle durch das Ölstandsanzeigefenster durch, das sich an der Rückseite des Stampferfußes befindet. (Abbildung 5)
- 3 Wenn kein Öl sichtbar ist, füllen Sie Motoröl in die Öleinfüllschraube nach. Füllen Sie Öl ein, bis es die Mitte des Ölstandsanzeigefensters erreicht.

Hinweis! Der Ölbehälter hat ein Volumen von 600 ml.

3.5.1 Empfehlungen für Motoröl:

Temperaturbereich	Art des Öls
10 - 40°C	SAE 30
-20 - 40°C	SAE 10W-30
-30 - 0°C	SAE 5W-30

3.6 So verwenden Sie das Produkt

⚠ Warnung! Motorkomponenten können sehr heiß werden. Berühren Sie beim Betrieb des Produkts keine heißen Teile.

⚠ Warnung! Betreiben Sie das Produkt nicht ohne installierten Schalldämpfer.

⚠ Achtung! Betreiben Sie das Produkt nicht ohne eingebauten Filter, dies erhöht den Motorverschleiß.

3.7 So starten Sie das Gerät

- 1 Bringen Sie das Kraftstoffventil in die geöffnete Position. (Abbildung 6)
- 2 Stellen Sie den Motorschalter auf die Position „ON“. (Abbildung 7)
- 3 Die Position des Chokehebels hängt von der Betriebstemperatur ab. (Abbildung 8)
 - A. **Um einen kalten Motor** zu starten, bewegen Sie den Choke in die Position „CLOSE“.
 - B. **Um einen warmen Motor** wieder zu starten, starten Sie das Produkt mit halb oder ganz geöffnetem Choke.
- 4 Ziehen Sie am Startgriff, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. Ziehen Sie dann kräftig und schnell daran, um den Motor zu starten. (Abbildung 9)

Hinweis! Wenn der Motor nicht anspringt, stellen Sie den Choke-Hebel in die halb geöffnete Position, um ein Überfluten zu vermeiden. (Abbildung 8)

⚠ Achtung! Bewegen Sie den Gashebel nicht langsam, da dies zu einer Beschädigung der Kupplung oder der Feder führen kann.

⚠ Achtung! Stellen Sie sicher, dass der Gashebel vollständig geöffnet ist. Der Betrieb des Produkts mit einer niedrigeren Geschwindigkeit kann zu einer Beschädigung der Kupplungsfedern oder des Kupplungsfußes führen.

- 5 Um das Produkt zu starten, schalten Sie den Gashebel schnell in die Position „ON“. (Abbildung 10)

Hinweis! Das Produkt ist so konstruiert, dass es sich beim Stampfen vorwärts bewegt. Für eine schnellere Vorwärtsbewegung ziehen Sie den Griff leicht nach hinten, so dass der hintere Teil der Kompaktierplatte zuerst mit dem Boden in Berührung kommt.

3.8 So stoppen Sie das Produkt

- 1 Stellen Sie den Gashebel auf die Position „OFF“ und lassen Sie den Motor 3 Minuten lang bei niedriger Geschwindigkeit laufen. (Abbildung 10)
- 2 Wenn der Motor abgekühlt ist, stellen Sie den Motorstartschalter auf die Position „OFF“. Der Motor kommt vollständig zum Stillstand. (Abbildung 7)
- 3 Bringen Sie den Kraftstoffventilhebel in die Position „CLOSE“. (Abbildung 6)

3.9 Not-Halt

- 1 Bewegen Sie den Gashebel schnell in die Position „OFF“.
- 2 Drehen Sie den Motorstartschalter auf die Position „OFF“.

4 Transport

- 1 Stoppen Sie das Produkt und lassen Sie es abkühlen.
- 2 Stellen Sie sicher, dass der Tankdeckel richtig befestigt ist, um Verunreinigungen zu vermeiden.
- 3 Sichern Sie das Produkt ordnungsgemäß im Transportfahrzeug.

6.1 Wartungsintervalle

Teil	Fehlerbehebung	Vor jedem Gebrauch	Erster Monat/ 20 Std.	Wöchent-lich/ 50 Std.	Alle 6 Monate/ 100 Std.	Jährlich / 300 Std.	Alle 2 Jahre
Motoröl	Levelcheck	X					
	Ersetzen		X		X		
Luftfilter	Untersuchen	X					
	Reinigen			X			
	Ersetzen					X	
Sedimentbecher	Reinigen					X	
Zündkerze	Prüfen/reinigen				X		
	Ersetzen					X	
Leerlauf	Prüfen/anpassen					X	
Ventilspiel	Prüfen/anpassen					X	
Kraftstofftank	Reinigen					X	
Brennkammer	Reinigen					X	
Kraftstoffleitung	Prüfen/Ersetzen						X

Hinweis! Lassen Sie vor dem Transport den Kraftstoff aus dem Tank ab.

5 Lagerung

- Lagern Sie das Produkt an einem sauberen und trockenen Ort, wo Kinder und Tiere keinen Zugang haben.

5.1 Langzeitlagerung

- Lassen Sie den Kraftstoff aus dem Kraftstofftank, der Kraftstoffleitung und dem Vergaser ab.
- Entfernen Sie die Zündkerze und geben Sie einige Tropfen Motoröl in den Zylinder. Kurbeln Sie den Motor drei- bis viermal an, damit das Öl alle Innenteile erreicht.
- Reinigen Sie die Außenfläche mit einem in sauberem Öl getränkten Tuch.
- Decken Sie das Produkt mit einer Plastikfolie ab und legen Sie es an einen Ort, der vor direkter Sonneneinstrahlung und Nässe geschützt ist.

6 Pflege

⚠ Achtung! Schalten Sie das Produkt aus und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie Wartungsarbeiten daran durchführen.

⚠ Achtung! Halten Sie das Produkt in einem ordnungsgemäßen Betriebszustand.

6.2 So reinigen Sie das Produkt

Achtung! Verwenden Sie keinen Hochdruckreiniger, um das Produkt zu reinigen.

Achtung! Verwenden Sie keine scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Lösungen, um das Produkt zu reinigen.

- Reinigen Sie die Außenseite des Produkts mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.
- Entfernen Sie Schmutz und Ablagerungen aus der Belüftung.
- Reinigen Sie die Verdichterplatte regelmäßig von Schmutz.

6.3 So tauschen Sie das Motoröl aus

- 1 Stellen Sie einen Behälter unter die Öleinfüll-/Ablassschraube. Verwenden Sie einen Trichter, um ein Auslaufen von Öl zu verhindern.
- 2 Füllen Sie Motoröl nach, bis es die Mitte des Ölstandsanzeigefensters erreicht.

6.4 So reinigen und tauschen Sie den Luftfilter aus

- 1 Entfernen Sie die Flügelmutter oben am Luftfilterbehälter, um Zugang zum Luftfilterelement zu erhalten.

- 2 Reinigen Sie das Luftfilterelement mit Kerosin.

- 3 Tauchen Sie den Luftfilter in eine Ölmischung aus 3 Teilen Benzin und 1 Teil Motoröl. Komprimieren Sie das äußere Primärfilterelement und schütteln Sie das Öl vom inneren Sekundärfilterelement ab, bevor Sie es einbauen.

Hinweis! Das Einlauföl muss nach den ersten 50 Stunden gewechselt werden.

6.5 So prüfen und tauschen Sie die Zündkerze aus

- 1 Entfernen Sie die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel.
- 2 Untersuchen Sie die Zündkerze auf Beschädigungen. Wenn die Elektroden abgenutzt sind oder der Isolator beschädigt ist, tauschen Sie die Zündkerze aus.
- 3 Bauen Sie die Zündkerze ein und stellen Sie den Funkenabstand auf 0,6 - 0,7 mm ein.

7 Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Das Produkt startet nicht.		
Es ist Kraftstoff im Tank, aber die Zündkerze zündet nicht. Im Hochspannungskabel liegt Strom an	Die Zündkerze ist überbrückt.	Führen Sie eine Überprüfung der Zündanlage durch.
	Kohlenstoffablagerung in der Zündung.	Zündung reinigen oder ersetzen.
	Kurzschluss durch defekte Isolatoren.	Ersetzen Sie die Isolatoren.
	Der Zündkerzenabstand ist zu groß oder zu klein.	Ändern Sie den Zündkerzenabstand auf den richtigen Abstand.
Es ist Kraftstoff im Tank, aber die Zündkerze zündet nicht. Im Hochspannungskabel fließt kein Strom.	Kurzschluss am Stoppschalter.	Führen Sie eine Überprüfung des Stoppschalterkreises durch. Ersetzen Sie den Stoppschalter, wenn er defekt ist.
	Die Zündspule ist defekt.	Ersetzen Sie die Zündspule.
Es ist Kraftstoff im Tank und die Zündkerze zündet. Die Kompression ist normal.	Der Schalldämpfer ist durch Kohlenstoffablagerungen verstopft.	Reinigen oder ersetzen Sie den Schalldämpfer.
	Im Kraftstoffsystem befindet sich Wasser oder Schmutz.	Den Kraftstofftank ablassen. Den Tank mit neuem Kraftstoff füllen.
	Der Luftfilter ist verstopft.	Reinigen oder ersetzen Sie den Luftfilter.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Es ist Kraftstoff im Tank und die Zündkerze zündet. Die Kompression ist gering.	Die Zylinderkopfdichtung ist defekt.	Ziehen Sie die Zylinderkopfschrauben fest oder ersetzen Sie die Kopfdichtung.
	Der Zylinder ist verschlissen.	Ersetzen Sie den Zylinder.
	Die Zündkerze ist locker.	Ziehen Sie die Zündkerze fest.
Probleme im Betrieb		
Das Produkt bekommt nicht genügend Leistung, aber die Kompression ist normal.	Der Luftfilter ist verstopft.	Reinigen oder ersetzen Sie den Luftfilter.
	Es befindet sich Luft in der Kraftstoffleitung.	Entlüften Sie die Kraftstoffleitung.
	Der Kraftstoffstand in der Schwimmerkammer des Vergasers ist falsch.	Passen Sie den Kraftstoffstand in der Schwimmerkammer des Vergasers an.
	Es gibt Kohlenstoffablagerungen im Zylinder.	Reinigen oder ersetzen Sie den Zylinder.
Das Produkt bekommt nicht genügend Leistung, aber die Kompression ist normal. Es kommt zu Fehlzündungen.	Die Zündspule ist defekt.	Den Kraftstofftank ablassen. Den Tank mit neuem Kraftstoff füllen.
	Es kommt häufig zu Kurzschlüssen an der Zündkerze.	Kurbelgehäuse reinigen oder ersetzen.
	Im Kraftstoffsystem befindet sich Wasser oder Schmutz.	Reinigen oder ersetzen Sie den Schalldämpfer.
Der Motor überhitzt.	Die Brennkammer ist überhitzt.	Kurbelgehäuse reinigen oder ersetzen.
	Der Auspuff oder Schalldämpfer ist durch Kohlenstoffablagerungen verstopft.	Reinigen oder ersetzen Sie den Schalldämpfer.
	Der Wärmewert der Zündkerze ist falsch.	Ersetzen Sie die Zündkerze durch eine mit dem richtigen Wärmewert.
Die Rotationsgeschwindigkeit ist unregelmäßig.	Die Reglerfeder ist nicht richtig eingestellt.	Stellen Sie die Reglerfeder auf den richtigen Hebel ein.
	Die Reglerfeder ist defekt.	Zündung reinigen oder ersetzen.
	Der Kraftstofffluss ist unregelmäßig.	Prüfen Sie den Kraftstoffstand.
	Luft gelangt durch die Saugleitung hinein.	Führen Sie eine Kontrolle der Saugleitung durch.
Der Rückstoßstarter funktioniert nicht richtig.	In den rotierenden Teilen des Rückstoßstarters befinden sich Schmutz.	Reinigen Sie die Baugruppe des Rückstoßstarters.
	Bruch der Spiralfeder.	Ersetzen Sie die Spiralfeder.
Probleme mit dem Stampfer		
Der Motor dreht sich, aber die Amplitude ist nicht gleichmäßig bzw. es schlägt nicht.	Die Betriebsgeschwindigkeit des Gashebels ist nicht richtig eingestellt.	Stellen Sie den Gashebel auf die richtige Position.
	Es ist zu viel Öl vorhanden.	Lassen Sie das überschüssige Öl ab.
	Die Kupplung rutscht.	Kupplung ersetzen oder einstellen.
	Fehlfunktion der Spiralfeder.	Ersetzen Sie die Spiralfeder.
	Falsche Motordrehzahl.	Stellen Sie die Motordrehzahl auf die richtige Betriebsdrehzahl ein.

8 Entsorgung

8.1 So entsorgen Sie das Produkt


- Stellen Sie sicher, dass Sie die örtlichen Vorschriften befolgen, wenn Sie das Produkt entsorgen. Verbrennen Sie das Produkt nicht.
- Entsorgen Sie Sondermüll wie Motoröl, Kraftstoff und Kraftstofffilter nur in zugelassenen Behältern.

9 Technische Daten

Spezifikation	Wert
Leistung	4,1 kW (5,5 PS)
Motordrehzahl	3600 Min-1
Kompressionskraft	10 kN
Schlagrate	450/min
Hubraum	196 CCM
Vibration rechter Griff ah	30,61 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
Vibration rechter Griff ah	29,37 m/s ²
Kraftstoff	Bleifreies Benzin
Volumen des Öltanks	2,8 L
Betriebsdauer mit vollem Tank	3 Stunden
Öl	SAE 10W 30 oder besser.
Volumen des Öltanks	600 ml
Grundplatte	34 x 29 cm
Abmessungen	76 x 46 x 119 cm
Gewicht	78 kg
Geräuschpegel	
Vibration rechter Griff ah	30,61 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
Vibration rechter Griff ah	29,37 m/s ²
Schalldruckpegel, LpA	87,5 dB(A), K = 3 dB
Gemessener Schalleistungspegel, LwA	104,3 dB(A), K = 1,42 dB
Garantierter Schalleistungspegel, LwA	108 dB(A)
Maximaler Vibrationspegel ¹	0 m/s ² , K = 1,5 m/s ²

¹ Die deklarierten Werte für Vibration und Lärm, die nach einem standardisierten Prüfverfahren gemessen wurden, können zum Vergleich verschiedener Werkzeuge miteinander und für eine vorläufige Bewertung der Exposition verwendet werden. Die Messwerte wurden ermittelt in Übereinstimmung mit EN ISO 3744:1995, EN 500-4:1998.

 **Warnung!** Stets Gehörschutz tragen!

 **Warnung!** Der tatsächliche Vibrations- und Lärmpegel bei der Verwendung von Werkzeugen kann je nach Art der Verwendung des Werkzeugs und des Materials vom angegebenen Höchstwert abweichen. Daher muss ermittelt werden, welche Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz des Anwenders erforderlich sind, und zwar auf der Grundlage einer Abschätzung der Exposition unter tatsächlichen Betriebsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, z. B. der Zeit, in der das Werkzeug ausgeschaltet ist und sich im Leerlauf befindet, zusätzlich zur Anlaufzeit).

Sisällysluettelo

1 Johdanto	63
1.1 Tuotteen kuvaus.....	63
1.2 Käyttötarkoitus.....	63
1.3 Symbolit.....	63
1.4 Laitteen yleiskuvaus.....	64
2 Turvallisuus	64
2.1 Turvallisuusmääräykset.....	64
2.2 Turvaohjeet käyttöä varten.....	64
2.3 Työalue.....	64
2.4 Henkilökohtainen turvallisuus.....	64
2.5 Polttoainetta koskevat turvaohjeet.....	65
2.6 Koneen käyttö ja huolto.....	65
2.7 Erityiset turvallisuusohjeet.....	65
3 Käyttö	66
3.1 Moottorin perusosat.....	66
3.2 Toimenpiteet ennen tuotteen käyttöä.....	66
3.3 Kahvan säätäminen.....	66
3.4 Polttoainesäiliön täyttäminen.....	66
3.5 Moottoriöljyn tason tarkistaminen.....	67
3.6 Tuotteen käyttäminen.....	67
3.7 Tuotteen käynnistäminen.....	67
3.8 Tuotteen pysäyttäminen.....	67
3.9 Häätäpysäytys.....	67
4 Kuljettaminen	67
5 Säilyttäminen	68
5.1 Pitkäaikainen varastointi.....	68
6 Huolto	68
6.1 Huolto-ohjelma.....	68
6.2 Laitteen puhdistaminen.....	68
6.3 Moottoriöljyn vaihtaminen.....	68
6.4 Ilmansuodattimien puhdistaminen ja vaihtaminen.....	68
6.5 Sytytystulpan tutkiminen ja vaihtaminen.....	69
7 Vianetsintä	69
8 Hävittäminen	70
8.1 Tuotteen hävittäminen.....	70
9 Tekninen data	71

1 Johdanto

1.1 Tuotteen kuvaus

Tuote on tiivistysjunta, jossa on irrotettavat pyörät.

1.2 Käyttötarkoitus

Tuotetta käytetään maanpintojen tiivistämiseen, kuten teiden tiivistämiseen, päällystyshankkeisiin tai koppien korjaamiseen.

1.3 Symbolit

	Lue käyttöohjeet huolellisesti ja varmista ennen laitteen käytön aloittamista, että olet ymmärtänyt ohjeet. Säilytä ohjeet myöhempiä käyttöä varten.
	
	Käytä silmä- ja kuulosuojaimia.
	Käytä suojakäsineitä.
	Käytä turvajalkineita.
	Älä altista tuotetta sateelle tai lumelle.
	Varoitus! Murskautumisvaara.
	Älä käytä laitetta suojus irrotettuna.
	Varoitus! Kuuma pinta.
	Varoitus! Tulipalon vaara.
	Äänitaso Katso tekniset tiedot.

	Säilytä turvallinen etäisyys.
	Varoitus! Tulipalon vaara.
	Varoitus! Kaasun aiheuttama tukehtumisvaara.
	Varoitus! Kuuma pinta.
	Tämä tuote on sovellettavien EU-direktiivien ja säännösten mukainen.
	Kierrätetään sähkö- ja elektroniikkajätteen mukana.

1.4 Laitteen yleiskuvas

Kuva 1

1. Kaasuvipu
2. Polttoainesäiliön korkki
3. Polttoainesäiliö
4. Nostokahva
5. Kahva
6. Moottorin ilmanpuhdistin
7. Kahvan säätömutterit
8. Palje
9. Tiivistyslevy
10. Pyörät
11. Öljytason ilmaisin Öljyn täyttö-/tyhjennystulppa
12. Moottorin virtakytkin
13. Käynnistyskahva
14. Kuristinvipu
15. Sytytystulppa
16. Äänenvaimennin
17. Polttoaineventtiilin vipu

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuusmääräykset

! **Varoitus!** Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vammautuminen.

! **Huomio!** Jos näitä ohjeita ei noudateta, laite, muut materiaalit tai ympäröivä alue voivat vahingoittua.

Huomaa! Välttämättömiä tietoja tiettyihin tilanteisiin.

2.2 Turvaohjeet käyttöä varten

! **Varoitus!** Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vammautuminen.

- Lue ja noudata varoituksia ennen tuotteen käyttöä.
- Älä anna lasten tai tuotetta tuntemattomien henkilöiden käyttää tuotetta.
- Kun tuotetta ei käytetä, laita se varastoon sellaiseen paikkaan, johon lapset eivät pääse käsiksi.
- Älä anna alle 18-vuotiaiden käyttää tuotetta.
- Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää tuotetta, joilla ei ole tietoa ja osaamista sen oikeasta käytöstä.
- Vaihda tyypikilpi, käyttö- ja turvatarrat, kun niiden tekstit ovat haalistuneet ja vaikealukuiset.
- Älä tee muutoksia tuotteeseen.
- Käytä tuotetta vain käyttötarkoituksensa mukaisesti.

2.3 Työalue

- Tuotetta saa käyttää vain ulkona. Pakokaasut ovat vaarallisia, sillä ne sisältävät hiiliemonoksidia, joka on hajuton ja tappava kaasu.
- Älä käytä tuotetta ilman selkeää näkyvyyttä ja hyvää valaistusta.

2.4 Henkilökohtainen turvallisuus

- Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Nämä seikat heikentävät näkökykyäsi, valppauttasi, koordinaatiokykyäsi ja harkintakykyäsi.
- Käytä asianmukaisia suojavarusteita, kun käytät tuotetta.
- Tarkista tuote ennen sen käynnistämistä. Varmista, että suojukset on kiinnitetty turvallisesti ja että ne toimivat oikein. Varmista, että kaikki mutterit ja pultit on kiristetty oikein.

- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut tai huonossa mekaanisessa kunnossa. Vaihda vaurioituneet, puuttuvat tai vialliset osat ennen tuotteen käyttöä. Tarkista tuote polttoainevuotojen varalta. Pidä tuote turvallisessa käyttökunnossa.
- Älä käytä tuotetta, jos virtakytkin on rikki. Kaikki bensiniinkäyttöiset tuotteet, joita ei voi ohjata moottorin kytkimellä, ovat vaarallisia ja ne on vaihdettava.
- Pidä kahvasta tukeva ote turvallista käyttöä varten ja muista oikea asento ja tasapaino kaikissa tilanteissa.
- Älä tupakoi tuotteen lähellä. Tulipalo tai räjähdys voi syttyä polttoainehöyryistä tai jos polttoainetta valuu kuumaan moottoriin.
- Käytä tuotetta huolellisesti. Tarkkaile ympärilläsi olevaa aluetta.
- Tuotteen tahattoman käynnistymisen estämiseksi. Varmista, että virtakytkin on pois päältä, ennen kuin kuljetat tai huollat tuotetta.
- Pidä säännöllisiä taukoja ja rajoita käyttötunteja, jotta altistuminen tärinälle on mahdollisimman pieni.

2.5 Polttoainetta koskevat turvaohjeet

⚠️ Huomio! Polttoaine on erittäin helposti syttyvää, ja sen höyryt voivat räjähtää, jos ne syttyvät. Noudata varoitoimenpiteitä loukkaantumisriskin vähentämiseksi.

- Kun täytät tai tyhjennät polttoainesäiliötä, on käytettävä säiliöön hyväksyttyä polttoainetta. Käytä puhtaalla ulkoalueella, jossa on hyvä ilmavirtaus. Älä tupakoi tai päästä kipinöitä, avotulta tai muita sytytyslähteitä lähelle, kun tankkaat tai käytät tuotetta.
- Varmista, että tuote seisoo tasaisella alustalla, kun täytät polttoainetta.
- Pidä maadoitetut johtavat esineet, kuten työkalut, kaukana altistuneista, jännitteisistä sähköosista ja liitäntöistä kipinöinnin tai syttymisen välttämiseksi. Näin estetään kipinointi tai syttyminen, joka voi sytyttää höyryjä.
- Pysäytä moottori ja anna sen jäähtyä ennen polttoainesäiliön täyttämistä.
- Älä käytä tuotetta, jos polttoainejärjestelmässä on vuotoja.
- Löysää polttoainesäiliön korkkia hitaasti, jotta säiliössä oleva paine poistuu.
- Älä täytä polttoainesäiliötä yli ylärajamerkin.
- Varmista, että polttoainesäiliön ja säiliön korkit on kiinnitetty kunnolla, ennen kuin käytät tuotetta.

- Älä käynnistä tuotetta, jos polttoainetta on valunut. Siirrä tuote pois alueelta ja poista läikkynyt polttoaine ennen kuin käytät tuotetta uudelleen.
- Laita polttoaine ja tuote, jossa on polttoainetta, säiliöön viileään tilaan, jossa on hyvä ilmavirtaus. Pidä polttoaine kaukana kipinöistä, avotulesta tai muista syttymislähteistä, kuten vedenlämmittimestä, uunista tai pyykinkuivaajasta.

2.6 Koneen käyttö ja huolto

- Älä nosta tuotetta moottorin käydessä.
 - Älä käytä moottoria suurella nopeudella, kun tuote on tyhjäkäynnillä.
 - Älä käytä moottoria ilman ilmansuodatinta. Se voi vahingoittaa moottoria. Varmista, että ilmansuodatin huolletaan usein, jotta sen toimintahäiriöt voidaan estää.
 - Älä laita käsiä tai jalkoja pyörivien osien lähelle.
 - Pidä turvallinen etäisyys kuumaan polttoaineeseen, öljyyn, pakokaasuuhin ja kuumiin pintoihin.
 - Älä koske moottoriin tai äänenvaimentimeen. Nämä osat kuumenevat erittäin kuumiksi käytön aikana ja pysyvät kuumina lyhyen aikaa laitteen pysäyttämisen jälkeen. Anna moottorin jäähtyä, ennen kuin tuotteelle tehdään huolto- tai säätötöitä.
 - Käytä vain valmistajan hyväksymiä lisälaitteita ja lisävarusteita. Yhteensopimattomat osat voivat aiheuttaa henkilövahinkoja.
 - Pidä tuote hyvässä kunnossa. Tarkista, että kaikki osat ovat kohdakkain ja oikein kiinnitettyinä. Rikkiinäiset osat ja muut olosuhteet voivat vaikuttaa tuotteen toimintaan. Jos tuote on vaurioitunut, korjautaa se osaavan henkilön toimesta.
 - Pidä moottori ja äänenvaimennin puhtaana ruohosta, lehdistä, rasvasta ja hiilikerrostumista tulipalon vaaran välttämiseksi.
 - Älä anna tuotteen joutua kosketuksiin veden tai muiden nesteiden kanssa. Pidä kahvat kuivina, puhtaina ja vapaina roskista. Puhdista laite jokaisen käyttökerran jälkeen.
- ## 2.7 Erityiset turvallisuusohjeet
- Vammojen välttämiseksi pidä kädet, sormet ja jalat kaukana tiivistyslevystä. Pidä kahvasta tukeva ote molemmilla käsillä.
 - Tuotetta on käytettävä takaapäin. Älä kävele tai seiso tuotteen edessä, kun moottori on käynnistetty.
 - Älä laita työkaluja tai muita esineitä tiivistyslevyn alle.

- Jos tuote osuu vieraaseen esineeseen, pysäytä moottori ja irrota sytytystulppa. Tutki tuote huolellisesti vaurioiden varalta ja korjaa ne, ennen kuin käynnistät sen uudelleen.
- Tuotteen kapasiteetin ylikäyttö tiivistämällä liian syvälle tai liian nopeasti voi vahingoittaa tuotetta.
- Älä käytä tuotetta kuljetuksen aikana tai kovilla ja liukkailla pinnoilla.
- Varmista, että olet varovainen, kun käytät tuotetta sorapintaisilla ajoteilla tai kävelyteillä. Pidä silmällä pilossa olevia vaaroja tai liikennettä.
- Älä istu tuotteen päällä.
- Älä jätä tuotetta ilman valvontaa, kun moottori on käynnissä.
- Pysäytä moottori, kun tuotetta ei käytetä tai kun siirret sen toiseen paikkaan.
- Pysy poissa oijen reunoilta ja muilta alueilta, joilla tuote voi kaatua.
- Nouse rinteeseen varovasti, suoraa reittiä ja takaperin, jotta tuote ei pääse putoamaan käyttäjän päälle.
- Aseta tuote käytön jälkeen tukevalle ja tasaiselle alustalle ja pysäytä tuote.

3 Käyttö

3.1 Moottorin perusosat

Kuva 2

3.1.1 Ilmanpuhdistin

Ilmanpuhdistin pitää liian, roskat ja muut ei-toivotut aineet poissa polttoainejärjestelmästä. A

3.1.2 Äänenvaimennin

Äänenvaimennin hillitsee melua ja päästöjä. (B).

3.1.3 Kuristinvipu

Kuristinvipu avaa ja sulkee kaasuttimen kuristusventtiilin. Auki-asento antaa tuotteelle enemmän polttoainetta kylmän moottorin käynnistämiseksi. Suljetussa asennossa on oikea polttoainemäärä lämpimän moottorin käynnistämiseen. C

3.1.4 Sytytystulppa

Sytytystulppa ohjaa sytytysjärjestelmää. Aseta sytytystulppavälin arvoksi 0,6–0,7 mm. D

3.1.5 Kaasuvipu

Kaasuvivulla ohjataan moottorin nopeutta ja tiivistyksen tehoa.

3.2 Toimenpiteet ennen tuotteen käyttöä

! Huomio! Moottoriöljy on täytettävä ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa.

! Huomio! Tarkista, että moottori on voideltu kunnolla ennen käyttöä.

- Tarkasta tuote kulumisen ja vaurioiden varalta.
- Poista lika ja roskat äänenvaimentimesta ja käynnistimestä.
- Tarkista kaikki mutterit ja pultit. Kiristä niitä tarvittaessa.
- Tarkasta moottoriöljyn taso.
- Tarkasta ilmansuodatint.
- Tarkasta polttoaineen taso.
- Tarkista jousilaatikko ja palje öljyvuojojen varalta.
- Säädä kahvan korkeutta.

3.3 Kahvan säätäminen

- Säädä kahvaa löysäämällä mutterit ja siirtämällä kahva sopivalle korkeudelle. Kiristä mutterit uudelleen.

3.4 Polttoainesäiliön täyttäminen

! Varoitus! Täytä polttoainesäiliö puhtaassa ja hyvin tuuletetussa tilassa ulkona, kaukana kipinöistä ja avotulesta.

! Varoitus! Anna moottorin jäähtyä ennen tankkausta.

! Huomio! Polttoaine on erittäin helposti syttyvää, ja sen höyryt voivat räjähtää, jos ne syttyvät. Noudata varotoimenpiteitä loukkaantumisriskin vähentämiseksi.

! Huomio! Älä käytä vanhaa tai saastunutta bensiiniä tai öljyn ja bensiinin seosta.

Huom. Jos käytät polttoainetta, jonka oktaaniluku on alhainen, moottori voi vaurioitua.

- Käytä hyvälaatuaista lyijytöntä bensiiniä, jonka oktaaniluku on vähintään 86.

- 1 Pysäytä laite ja anna sen jäähtyä.
- 2 Irrota polttoainesäiliön korkki. (Kuva 3)
- 3 Tarkista polttoaineen taso oranssilla mittatikulla ja täytä tarvittaessa. (Kuva 4)

Huom! Älä täytä polttoainetta yli maksimimerkinnän.

3.5 Moottoriöljyn tason tarkistaminen

⚠️ Huomio! Tuotteen käyttäminen öljytason ollessa alhainen voi aiheuttaa moottorivaurioita.

• Tuotteessa on öljyvoitelujärjestelmä.

- 1 Pysäytä laite ja anna sen jäähtyä.
- 2 Tee tarkistus öljytason ilmaisnikkunasta, joka sijaitsee tiivistysjuntan takaosassa. (Kuva 5)
- 3 Jos öljyä ei näy, lisää moottoriöljyä öljyntäyttöaukkoon. Täytä öljyä, kunnes se on öljytason ilmaisnikkunan keskellä.

Huom! Öljysäiliön tilavuus on 600 ml.

3.5.1 Moottoriöljyysuositukset:

Lämpötila-alue	Öljytyyppi
10–40 °C	SAE 30
-20–40 °C	SAE 10W-30
-30–0 °C	SAE 5W-30

3.6 Tuotteen käyttäminen

⚠️ Varoitus! Moottorin osat voivat kuumentua hyvin kuumiksi. Älä koske kuumiin osiin, kun käytät tuotetta.

⚠️ Varoitus! Älä käytä tuotetta ilman asennettua äänenvaimenninta.

⚠️ Huomio! Älä käytä tuotetta ilman asennettua suodatinta, sillä se lisää moottorin kulumista.

3.7 Tuotteen käynnistäminen

- 1 Siirrä polttoaineventtiili auki-asentoon. (Kuva 6)
- 2 Aseta moottorin kytkin ON-asentoon. (Kuva 7)
- 3 Kuristusvivun asento riippuu käyttölämpötilasta. (Kuva 8)
 - A. Käynnistäaksesi kylmän moottorin, siirrä kuristin asentoon "CLOSE".
 - B. Käynnistäaksesi lämpimän moottorin uudelleen, käynnistä tuote kuristimen ollessa puoliksi tai kokonaan auki.

- 4 Vedä käynnistyskahvasta, kunnes tunnet kevyen vastuksen. Vedä sitten jyrkästi ja nopeasti moottorin käynnistämiseksi. (Kuva 9)

Huom. Jos moottori ei käynnisty, siirrä kuristimen vipu puoliksi auki-asentoon, jotta vältät polttoaineen tulvimisen. (Kuva 8)

⚠️ Huomio! Älä kytke kaasuvipua hitaasti, sillä se voi vahingoittaa kytkintä tai jousia.

⚠️ Huomio! Varmista, että kaasuvipu on kytketty täysin auki -asentoon. Tuotteen käyttäminen alhaisemmalla nopeudella voi vahingoittaa kytkinjousia tai jalkaa.

- 5 Käynnistä tuote kytkemällä kaasuvipu nopeasti ON-asentoon. (Kuva 10)

Huom! Tuote on suunniteltu niin, että se liikkuu eteenpäin tamppauksen aikana. Jos haluat nopeamman etenemisliikkeen, vedä kahvasta hieman taaksepäin niin, että tiivistyslevyn takaosa koskettaa maaperää ensin.

3.8 Tuotteen pysäyttäminen

- 1 Käännä kaasuvipu OFF-asentoon ja käytä moottoria 3 minuuttia alhaisella nopeudella. (Kuva 10)
- 2 Kun moottori on jäähtynyt, siirrä moottorin virtakytkin OFF-asentoon. Moottori pysähtyy kokonaan. (Kuva 7)
- 3 Käännä polttoaineventtiilin vipu CLOSE-asentoon. (Kuva 6)

3.9 Häätäpysäytys

- 1 Siirrä kaasuvipu nopeasti OFF-asentoon.
- 2 Käännä moottorin virtakytkin OFF-asentoon.

4 Kuljettaminen

- 1 Pysäytä laite ja anna sen jäähtyä.
- 2 Varmista, että polttoainesäiliön korkki on kunnolla kiinni, jotta polttoaine ei pääse liikaantumaan.
- 3 Turvaa tuote asianmukaisesti kuljetusajoneuvossa.

Huom! Tyhjennä polttoaine säiliöstä ennen kuljetusta.

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR

NL

5 Säilyttäminen

- Säilytä tuote puhtaassa ja kuivassa paikassa, johon lapset ja eläimet eivät pääse käsiksi.

5.1 Pitkäaikainen varastointi

- Tyhjennä polttoaine polttoainesäiliöstä, polttoaineletkusta ja kaasuttimesta.
- Irrota sytytystulppa ja laita sylinteriin muutama tippa moottoriöljyä. Käynnistä moottoria 3-4 kertaa, jotta öljy pääsee kaikkiin sisäosiin.

6.1 Huolto-ohjelma

Osa	Tehtävä	Ennen jokaista käyttö-kertaa	Ensimmäinen kuukausi/ 20 tuntia	Viiikoittain/ 50 tuntia	6 kuukauden välein / 100 tuntia	Vuosittain / 300 tuntia	2 vuoden välein
Moottoriöljy	Tason tarkistus	X					
	Vaihda		X		X		
Ilmansuodatin	Tarkasta	X					
	Puhdas			X			
	Vaihda					X	
Sakkakuppi	Puhdas					X	
Sytytystulppa	Tarkasta/puhdistaa				X		
	Vaihda					X	
Tyhjäkäyntinopeus	Tutki/säädä					X	
Venttiilien välys	Tutki/säädä					X	
Polttoainesäiliö	Puhdas					X	
Polttokammio	Puhdas					X	
Polttoaineletku	Tutki/korvaa						X

6.2 Laitteen puhdistaminen

! **Huomio!** Älä käytä painepesuria tuotteen puhdistamiseen.

! **Huomio!** Älä käytä tuotteen puhdistamiseen hankaavia tai liuotinpohjaisia pesuaineita.

- Puhdista tuotteen ulkopuoli kostealla liinalla ja miedolla pesuaineella.
- Poista lika ja roskat ilmanvaihdoista.
- Puhdista tiivistyslevy säännöllisesti liasta.

- Puhdista ulkopinta puhtaaseen öljyyn kastetulla liinalla.

- Peitä tuote muovipeitteellä ja laita se suoralta auringolta ja kosteudelta suojattuun paikkaan.

6 Huolto

! **Huomio!** Sammuta tuote ja anna sen jäähtyä, ennen kuin teet sille mitään huoltotoimenpiteitä.

! **Huomio!** Pidä tuote asianmukaisessa käyttökunnossa.

6.3 Moottoriöljyn vaihtaminen

- Laita astia öljyn täyttö-/tyhjennystulpan alle. Käytä suppiloa öljyvuodon estämiseksi.
- Täytämoottoriöljyä, kunnes se saavuttaa öljytason ilmaisnikkunan keskikohdan.

6.4 Ilmansuodattimien puhdistaminen ja vaihtaminen

- Irrota ilmanpuhdistussäiliön päällä oleva siipimutteri, jotta pääset käsiksi ilmansuodatinelementtiin.

- 2 Puhdista ilmansuodatinelementti kerosiinilla.
- 3 Kasta ilmansuodatin öljyseokseen, jossa on 3 osaa bensiiniä ja 1 osa moottoriöljyä. Purista ulompaa ensisijaista suodatinelementtiä ja ravista öljy pois sisemmältä toissijaiselta suodatinelementiltä ennen niiden asentamista.

Huom! Käyttöönottööljy on vaihdettava ensimmäisten 50 tunnin jälkeen.

6.5 Sytytystulpan tutkiminen ja vaihtaminen

- 1 Irrota sytytystulppa sytytystulpan avaimella.
- 2 Tarkasta sytytystulppa vaurioiden varalta. Jos elektrodit ovat kuluneet tai eriste on haljennut, vaihda sytytystulppa.
- 3 Asenna sytytystulppa ja säädä sytytysväli 0,6-0,7 mm:iin.

7 Vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Tehtävä
Laite ei käynnisty.		
Säiliössä on polttoainetta, mutta sytytystulppa ei syty. Suurjännitekaapelissa on virtaa	Sytytystulppa on silloitettu.	Tarkista sytytysjärjestelmä.
	Hiilikerrostuma sytytyksessä.	Puhdista tai vaihda sytytysvirta.
	Oikosulku johtuen viallisista eristeistä.	Vaihda eristimet.
	Sytytystulppaväli on liian suuri tai pieni.	Vaihda sytytystulppaväli oikeaan väliin.
Säiliössä on polttoainetta, mutta sytytystulppa ei syty. Suurjännitekaapelissa ei ole virtaa.	Oikosulku pysäytyskytkimessä.	Tarkista pysäytyskytkimen virtapiiri. Vaihda pysäytyskytkin, jos se on viallinen.
	Sytytyskela on viallinen.	Vaihda sytytyspiuha.
Säiliössä on polttoainetta, ja sytytystulppa syttyy. Puristus on normaali.	Äänenvaimennin on tukkeutunut hiilikerrostumista.	Puhdista tai vaihda äänenvaimennin.
	Polttoainejärjestelmässä on vettä tai likaa.	Tyhjennä polttoainesäiliö ja täytä säiliö uudella polttoaineella.
	Ilmansuodatin on tukossa.	Puhdista tai vaihda ilmansuodatin.
Säiliössä on polttoainetta, ja sytytystulppa syttyy. Puristus on alhainen.	Sylinterinkannen tiiviste on viallinen.	Kiristä sylinterinkannen pultit tai vaihda tiiviste.
	Sylinteri on kulunut.	Vaihda sylinteri.
	Sytytystulppa on löysällä.	Kiristä sytytystulppa.
Ongelmat käytön aikana		
Tuotteesta ei saada riittävästi tehoa, mutta puristus on normaali.	Ilmansuodatin on tukossa.	Puhdista tai vaihda ilmansuodatin.
	Polttoaineletkussa on ilmaa.	Tyhjennä polttoaineletku.
	Polttoaineen taso kaasuttimen kellukekammiassa on väärä.	Säädä polttoaineen taso kaasuttimen kellukekammiassa.
	Sylinterissä on hiilikerrostumia.	Puhdista tai vaihda sylinteri.
Tuotteesta ei saada riittävästi tehoa, mutta puristus on normaali. Tuotteessa on syttymishäiriöitä.	Sytytyskela on viallinen.	Tyhjennä polttoainesäiliö ja täytä säiliö uudella polttoaineella.
	Sytytystulppa menee usein oikosulkuun.	Puhdista tai vaihda kampikammio.
	Polttoainejärjestelmässä on vettä tai likaa.	Puhdista tai vaihda äänenvaimennin.

Ongelma	Mahdollinen syy	Tehtävä
Moottori ylikuumentuu.	Polttokammio on ylikuumentunut.	Puhdista tai vaihda kampikammio.
	Pakoputki tai äänenvaimennin on tukkeutunut hiilikerrostumilla.	Puhdista tai vaihda äänenvaimennin.
	Sytytystulpan lämpöarvo on virheellinen.	Vaihda sytytystulppa oikeaan lämpöalueeseen.
Pyörimisnopeus on epäsäännöllinen.	Säätimen jousi ei ole oikein säädetty.	Säädä säätimen jousi oikeaan vipuun.
	Säätimen jousi on viallinen.	Puhdista tai vaihda sytytysvirta.
	Polttoaineen virtaus on epäsäännöllistä.	Tarkasta polttoaineen taso.
Kela-käynnistin ei toimi kunnolla.	Ilma tulee imulinjan kautta.	Tarkista imulinja.
	Takaisinkytkimen pyörivissä osissa on roskaa.	Puhdista takaiskukytkin.
	Kierrejoussessa on vikaa.	Vaihda kierrejousi.
Ongelmat tiivistysjuntan kanssa		
Moottori pyörii, mutta värähdyslaajuus ei ole tasainen tai se ei iske.	Kaasuvivun toimintanopeutta ei ole asetettu oikein.	Aseta kaasuvipu oikeaan asentoon.
	Öljyä on liikaa.	Valuta kaikki ylimääräinen öljy pois.
	Kytkin luistaa.	Vaihda tai säädä kytkin.
	Kierrejouksen toimintahäiriö.	Vaihda kierrejousi.
	Väärä moottorin kierroslukua.	Säädä moottorin kierroslukua oikeaan käyttökierroslukuausetukseen.

8 Hävittäminen

8.1 Tuotteen hävittäminen

- Varmista, että hävität tuotteen paikallisten määräysten mukaisesti. Älä polta tuotetta.
- Käytä hyväksytyjä astioita, kun hävität vaarallisia jätteitä, kuten moottoriöljyä, polttoainetta ja polttoainesuodattimia.

9 Tekninen data

Tekniset tiedot	Arvo
Teho	4,1 kW (5,5 hv)
Moottorin pyörimisnopeus	3600 min ⁻¹
Puristusvoima	10 kN
Iskutaajuus	450-650/ min
Iskutilavuus	196 CC
Tärinä oikea kahva ah	30,61 m/s ² K= 1,5m/s ²
Tärinä oikea kahva ah	29,37 m/s ²
Polttoaine	Lyijytön bensiini
Öljysäiliön tilavuus	2,8 L
Käyttöaika täydellä säiliöllä	3 h
Öljy	SAE 10W 30 tai parempi.
Öljysäiliön tilavuus	600 ml
Pohjalevy	34 x 29 cm
Mitat	76 x 46 x 119 cm
Paino	78 kg
Melutasot	
Tärinä oikea kahva ah	30,61 m/s ² K= 1,5m/s ²
Tärinä oikea kahva ah	29,37 m/s ²
Äänitehotaso, LpA	87,5 dB(A), K=3 dB.
Mitattu äänitehotaso, LwA	104,3 dB(A), K=1,42 dB.
Taattu äänitehotaso, LwA	108 dB(A)
Suurin tärinän taso ¹	0 m/s ² , K=1,5m/s ²

! **Varoitus!** Käytä aina kuulosuojaimia!

! **Varoitus!** Todellinen tärinä- ja melutaso työkalun käytön aikana voi poiketa määritetystä enimmäisarvosta käyttötavan ja materiaalin mukaan. Sen vuoksi on välttämätöntä määrittää, mitä turvatoimenpiteitä tarvitaan käyttäjän suojaamiseen todellisissa käyttöolosuhteissa syntyvän arvioidun altistumisen mukaisesti (huomioiden kaikki työvaiheet, esimerkiksi työkalun virrankatkaisu-aika, tyhjäkäyntiaika ja käynnistysaika).

¹ Ilmoitettuja tärinä- ja meluarvoja, jotka on mitattu standardoidulla testimenetelmällä, voidaan käyttää eri työkalujen vertailuun ja altistumisen alustavaan arviointiin. Mittausarvot on määritetty standardin EN ISO 3744:1995 ja EN 500-4:1998 mukaisesti.

Sommaire

1 Introduction	72
1.1 Description du produit	72
1.2 Utilisation prévue	72
1.3 Symboles.....	72
1.4 Présentation du produit.....	73
2 Sécurité	73
2.1 Définitions relatives à la sécurité	73
2.2 Consignes de sécurité pour le fonctionnement.....	73
2.3 Espace de travail	73
2.4 Sécurité personnelle	73
2.5 Sécurité du carburant.....	74
2.6 Utilisation et entretien de la machine.....	74
2.7 Consignes de sécurité spécifiques.....	74
3 Utilisation	75
3.1 Pièces de base du moteur.....	75
3.2 Avant d'utiliser le produit	75
3.3 Pour régler la poignée.....	75
3.4 Pour remplir le réservoir de carburant.....	75
3.5 Pour vérifier le niveau d'huile moteur.....	76
3.6 Pour utiliser le produit.....	76
3.7 Pour démarrer le produit.....	76
3.8 Pour arrêter le produit.....	76
3.9 Arrêt d'urgence	77
4 Transport	77
5 Rangement	77
5.1 Stockage à long terme	77
6 Maintenance	77
6.1 Calendrier de maintenance	77
6.2 Pour nettoyer le produit.....	78
6.3 Pour remplacer l'huile moteur.....	78
6.4 Pour nettoyer et remplacer les filtres à air.....	78
6.5 Pour examiner et remplacer la bougie d'allumage	78
7 Dépannage	78
8 Élimination	80
8.1 Pour éliminer le produit.....	80
9 Données techniques	80

1 Introduction

1.1 Description du produit






Le produit est une pilonneuse avec des roues que vous pouvez retirer.

1.2 Utilisation prévue

Le produit est utilisé pour compacter les surfaces du sol telles que les routes, les projets de pavage ou la réparation des nids-de-poule.

1.3 Symboles

	Lisez attentivement le mode d'emploi et veillez à bien en comprendre les instructions avant d'utiliser le produit. Conservez le mode d'emploi pour toute référence ultérieure.
	
	Portez des lunettes et des protections auditives.
	Portez des gants de protection.
	Portez des chaussures de sécurité.
	N'exposez pas le produit à la pluie ou à la moisissure.
	Avertissement ! Risque d'écrasement.
	N'utilisez pas le produit sans la protection.
	Avertissement ! Surface chaude.
	Avertissement ! Risque d'incendie.
	Niveau de puissance sonore. Reportez-vous aux données techniques.

	Gardez une distance de sécurité.
	Avertissement ! Risque d'incendie.
	Avertissement ! Risque d'étouffement dû au gaz.
	Avertissement ! Surface chaude.
	Ce produit est conforme aux directives et réglementations européennes en vigueur.
	Recycler comme déchet électrique.

1.4 Présentation du produit

Figure 1

1. Manette
2. Bouchon du réservoir de carburant
3. Réservoir d'essence
4. Poignée de levage
5. Poignée
6. Filtre à air moteur
7. Écrous de réglage de la poignée
8. Ci-dessous
9. Plaque de compactage
10. Roues
11. Indicateur de niveau d'huile
Bouchon de remplissage/vidange d'huile
12. Interrupteur d'alimentation du moteur
13. Poignée de démarrage
14. Manette de starter
15. Bougie d'allumage
16. Silencieux
17. Levier de soupape de carburant

2 Sécurité

2.1 Définitions relatives à la sécurité

⚠ Avertissement ! Le non-respect de ces instructions induit un risque de mort ou de blessure.

⚠ Attention ! Le non-respect des présentes instructions induit un risque d'endommagement du produit, de tout autre matériel ou de la zone adjacente.

Remarque ! Informations nécessaires dans une situation donnée.

2.2 Consignes de sécurité pour le fonctionnement

⚠ Avertissement ! Le non-respect de ces instructions induit un risque de mort ou de blessure.

- Lisez et respectez les instructions d'avertissement avant d'utiliser le produit.
- Ne laissez aucun enfant ni aucune personne ne connaissant pas le produit l'utiliser.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez le produit dans un endroit hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas des personnes de moins de 18 ans utiliser le produit.
- Ne laissez pas les personnes qui ne connaissent pas le produit l'utiliser.
- Remplacez la plaque signalétique, les autocollants de fonctionnement et de sécurité lorsqu'ils deviennent difficiles à lire.
- Ne modifiez pas le produit.
- Utilisez le produit uniquement pour son fonctionnement prévu.

2.3 Espace de travail

- Le produit ne doit être utilisé qu'à l'extérieur. Les gaz d'échappement sont dangereux et contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et mortel.
- N'utilisez pas le produit sans une vue dégagée et un bon éclairage.

2.4 Sécurité personnelle

- N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué(e), malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Cela a un effet négatif sur votre vision, votre vigilance, votre coordination et votre jugement.
- Portez un équipement de sécurité approprié lorsque vous utilisez le produit.
- Inspectez le produit avant de le démarrer. Assurez-vous que les protections sont solidement fixées et fonctionnent correctement. Assurez-vous que tous les écrous et boulons sont correctement serrés.

- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé ou en mauvais état mécanique. Remplacez les pièces endommagées, manquantes ou défectueuses avant d'utiliser le produit. Vérifiez la présence éventuelle de fuites de carburant. Maintenez le produit en état de fonctionnement sûr.
- N'utilisez pas le produit si l'interrupteur d'alimentation est cassé. Tout produit à essence qui ne peut pas être contrôlé avec l'interrupteur d'alimentation est dangereux et doit être remplacé.
- Pour un fonctionnement en toute sécurité, maintenez fermement la poignée, un bon maintien et un bon équilibre du produit dans toutes les situations.
- Ne fumez pas à proximité du produit. Un incendie ou une explosion peut provenir de vapeurs de carburant ou si du carburant est renversé sur un moteur chaud.
- Utilisez le produit avec précaution. Surveillez la zone autour de vous.
- Pour éviter un démarrage accidentel du produit. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est éteint avant de transporter, d'effectuer la maintenance ou l'entretien du produit.
- Freinez fréquemment et limitez les heures de fonctionnement pour réduire au minimum l'exposition aux vibrations.

2.5 Sécurité du carburant

⚠ Attention ! Le carburant est hautement inflammable et ses vapeurs peuvent exploser en cas d'inflammation. Prenez des précautions pour réduire le risque de blessure.

- Lorsque vous remplissez ou vidangez le réservoir de carburant, un récipient de carburant approuvé doit être utilisé. Fonctionnez dans un espace extérieur propre avec une bonne circulation d'air. Ne fumez pas et ne laissez pas d'étincelles, de flammes nues ou d'autres sources d'inflammation à proximité de la zone pendant que vous faites le plein ou utilisez le produit.
- Assurez-vous que le produit se trouve sur un sol plat lorsque vous faites le plein de carburant.
- Gardez les objets conducteurs mis à la terre, comme les outils, à l'écart des pièces et des connexions électriques exposées et sous tension pour éviter étincelles et arcs électriques. Ceci pour éviter les étincelles ou les arcs électriques qui pourraient enflammer les fumées ou les vapeurs.
- Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir avant de remplir le réservoir de carburant.
- N'utilisez pas le produit s'il y a des fuites dans le système de carburant.
- Desserrez lentement le bouchon du réservoir de carburant pour relâcher toute pression dans le réservoir.
- Ne remplissez pas le réservoir de carburant au-dessus du repère supérieur.

- Assurez-vous que les bouchons du réservoir de carburant et du conteneur sont correctement fixés avant d'utiliser le produit.
- Ne démarrez pas le produit si du carburant est renversé. Éloignez le produit de la zone et retirez tout carburant déversé avant de réutiliser le produit.
- Mettez le carburant et le produit contenant du carburant dans le réservoir dans un endroit frais avec une bonne circulation d'air. Gardez le carburant à l'écart des étincelles, des flammes nues ou de toute autre source d'inflammation, comme un chauffe-eau, un four ou un sèche-linge.

2.6 Utilisation et entretien de la machine

- Ne soulevez pas le produit lorsque le moteur tourne.
- Ne faites pas tourner le moteur à grande vitesse quand le produit est au ralenti.
- Ne faites pas fonctionner le moteur sans filtre à air. Cela pourrait endommager le moteur. Assurez-vous d'entretenir fréquemment le filtre à air pour éviter les dysfonctionnements du carburateur.
- Ne placez pas les mains ou les pieds à proximité des pièces rotatives.
- Gardez une distance de sécurité avec le carburant chaud, l'huile, les gaz d'échappement et les surfaces chaudes.
- Ne touchez pas le moteur ou le silencieux. Ces pièces deviennent très chaudes pendant le fonctionnement et restent chaudes pendant une courte période après l'arrêt du produit. Laissez le moteur refroidir avant d'effectuer l'entretien ou les réglages du produit.
- Utilisez uniquement des pièces et accessoires adaptés par le fabricant. Des pièces non compatibles peuvent entraîner des blessures.
- Gardez le produit en bon état. Vérifiez que toutes les pièces sont alignées et correctement fixées. Les pièces cassées et autres conditions peuvent affecter le fonctionnement du produit. S'il est endommagé, faites réparer le produit par un personnel agréé avant utilisation.
- Pour éviter tout risque d'incendie, gardez le moteur et le silencieux propres de toute accumulation d'herbe, de feuilles, de graisse et de carbone.
- Ne laissez pas le produit entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides. Gardez les poignées sèches, propres et exemptes de débris. Nettoyez le produit après chaque utilisation.

2.7 Consignes de sécurité spécifiques

- Pour éviter les blessures, gardez les mains, les doigts et les pieds éloignés de la plaque de compactage. Tenez fermement la poignée avec les deux mains.

- Le produit doit être actionné par l'arrière. Ne passez pas et ne vous tenez pas devant le produit lorsque le moteur est démarré.
- Ne placez pas d'outils ou d'autres objets sous la plaque du compacteur.
- Si le produit heurte un corps étranger, arrêtez le moteur et débranchez la bougie. Examinez soigneusement le produit pour déceler tout dommage et réparez-le avant de le redémarrer.
- Une utilisation excessive de la capacité du produit par un compactage trop profond ou trop rapide peut endommager le produit.
- N'utilisez pas le produit pendant le transport ou sur des surfaces dures et glissantes.
- Assurez-vous d'être prudent lorsque vous conduisez ou sur des allées, des promenades ou des routes en gravier. Gardez un œil sur les dangers cachés ou la circulation.
- Ne vous asseyez pas sur le produit.
- Ne laissez pas le produit sans surveillance lorsque le moteur tourne.
- Arrêtez le moteur lorsque le produit n'est pas utilisé ou lorsque vous le déplacez vers un autre endroit.
- Éloignez-vous du bord des fossés et des autres zones où le produit peut tomber.
- Montez les pentes avec précaution, en ligne droite et en marche arrière pour éviter que le produit ne tombe sur l'opérateur.
- Après utilisation, placez le produit sur une surface ferme et plane et arrêtez le produit.

3 Utilisation

3.1 Pièces de base du moteur

Figure 2

3.1.1 Purificateur d'air

Le purificateur d'air empêche la saleté, les débris et autres matières indésirables de pénétrer dans le système de carburant. (A)

3.1.2 Silencieux

Le silencieux modère le bruit et les émissions. (B)

3.1.3 Levier de starter

Le levier de starter ouvre et ferme la soupape de starter dans le carburateur. La position ouverte offre au produit davantage de carburant pour démarrer un moteur froid. La position fermée a la quantité de carburant correcte pour démarrer un moteur chaud. (C)

3.1.4 Bougie d'allumage

La bougie d'allumage contrôle le système d'allumage. Réglez l'écartement des bougies d'allumage sur 0,6 à 0,7 mm. (D)

3.1.5 Manette

Le levier d'accélérateur contrôle la vitesse du moteur et l'action de bourrage.

3.2 Avant d'utiliser le produit

⚠ Attention ! L'huile moteur doit être remplie avant la première mise en service du produit.

⚠ Attention ! Vérifiez que le moteur est correctement lubrifié avant utilisation.

- Inspectez le produit pour y déceler toute usure ou dommage.
- Enlevez la saleté et les débris du silencieux et du démarreur.
- Faites une vérification de tous les écrous et boulons. Resserrez-les si nécessaire.
- Vérifiez le niveau d'huile moteur.
- Vérifiez le filtre à air.
- Vérifiez le niveau de carburant.
- Vérifiez la boîte à ressorts et le soufflet pour déceler les fuites d'huile.
- Ajustez la hauteur de la poignée.

3.3 Pour régler la poignée

- Pour régler la poignée, desserrez les écrous et déplacez la poignée à la hauteur appropriée. Resserrez les écrous.

3.4 Pour remplir le réservoir de carburant

⚠ Avertissement ! Remplissez le réservoir de carburant dans un endroit extérieur propre et bien ventilé, à l'écart des étincelles et des flammes nues.

⚠ Avertissement ! Laissez le moteur refroidir avant de faire le plein.

⚠ Attention ! Le carburant est hautement inflammable et ses vapeurs peuvent exploser en cas d'inflammation. Prenez des précautions pour réduire le risque de blessure.

⚠ Attention ! N'utilisez pas d'essence ancienne ou contaminée, ou un mélange huile/essence.

Remarque ! Utiliser du carburant à faible indice d'octane peut endommager le moteur.

- Utilisez de l'essence sans plomb de bonne qualité à indice d'octane 86 ou supérieur.

- 1 Arrêtez le produit et laissez-le refroidir.
- 2 Retirez le bouchon du réservoir de carburant. (Figure 3)
- 3 Vérifiez le niveau de carburant avec la jauge orange, faites l'appoint si nécessaire. (Figure 4)

Remarque ! Ne remplissez pas de carburant au-delà du repère maximum.

3.5 Pour vérifier le niveau d'huile moteur

⚠ Attention ! Faire fonctionner le produit lorsque le niveau d'huile est bas peut endommager le moteur.

- Le produit dispose d'un système de lubrification par bain d'huile.

- 1 Arrêtez le produit et laissez-le refroidir.
- 2 Effectuez une vérification à travers la fenêtre indicatrice de niveau d'huile, située à l'arrière du pied presseur. (Figure 5)
- 3 Si l'huile n'est pas visible, ajoutez de l'huile moteur dans le bouchon de remplissage d'huile. Remplissez d'huile jusqu'à ce qu'elle atteigne le milieu de la fenêtre indicatrice de niveau d'huile.

Remarque ! Le réservoir d'huile a un volume de 600 ml.

3.5.1 Recommandations en matière d'huile moteur :

Plage de températures	Type d'huile
10-40 °C	SAE 30
20-40 °C	SAE 10W-30
30-0 °C	SAE 5W-30

3.6 Pour utiliser le produit

⚠ Avertissement ! Les composants du moteur peuvent devenir très chauds. Ne touchez pas les pièces chaudes lorsque vous utilisez le produit.

⚠ Avertissement ! N'utilisez pas le produit sans que le silencieux soit installé.

⚠ Attention ! N'utilisez pas le produit sans filtre installé, cela augmenterait l'usure du moteur.

3.7 Pour démarrer le produit

- 1 Déplacez le robinet de carburant en position ouverte. (Figure 6)
- 2 Mettez l'interrupteur du moteur en position « ON ». (Figure 7)
- 3 La position du levier de starter dépend de la température de travail. (Figure 8)
 - A. **Pour démarrer un moteur froid**, placez le starter en position « FERMETURE ».
 - B. **Pour redémarrer un moteur chaud**, - démarrez le produit avec le starter à moitié ou complètement ouvert.
- 4 Tirez la poignée de démarrage jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance. Tirez ensuite dessus brusquement et rapidement pour démarrer le moteur. (Figure 9)

Remarque ! Si le moteur ne démarre pas, placez le levier de starter en position semi-ouverte pour éviter toute inondation. (Figure 8)

⚠ Attention ! Ne actionnez pas lentement le levier d'accélérateur car cela pourrait endommager l'embrayage ou le ressort.

⚠ Attention ! Assurez-vous que le levier d'accélérateur est en position complètement ouverte. Faire fonctionner le produit à une vitesse inférieure peut endommager les ressorts ou le pied d'embrayage.

- 5 Pour démarrer le produit, placez rapidement le levier d'accélérateur en position ON. (Figure 10)

Remarque ! Le produit est fait pour avancer lors du bourrage. Pour avancer plus rapidement, tirez légèrement sur la poignée afin que la partie arrière de la plaque compacte entre en contact avec le sol en premier.

3.8 Pour arrêter le produit

- 1 Mettez le levier d'accélérateur en position OFF et faites tourner le moteur pendant 3 minutes à basse vitesse. (Figure 10)
- 2 Lorsque le moteur est froid, placez l'interrupteur d'alimentation du moteur sur la position OFF. Le moteur s'arrêtera complètement. (Figure 7)
- 3 Mettez le levier du robinet de carburant en position FERMETURE. (Figure 6)

3.9 Arrêt d'urgence

- 1 Placez rapidement le levier d'accélérateur en position OFF.
- 2 Tournez l'interrupteur d'alimentation du moteur sur la position OFF.

4 Transport

- 1 Arrêtez le produit et laissez-le refroidir.
- 2 Assurez-vous que le bouchon du réservoir de carburant est correctement fixé pour éviter toute contamination.
- 3 Mettez correctement le produit en sécurité dans le véhicule de transport.

Remarque ! Vidangez le carburant du réservoir avant le transport.

5 Rangement

- Conservez le produit dans un endroit propre et sec, hors de portée des enfants et des animaux.

5.1 Stockage à long terme

- Vidangez le carburant du réservoir de carburant, de la conduite de carburant et du carburateur.
- Retirez la bougie d'allumage et mettez quelques gouttes d'huile moteur dans le cylindre. Lancez le moteur 3 à 4 fois pour que l'huile atteigne toutes les pièces internes.
- Nettoyez la surface extérieure avec un chiffon imbibé d'huile propre.
- Couvrez le produit avec une feuille de plastique et placez-le dans un endroit protégé de la lumière directe du soleil et de l'humidité.

6 Maintenance

⚠ Attention ! Arrêtez le produit et laissez-le refroidir avant de procéder à tout entretien.

⚠ Attention ! Maintenez le produit en bon état de fonctionnement.

6.1 Calendrier de maintenance

Pièce	Tâche	Avant chaque utilisation	Premier mois / 20 h	Hebdo-madaire / 50 h	Tous les 6 mois / 100 h	Annuel / 300 h	Tous les 2 ans
Huile moteur	Vérification du niveau	X					
	Remplacer		X		X		
Filtre à air	Inspecter	X					
	Propre			X			
	Remplacer					X	
Godet à sédiments	Propre					X	
Bougie d'allumage	Inspecter/nettoyer				X		
	Remplacer					X	
Ralenti	Examiner/ajuster					X	
Le jeu des soupapes	Examiner/ajuster					X	
Réservoir d'essence	Propre					X	
Chambre de combustion	Propre					X	
Conduite de carburant	Examiner/remplacer						X

6.2 Pour nettoyer le produit

⚠ Attention ! N'utilisez pas de nettoyeur haute pression pour nettoyer le produit.

⚠ Attention ! N'utilisez pas de détergents abrasifs ou à base de solvants pour nettoyer le produit.

- Nettoyez l'intérieur et l'extérieur du produit à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent doux.
- Enlevez la saleté et les débris de la ventilation.
- Dégagez régulièrement la saleté de la plaque du compacteur.

6.3 Pour remplacer l'huile moteur

- 1 Placez un récipient sous le bouchon de remplissage/vidange d'huile. Utilisez un entonnoir pour éviter les déversements d'huile.
- 2 Remplissez d'huile moteur jusqu'à ce qu'elle atteigne le milieu de la fenêtre indicatrice de niveau d'huile.

6.4 Pour nettoyer et remplacer les filtres à air

- 1 Retirez l'écrou à oreilles sur le dessus du récipient du filtre à air pour accéder à l'élément du filtre à air.

- 2 Nettoyez l'élément du filtre à air avec du kérosène.
- 3 Trempez le filtre à air dans un mélange d'huile de 3 parts d'essence et 1 part d'huile moteur. Comprimez l'élément filtrant primaire externe et secouez l'huile de l'élément filtrant secondaire interne avant de les installer.

Remarque ! L'huile de rupture doit être changée après les 50 premières heures.

6.5 Pour examiner et remplacer la bougie d'allumage

- 1 Retirez la bougie d'allumage à l'aide d'une clé à bougie.
- 2 Inspectez la bougie d'allumage pour en déceler tout dommage éventuel. Si les électrodes sont usées ou si l'isolant est fissuré, remplacez la bougie d'allumage.
- 3 Installez la bougie d'allumage et réglez l'écartement entre 0,6 et 0,7 mm.

7 Dépannage

Problème	Cause possible	Tâche
Le produit ne démarre pas		
Il y a du carburant dans le réservoir mais la bougie ne s'allume pas. Il y a du courant dans le câble haute tension	La bougie d'allumage est pontée.	Vérifiez le système d'allumage.
	Dépôt de carbone dans l'allumage.	Nettoyez ou remplacez l'allumage.
	Court-circuit dû à des isolateurs défectueux.	Remplacez les isolateurs.
	L'écartement des bougies d'allumage est trop grand ou trop petit.	Remplacez l'écartement des bougies d'allumage par l'écart correct.
Il y a du carburant dans le réservoir mais la bougie ne s'allume pas. Il n'y a pas de courant dans le câble haute tension.	Court-circuit au niveau de l'interrupteur d'arrêt.	Vérifiez le circuit de l'interrupteur d'arrêt. Remplacez l'interrupteur d'arrêt s'il est défectueux.
	La bobine d'allumage est défectueuse.	Remplacez la bobine d'allumage.
Il y a du carburant dans le réservoir et la bougie s'enflamme. La compression est normale.	Le silencieux est bloqué par des dépôts de carbone.	Nettoyez ou remplacez le silencieux.
	Il y a de l'eau ou de la saleté dans le système de carburant.	Vidangez le réservoir de carburant et remplissez-le de carburant neuf.
	Le filtre à air est bouché.	Nettoyez ou remplacez le filtre à air.

Problème	Cause possible	Tâche
Il y a du carburant dans le réservoir et la bougie s'enflamme. La compression est faible.	Le joint de culasse est défectueux.	Serrez les boulons de culasse ou remplacez le joint de culasse.
	Le cylindre est usé.	Remplacez le cylindre.
	La bougie d'allumage est desserrée.	Serrez la bougie.
Problèmes pendant le fonctionnement		
Le produit ne reçoit pas assez de puissance mais la compression est normale.	Le filtre à air est bouché.	Nettoyez ou remplacez le filtre à air.
	Il y a de l'air dans la conduite de carburant.	Purge la conduite de carburant.
	Le niveau de carburant dans la chambre à flotteur du carburateur est incorrect.	Ajustez le niveau de carburant dans la chambre à flotteur du carburateur.
	Il y a des dépôts de carbone dans le cylindre.	Nettoyez ou remplacez le cylindre.
Le produit ne reçoit pas assez de puissance mais la compression est normale. Il y a des ratés.	La bobine d'allumage est défectueuse.	Vidangez le réservoir de carburant et remplissez-le de carburant neuf.
	La bougie d'allumage court-circuite fréquemment.	Nettoyez ou remplacez le carter.
	Il y a de l'eau ou de la saleté dans le système de carburant.	Nettoyez ou remplacez le silencieux.
Surchauffe du moteur	La chambre de combustion est surchauffée.	Nettoyez ou remplacez le carter.
	L'échappement ou le silencieux est obstrué par des dépôts de carbone.	Nettoyez ou remplacez le silencieux.
	La valeur calorifique de la bougie d'allumage est incorrecte.	Remplacez la bougie d'allumage par la plage de chaleur appropriée.
La vitesse de rotation est irrégulière.	Le ressort du régulateur n'est pas correctement réglé.	Ajustez le ressort du régulateur sur le bon levier.
	Le ressort du régulateur est défectueux.	Nettoyez ou remplacez l'allumage.
	Le débit de carburant est irrégulier.	Vérifiez la conduite de carburant.
	L'air entre par la conduite d'aspiration.	Vérifiez la conduite d'aspiration.
Le démarreur à rappel ne fonctionne pas correctement.	Il y a des débris dans les pièces rotatives du démarreur à rappel.	Nettoyez l'ensemble du démarreur à rappel.
	Rupture du ressort spiral.	Remplacez le ressort spiral.
Problèmes avec la pilonneuse		
Le moteur tourne mais l'amplitude n'est pas uniforme ou ne percute pas.	La vitesse de fonctionnement du levier d'accélérateur n'est pas correctement réglée.	Réglez le levier d'accélérateur dans la bonne position.
	Il y a trop d'huile.	Égouttez tout l'excès d'huile.
	L'embrayage patine.	Remplacez ou réglez l'embrayage.
	Dysfonctionnement du ressort spiral.	Remplacez le ressort spiral.
	Régime moteur incorrect.	Réglez le régime moteur sur le régime de fonctionnement correct.

8 Élimination

8.1 Pour éliminer le produit

- Veuillez à respecter la réglementation locale quand vous mettez le produit au rebut. Ne brûlez pas le produit.
- Utilisez des conteneurs approuvés lorsque vous jetez des déchets dangereux tels que de l'huile moteur, du carburant et des filtres à carburant.

9 Données techniques

Spécifications	Valeur
Puissance	4,1 kW (5,5 ch)
Vitesse de rotation du moteur	3600 min ⁻¹
Force de compression	10 kN
Fréquence de percussion	450-650/ min
Cylindrée	196 cc
Vibration poignée droite ah	30,61 m/s ² K= 1,5m/s ²
Vibration poignée droite ah	29,37 m/s ²
Combustible	Essence sans plomb
Volume du réservoir d'essence	2,8 L
Durée de fonctionnement avec réservoir plein	3 h
Huile	SAE 10W 30 ou mieux.
Volume du réservoir d'huile	600 ml
Plaque de base	34 x 29 cm
Dimensions	76 x 46 x 119 cm
Poids	78 kg
Niveaux de bruit	
Vibration poignée droite ah	30,61 m/s ² K= 1,5m/s ²
Vibration poignée droite ah	29,37 m/s ²
Niveau de pression acoustique, LpA	87,5 dB(A), K=3 dB
Niveau de puissance acoustique mesuré, LwA	104,3 dB(A), K=1,42 dB
Niveau de puissance acoustique garanti, LwA	108 dB(A)
Niveau de vibrations maximum ¹	0 m/s ² , K=1,5m/s ²

¹ Les valeurs déclarées pour les vibrations et le bruit, mesurées selon une méthode de test normalisée, peuvent être utilisées pour une comparaison de différents outils et une évaluation préliminaire de l'exposition. Les valeurs de mesure ont été déterminées conformément aux normes EN ISO 3744:1995, EN 500-4:1998.

⚠ Avertissement ! Portez toujours une protection auditive !

⚠ Avertissement ! Le niveau réel de vibration et de bruit lors de l'utilisation des outils peut différer de la valeur maximale spécifiée, en fonction de la façon dont l'outil est utilisé et du matériau. Il convient dès lors de déterminer les mesures de sécurité nécessaires pour protéger l'utilisateur, sur la base d'une estimation de l'exposition dans les conditions réelles de fonctionnement (en tenant compte de toutes les étapes du cycle de travail, par exemple le moment où l'outil est éteint et celui où il est au point mort, en plus du temps de démarrage).

Inhoudsopgave

1 Inleiding	81
1.1 Productbeschrijving	81
1.2 Beoogd gebruik	81
1.3 Symbolen	81
1.4 Productoverzicht	82
2 Veiligheid	82
2.1 Definities van veiligheid.....	82
2.2 Veiligheidsvoorschriften voor gebruik.....	82
2.3 Werkgebied.....	82
2.4 Persoonlijke veiligheid.....	82
2.5 Brandstofveiligheid.....	83
2.6 Gebruik en -onderhoud	83
2.7 Specifieke veiligheidsinstructies.....	84
3 Gebruik	84
3.1 Basis-motoronderdelen	84
3.2 Handelingen die uitgevoerd moeten worden voordat u het product in gebruik neemt.....	84
3.3 De handgreep aanpassen	84
3.4 De brandstoftank vullen	84
3.5 Het oliepeil van de motor controleren.....	85
3.6 Het product bedienen.....	85
3.7 Het product starten	85
3.8 Het product uitschakelen	85
3.9 Noodstop.....	85
4 Transport	86
5 Opbergen	86
5.1 Langdurige opslag	86
6 Onderhoud	86
6.1 Onderhoudsschema	86
6.2 Het product schoonmaken	86
6.3 Motorolie vervangen	87
6.4 De luchtfilter reinigen en vervangen.....	87
6.5 De bougie controleren en vervangen	87
7 Problemen oplossen	87
8 Afvalverwerking	89
8.1 Het product afvoeren.....	89
9 Technische gegevens	89

1 Inleiding

1.1 Productbeschrijving

Het product is een stopblok met wielen die je eraf kunt nemen.

1.2 Beoogd gebruik

Het product wordt gebruikt voor het verdichten van grondoppervlakken zoals wegen, bestratingsprojecten of het repareren van kuilen.

1.3 Symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en zorg ervoor dat u de instructies begrijpt voordat u het product gebruikt. Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.
	
	Draag oog- en gehoorbescherming.
	Draag veiligheidshandschoenen.
	Draag veiligheidsschoenen.
	Stel het product niet bloot aan regen of vocht.
	Waarschuwing! Risico op verbrijzeling.
	Niet gebruiken als de beschermkap verwijderd is.
	Waarschuwing! Heet oppervlak
	Waarschuwing! Brandgevaar.
	Niveau geluidsvermogen Raadpleeg de technische gegevens.

	Blijf op een veilige afstand.
	Waarschuwing! Brandgevaar.
	Waarschuwing! Gevaar voor verstikking door gas.
	Waarschuwing! Heet oppervlak
	Dit product voldoet aan de geldende EU-richtlijnen en -regelgeving.
	Recyclen als elektrisch afval.

1.4 Productoverzicht

Afbeelding 1

1. Gashendel
2. Tankdop
3. Brandstoftank
4. Hefgreep
5. Handgreep
6. Luchtfilter van de motor
7. Moeren voor het verstellen van handvat
8. Balg
9. Verdichtingsplaat
10. Wielen
11. Oliepeil-indicator
Olievul-/aftapplug
12. Motorschakelaar
13. Starthendel
14. Chokehendel
15. Bougie
16. Demper
17. Brandstofkephendel

2 Veiligheid

2.1 Definities van veiligheid

⚠ Waarschuwing! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

⚠ Voorzichtig! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot schade aan het product, overige materialen of de nabije omgeving.

Let op! Informatie die in bepaalde situaties noodzakelijk is.

2.2 Veiligheidsvoorschriften voor gebruik

⚠ Opgepast! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

- Lees en volg de waarschuwingsinstructies voordat u het product gebruikt.
- Laat dit product niet gebruiken door kinderen of mensen die er niet vertrouwd mee zijn.
- Berg het product op als het niet in gebruik is, op een plek waar kinderen niet bij kunnen.
- Laat het product niet bedienen door personen jonger dan 18 jaar.
- Laat het product niet gebruiken door personen die er niet vertrouwd mee zijn.
- Vervang het typeplaatje, de bedienings- en de veiligheidsstickers wanneer deze moeilijk leesbaar worden.
- Pas het product niet aan.
- Gebruik het product alleen voor het beoogde doeleinde.

2.3 Werkgebied

- Het product mag alleen buitenshuis worden gebruikt. De uitlaatgassen zijn gevaarlijk en bevatten koolmonoxide, een geurloos en dodelijk gas.
- Gebruik het product niet zonder goed zicht en goed licht.

2.4 Persoonlijke veiligheid

- Bedien het product niet als u moe, ziek of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen bent. Dat heeft een negatief effect op uw gezichtsvermogen, alertheid, coördinatie- en beoordelingsvermogen.
- Draag de juiste veiligheidsuitrusting wanneer u het product bedient.

- Controleer het product vooraleer het te starten. Zorg ervoor dat de afschermingen veilig zijn bevestigd en correct werken. Zorg ervoor dat alle bouten en moeren goed vastzitten.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is of in slechte mechanische staat verkeert. Vervang beschadigde, ontbrekende of defecte onderdelen voordat u het product gebruikt. Controleer op brandstoflekage. Houd het product in veilige staat.
- Gebruik het product niet als de stroomschakelaar kapot is. Een product op benzine dat niet met de stroomschakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden vervangen.
- Houd voor een veilige bediening de handgreep stevig vast en zorg ervoor dat het product in alle situaties stevig en stabiel blijft staan.
- Rook niet in de buurt van het product. Brandstofdampen of brandstof op een hete motor kunnen brand of explosies veroorzaken.
- Bedien het product voorzichtig. Houd goed zicht op uw omgeving.
- Om te voorkomen dat het product per ongeluk wordt gestart. Zorg ervoor dat de stroomschakelaar is uitgeschakeld voordat u het product vervoert, er onderhoud of reparaties aan uitvoert.
- Neem regelmatig een pauze en beperk de bedrijfsuren om de blootstelling aan trillingen tot een minimum te beperken.

2.5 Brandstofveiligheid.

⚠ Voorzichtig! Brandstof is zeer ontvlambaar en de dampen ervan kunnen ontploffen als ze worden ontstoken. Neem voorzorgsmaatregelen om het risico op letsel te beperken.

- Wanneer u de brandstoftank bijvult of leeg laat lopen, moet u een goedgekeurde brandstoftank gebruiken. Werk op een schone goed geventileerde plek buitenshuis. Rook niet en werk niet in de buurt van vonken, open vuur of andere ontstekingsbronnen terwijl u tankt of het product bedient.
- Zorg ervoor dat het product op een vlakke ondergrond staat wanneer u brandstof tankt.
- Houd gearde geleidende voorwerpen, zoals gereedschap, uit de buurt van blootliggende elektrische onderdelen en aansluitingen. Dit voorkomt vonkoverslag die rook of dampen kan veroorzaken.
- Stop de motor en laat deze afkoelen voordat u de brandstoftank vult.
- Gebruik het product niet als het brandstofsysteem lekt.

- Draai de tankdop langzaam los om eventuele druk in de tank af te laten.
- Vul de brandstoftank niet tot over de bovenste markering.
- Zorg ervoor dat de doppen van de brandstoftank en de tank correct zijn bevestigd voordat u het product gebruikt.
- Start het product niet als er brandstof is gemorst. Haal het product weg en verwijder eventueel gemorste brandstof voordat u het product weer gebruikt.
- Zet brandstof en het product met brandstof in de tank in een koele ruimte met een goede ventilatie. Houd de brandstof uit de buurt van vonken, open vuur of andere ontstekingsbronnen, zoals een waterkoker, oven of wasdroger.

2.6 Gebruik en -onderhoud

- Til het product niet op als de motor draait.
- Laat de motor niet met een hoog toerental draaien wanneer het product stationair draait.
- Gebruik de motor niet zonder luchtfilter. Dit kan schade aan de motor veroorzaken. Onderhoud de luchtfilter regelmatig om defecten aan de carburateur te voorkomen.
- Houd handen en voeten uit de buurt van draaiende onderdelen.
- Blijf uit de buurt van hete brandstof, olie, uitlaatgassen en hete oppervlakken.
- Raak de motor of de demper niet aan. Deze onderdelen worden erg heet tijdens het gebruik en blijven nog even heet nadat u het product hebt uitgeschakeld. Laat de motor afkoelen voordat er onderhoud of aanpassingen aan uit te voeren.
- Gebruik alleen hulpstukken en accessoires die door de fabrikant zijn aangepast. Niet compatibele onderdelen kunnen leiden tot persoonlijk letsel.
- Houd het product in goede staat. Controleer of alle onderdelen correct zijn uitgelijnd en bevestigd. Gebroken onderdelen en andere problemen kunnen de werking van het product beïnvloeden. Als het product beschadigd is, laat het dan vóór gebruik repareren door bevoegd personeel.
- Houd de motor en de uitlaatdemper schoon en vrij van gras, bladeren, vet en koolaanslag om brandgevaar te voorkomen.
- Laat het product niet in contact komen met water of andere vloeistoffen. Houd handgrepen droog, schoon en vrij van vuil. Maak het product na elk gebruik schoon.

2.7 Specifieke veiligheidsinstructies

- Houd handen, vingers en voeten uit de buurt van de verdichtingsplaat om letsel te voorkomen. Houd de handgreep met beide handen stevig vast.
- Het product moet langs de achterkant worden bediend. Loop niet langs het product en ga er niet voor staan als de motor aan staat.
- Plaats geen gereedschap of andere voorwerpen onder de verdichtingsplaat.
- Als het product een vreemd voorwerp raakt, moet u de motor stoppen en de bougie loskoppelen. Onderzoek het product zorgvuldig op beschadigingen en repareer deze voordat u het product weer opstart.
- Overmatig gebruik van de capaciteit van het product door te diep of te snel te verdichten kan het product beschadigen.
- Gebruik het product niet tijdens vervoer of op harde en gladde oppervlakken.
- Wees voorzichtig als je op of over grindwegen, paden of wegen werkt. Kijk uit voor verborgen gevaren of verkeer.
- Ga niet op het product zitten.
- Laat het product niet onbeheerd achter wanneer de motor draait.
- Stop de motor wanneer het product niet in gebruik is of wanneer u het verplaatst naar een andere locatie.
- Blijf uit de buurt van de rand van greppels en andere plaatsen waar het product kan omvallen.
- Ga hellingen voorzichtig op, in een rechte lijn en achteruit zodat het product niet op de operator kan vallen.
- Zet het product na gebruik op een stevige en vlakke ondergrond en schakel het uit.

3 Gebruik

3.1 Basis-motoronderdelen

Afbeelding 2

3.1.1 LuchtfILTER

Het luchtfILTER houdt vuil, stof en ander ongewenst materiaal uit het brandstofsysteem. (A)

3.1.2 Demper

De geluiddemper beperkt het geluid en de uitstoot. (B)

3.1.3 Chokehendel

De chokehendel opent en sluit de chokeklep in de carburator. De open stand zorgt voor meer brandstof om een koude motor te starten. De gesloten stand zorgt voor de juiste brandstofhoeveelheid om een warme motor te starten. (C)

3.1.4 Bougie

De bougie bestuurt het ontstekingsstelsel. Stel de bougieafstand in op 0,6-0,7 mm. (D)

3.1.5 Gashendel

De gashendel regelt de snelheid van de motor en de aanstampwerking.

3.2 Handelingen die uitgevoerd moeten worden voordat u het product in gebruik neemt

⚠ Voorzichtig! Motorolie moet worden bijgevuld voordat het product voor het eerst wordt gebruikt.

⚠ Voorzichtig! Controleer voor gebruik of de motor goed gesmeerd is.

- Controleer het product op slijtage en schade.
- Verwijder vuil en stof van de demper en de starter.
- Controleer alle bouten en moeren. Draai ze aan als dat nodig is.
- Controleer het oliepeil van de motor.
- Controleer het luchtfilter.
- Controleer het brandstofpeil.
- Controleer de veerkast en de balg op oliekkage.
- Pas de hoogte van de handgreep aan.

3.3 De handgreep aanpassen

- Om de handgreep te verstellen, draait u de moeren los en zet u de handgreep op de juiste hoogte. Draai de moeren weer vast.

3.4 De brandstoftank vullen

⚠ Opgepast! Vul de brandstoftank in een schone en goed geventileerde plek in buitenlucht, uit de buurt van vonken en open vuur.

⚠ Opgepast! Laat de motor afkoelen voordat u gaat tanken.

⚠ Voorzichtig! Brandstof is zeer ontvlambaar en de dampen ervan kunnen ontploffen als ze worden ontstoken. Neem voorzorgsmaatregelen om het risico op letsel te beperken.

⚠ Voorzichtig! Gebruik geen oude of vervuilde benzine of een olie/benzinemengsel.

Opmerking! Het gebruik van brandstof met een laag octaangetal kan schade aan de motor veroorzaken.

- Gebruik loodvrije benzine van goede kwaliteit met een octaangehalte van 86 of hoger.

- 1 Schakel het product uit en laat het afkoelen.
- 2 Haal de dop van de brandstoftank. (Afbeelding 3)
- 3 Controleer het brandstofpeil met de oranje peilstok en vul zo nodig bij. (Afbeelding 4)

Opgelet! Vul de brandstoftank niet tot over de maximummarkering.

3.5 Het oliepeil van de motor controleren

⚠ Voorzichtig! Gebruik van het product wanneer het oliepeil laag is, kan schade aan de motor veroorzaken.

- Het product heeft een oliebad-smeersysteem.

- 1 Schakel het product uit en laat het afkoelen.
- 2 Controleer het oliepeil via het kijkvenster aan de achterkant van de stampervoet. (Afbeelding 5)
- 3 Als er geen olie zichtbaar is, doe dan motorolie in de olie vulplug. Vul olie bij tot aan het midden van het kijkvenster.

Opgelet! De oliecontainer heeft een inhoud van 600 ml.

3.5.1 Aanbevelingen voor motorolie:

Temperatuurbereik	Type olie
10-40 °C	SAE 30
-20-40 °C	SAE 10W-30
-30-0 °C	SAE 5W-30

3.6 Het product bedienen

⚠ Opgepast! Motoronderdelen kunnen erg heet worden. Raak geen hete onderdelen aan wanneer u het product bedient.

⚠ Opgepast! Gebruik het product niet zonder demper.

⚠ Voorzichtig! Gebruik het product niet zonder filter, dit zorgt voor motorslijtage.

3.7 Het product starten

- 1 Zet de brandstofklep in de open stand. (Afbeelding 6)

- 2 Zet de motorschakelaar in de "ON"-stand. (Afbeelding 7)

- 3 De stand van de chokehendel hangt af van de bedrijfstemperatuur. (Afbeelding 8)

- A. Om een koude motor te starten**, zet u de choke in de stand "CLOSE" (dicht).
- B. Om een warme motor weer te starten**, - start u het product met de choke half of helemaal open.

- 4 Trek aan de starthendel totdat u een lichte weerstand voelt. Trek er dan kort en krachtig aan om de motor te starten. (Afbeelding 9)

Opmerking! Als de motor niet start, zet u de chokehendel in de halfopen stand om te voorkomen dat de motor verzuipt. (Afbeelding 8)

⚠ Voorzichtig! Schakel de gashendel niet te langzaam, omdat dit de koppeling of de veer kan beschadigen.

⚠ Voorzichtig! Zorg ervoor dat de gashendel in de volledig geopende stand staat. Gebruik van het product bij een lagere snelheid kan leiden tot schade aan de koppelingsveren of de voet.

- 5 Om het product te starten, zet u de gashendel snel in de stand 'ON' (aan). (Afbeelding 10)

Opgelet! Het product is gemaakt om vooruit te bewegen bij het aanstampen. Voor een snellere voorwaartse beweging trekt u de hendel iets naar achteren, zodat het achterste deel van de verdichtingsplaat het eerst in contact komt met de grond.

3.8 Het product uitschakelen

- 1 Zet de gashendel in de stand 'OFF' (uit) en laat de motor 3 minuten op een laag toerental draaien. (Afbeelding 10)
- 2 Als de motor afgekoeld is, zet u de motorschakelaar in de stand 'OFF' (uit) De motor komt volledig tot stilstand. (Afbeelding 7)
- 3 Zet de brandstofklephendel in de stand 'CLOSE' (gesloten). (Afbeelding 6)

3.9 Noodstop

- 1 Zet de gashendel snel in de stand 'OFF' (uit) .
- 2 Zet de stroomschakelaar van de motor in de stand 'OFF' (uit).

4 Transport

- 1 Schakel het product uit en laat het afkoelen.
- 2 Zorg ervoor dat de tankdop goed vastzit om verontreiniging te voorkomen.
- 3 Beveilig het product op de juiste manier in het vervoermiddel.

Opgelet! Tap de brandstof vóór transport af uit de tank.

5 Opbergen

- Bewaar het product op een schone en droge plaats, waar kinderen en dieren niet aan kunnen.

5.1 Langdurige opslag

- Tap de brandstof af uit de brandstoftank, de brandstofleiding en de carburateur.

6.1 Onderhoudsschema

Onderdeel	Taak	Voor elk gebruik	Eerste maand/ 20 uur	Weke- lijks/ 50 uur	Elke 6 maanden/ 100 uur	Jaarlijks / 300 uur	Om de 2 jaar
Motorolie	Niveauctrole	X					
	Vervangen		X		X		
Luchtfilter	Controleren	X					
	Schoon			X			
	Vervangen					X	
Sedimentbeker	Schoon					X	
Bougie	Controleren/ schoonmaken				X		
	Vervangen					X	
Stationair toerental	Onderzoeken/ aanpassen					X	
Klepspeling	Onderzoeken/ aanpassen					X	
Brandstoftank	Schoon					X	
Verbrandingskamer	Schoon					X	
Brandstofleiding	Onderzoeken/ vervangen						X

6.2 Het product schoonmaken

! **Voorzichtig!** Gebruik geen hogedrukreiniger om het product schoon te maken.

! **Voorzichtig!** Gebruik geen schurende of op oplosmiddelen gebaseerde schoonmaakmiddelen om het product te reinigen.

- Verwijder de bougie en giet wat druppels motorolie in de cilinder. Laat de motor 3 tot 4 keer ronddraaien zodat de olie alle interne onderdelen bereikt.
- Reinig de buitenkant met een doek gedrenkt in schone olie.
- Dek het product af met plastic folie en plaats het op een plaats beschermd tegen directe zonnestralen en vochtige omstandigheden.

6 Onderhoud

! **Voorzichtig!** Schakel het product uit en laat het afkoelen voordat u er onderhoud aan uitvoert.

! **Voorzichtig!** Houd het product in goede staat.

- Reinig de buitenkant van het product met een vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel.
- Verwijder vuil en stof uit de luchtventilator.
- Maak de verdichtingsplaat regelmatig schoon.

6.3 Motorolie vervangen

- 1 Zet een bak onder de olievul-/aftapplug. Gebruik een trechter om het morsen van olie te voorkomen.
- 2 Vulmotorolie bij tot het midden van het kijkvenster.

6.4 De luchtfilter reinigen en vervangen

- 1 Verwijder de vleugelmoer bovenop het luchtfilterreservoir om toegang te krijgen tot het luchtfilterelement.
- 2 Reinig het luchtfilterelement met kerosine.
- 3 Dompel het luchtfilter in een oliemengsel van 3 delen benzine en 1 deel motorolie. Druk het buitenste primaire filterelement samen en schud de olie van het binnenste secundaire filterelement voordat je ze weer monteert.

Opgelet! De inloopolie moet na de eerste 50 uur worden ververs.

6.5 De bougie controleren en vervangen

- 1 Verwijder de bougie met een bougiesleutel.
- 2 Controleer de bougie op beschadigingen. Vervang de bougie als de elektroden versleten zijn of de isolator gebarsten is.
- 3 Monteer de bougie en stel de bougieafstand af op 0,6–0,7 mm.

7 Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Taak
Het product start niet.		
Er zit brandstof in de tank, maar de bougie ontsteekt niet. Er staat stroom op de hoogspanningskabel	De ontstekingsplug is overbrugd.	Controleer het ontstekingsstelsel.
	Koolafzetting in de ontsteking.	Reinig of vervang de ontsteking.
	Kortsluiting door defecte isolatoren.	Vervang de isolatoren.
Er zit brandstof in de tank, maar de bougie ontsteekt niet. Er zit geen stroom op de hoogspanningskabel.	De bougieafstand is te groot of te klein.	Stel de bougieafstand in op de juiste afstand.
	Kortsluiting bij de stopschakelaar.	Controleer het circuit van de stopschakelaar. Vervang de stopschakelaar als deze defect is.
Er zit brandstof in de tank, maar de bougie ontsteekt niet. Er zit geen stroom op de hoogspanningskabel.	De bobine is defect.	Vervang de bobine.
	De uitlaatdemper is verstopt door koolstofafzetting.	Reinig of vervang de uitlaatdemper.
	Er zit water of vuil in het brandstofsysteem.	Ledig de brandstoftank. Vul de tank met nieuwe brandstof.
Er zit brandstof in de tank en de bougie ontsteekt. De compressie is normaal.	Het luchtfilter is verstopt.	Reinig of vervang het luchtfilter.
	De cilinderkoppakking is defect.	Draai de cilinderkopbouten vast of vervang de koppakking.
	De cilinder is versleten.	Vervang de cilinder.
Er zit brandstof in de tank en de bougie ontsteekt. De compressie is laag.	De bougie zit los.	Draai de bougie vast.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Taak
Problemen tijdens gebruik		
Het product heeft niet genoeg vermogen, maar de compressie is normaal.	Het luchtfilter is verstopt.	Reinig of vervang het luchtfilter.
	Er zit lucht in de brandstofleiding.	Ontlucht de brandstofleiding.
	Het brandstofpeil in de vlotterkamer van de carburateur is onjuist.	Stel het brandstofpeil in de vlotterkamer van de carburateur bij.
	Er zit koolstofafzetting in de cilinder.	Reinig of vervang de cilinder.
Het product heeft niet genoeg vermogen, maar de compressie is normaal. De motor hapert.	De bobine is defect.	Ledig de brandstoftank. Vul de tank met nieuwe brandstof.
	De ontstekingsplug maakt vaak kortsluiting.	Reinig of vervang het carter.
	Er zit water of vuil in het brandstofsysteem.	Reinig of vervang de uitlaatdemper.
De motor raakt oververhit.	De verbrandingskamer is oververhit.	Reinig of vervang het carter.
	De uitlaat of demper is verstopt met koolaanslag.	Reinig of vervang de uitlaatdemper.
	De warmtewaarde van de bougie is onjuist.	Vervang de bougie met het juiste warmtebereik.
De rotatiesnelheid is onregelmatig.	De regulatorveer is niet goed afgesteld.	Stel de regulatorveer af op de juiste waarde.
	De regulatorveer is defect.	Reinig of vervang de ontsteking.
	De brandstofstroom is onregelmatig.	Controleer het brandstofpeil.
	De lucht komt binnen via de aanzuigleiding.	Controleer de aanzuigleiding.
Trekstarter werkt niet goed.	Er zit vuil in de draaiende delen van de trekstarter.	Reinig de trekstarter.
	Defecte spiraalveer.	Vervang de spiraalveer.
Problemen met de stamper		
De motor draait, maar de amplitude is niet gelijkmatig of slaat niet aan.	De bedieningssnelheid van de gashendel is niet correct ingesteld.	Zet de gashendel in de juiste stand.
	Er is te veel olie.	Giet alle overtollige olie af.
	De koppeling slipt.	Vervang de koppeling of stel deze af.
	Storing in de spiraalveer.	Vervang de spiraalveer.
	Verkeerd motortoerental.	Stel het motortoerental in op het juiste bedrijfstoeental.

8 Afvalverwerking

8.1 Het product afvoeren

- Volg de lokale voorschriften wanneer u het product afvoert. Verbrand het product niet.
- Gebruik goedgekeurde containers wanneer u gevaarlijk afval zoals motorolie, brandstof en brandstoffilters weggooit.

9 Technische gegevens

Specificaties	Waarde
Vermogen	4,1 kW (5,5 hp)
Rotatiesnelheid motor	3600 min ⁻¹
Compressiekracht	10 kN
Slagfrequentie	450-650/ min
Verplaatsing	196 cc
Trilling rechterhendel ah	30.61 m/s ² K=1,5m/s ²
Trilling rechterhendel ah	29.37 m/s ²
Brandstof	Loodvrije benzine
Volume olietank	2,8 L
Bedrijfstijd met volle tank	3 u
Olie	SAE 10W 30 of beter.
Volume olietank	600 ml
Grondplaat	34 x 29 cm
Afmetingen	76 x 46 x 119 cm
Gewicht	78 kg
Geluidsniveaus	
Trilling rechterhendel ah	30.61 m/s ² K=1,5m/s ²
Trilling rechterhendel ah	29.37 m/s ²
Geluidsdrukniveau, LpA	87,5 dB(A), K= 3 dB
Gemeten geluidsvermogniveau, LwA	104,3 dB(A), K= 1,42 dB
Gegarandeerd geluidsvermogniveau, LwA	108 dB(A)
Maximaal trillingsniveau ¹	0 m/s ² , K=1,5m/s ²

! **Opgepast!** Draag altijd gehoorbeschermers!

! **Waarschuwing!** Het werkelijke trillings- en geluidsniveau bij het gebruik van gereedschap kan verschillen van de opgegeven maximumwaarde, afhankelijk van hoe het gereedschap wordt gebruikt en van het materiaal waarop het gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk om vast te stellen welke veiligheidsmaatregelen vereist zijn om de gebruiker te beschermen, gebaseerd op een schatting van de blootstelling in feitelijke werkomstandigheden (rekening houdend met alle fases van de werkcyclus, bijv. de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit stationair loopt, in aanvulling op de opstarttijd).

¹ De opgegeven waarden voor trillingen en geluid, gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode, kunnen worden gebruikt om verschillend gereedschap met elkaar te vergelijken en om de blootstelling vooraf te beoordelen. De meetwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met EN ISO 3744:1995, EN 500-4:1998



EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARERKLÄRING / EU-ÖVERENSSTÄMMELSESERKLÄRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG / EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING

Jula Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Varenummer / Numer artykuła / Artikelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

029669

Model no.: CNCJ-80K



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten. / Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens eneansvar. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaista vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. /

Plate compactor / Vibratorplatta / Vibratorplate / Pladevibrator / Płyta wibracyjna / Rüttelplatte / Tärytystylevy / Plaque vibrante / Triplaat
4,1kW; 3600r / min

Conforms to the following directives, regulations and standards: / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder: / Er i samsvar med följande direktiv, förordning och standarder: / Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder: / Sz zgodne z następującymi dyrektywami, regulacją i normami: / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen: / Seuraavien direktiivien, voorschriften, asetusten ja standardien mukainen: / Conforme aux directives, règlements et normes suivants: / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

Directive / Regulation	Harmonised standard
MD 2006 / 42 / EC	EN 501-1:2006+A1, EN 500-4:2006+A1
EMC 2014 / 30 / EU	EN 55012:2007+A1, EN 61000-6-1:2007
OND 2000 / 14 / EC + 2005 / 88 / EC	EN ISO 3744:1995, EN 500-4:1998
RoHS 2011 / 65 / EU + 2015 / 863	EN 50581:2012

Measured sound power level on an equipment representative for this type: / Uppmätt ljudeffektivnivå på en utrustning som är representativ för denna typ: / Mått lydteffektivnivå för utstyr som er representativ for vedkommende type: / Mått lydteffektivnivå på en maskine, der er representativ for typen: / Zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego dla danego typu: / Gemessener Schalleistungspegel eines für diesen Typ repräsentativen Geräts: / Mittattu äänitehokaso tätä tyyppiä edustavassa laitteessa: / Niveau de puissance acoustique mesurée sur un équipement représentatif de ce type: / Gemeten geluidsvermogen aan een apparaat dat representatief is voor dit type:	Guaranteed sound power level: / Garanterad ljudeffektivnivå: / Garanteret lydteffektivnivå: / Gwarantowana moc akustyczna: / Garanterter Schalleistungspegel: / Taattu äänitehokaso: / Puissance acoustique garantie: / Gegarandeerd geluidsvermogen:	Conformity assessment procedure according to 2000 / 14 / EC: / Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000 / 14 / EC: / Frangangsmåter for samsvarsvurdering iht. 2000 / 14 / EC: / Overensstemmelsesvurderingsprocedure i henhold til 2000 / 14 / EF: / Procedura oceny zgodności na podstawie dyrektywy 2000 / 14 / WE: / Konformitätsbewertungsverfahren gemäß Richtlinie 2000 / 14 / EG: / 2000 / 14 / EY:n mukainen vaatimustenmukaisuuden arviointimenetely: / Procédure d'évaluation de la conformité conformément à 2000 / 14 / CE: / Conformiteitsbeoordeling conform 2000 / 14 / EG:
104,3 dB(A)	108 dB(A)	Annex VI / Bilaga VI / Vedlegg VI / Bilag VI / Załącznik VI / Anhang VI / Lite VI / Annexe VI / Bjiilage VI

Name and address of the notified body involved:
Namn och adress hos involverat kontrollorgan:
Navn og adresse til det aktuelle meldte organet:
Navn og adresse på det pågældende bemyndigede organ:
Nazwa i adres organu kontrolnego:
Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle:
Ilmoitetun laitoksen nimi ja osoite:
Nom et adresse de l'organisme notifié:
Naam en adres van de betrokken aangemelde instantie:

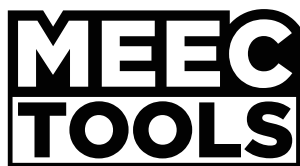
TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg
NB0197

This product was CE marked in year: / Produkten CE-märktes år: / Dette produkt ble CE-mærket dette året: / Produktet blev CE-mærket i år: / Wyrób oznakowany znakiem CE w roku: / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr: / Tämä ämä tulo on CE-merkitty vuonna: / Ce produit a reçu le marquage CE en: / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -24

Skara 2024-08-29

Göran Martinsson

QUALITY and AFTER SALES MANAGER (Signatory for Jula and authorised to compile the technical documentation. / Undertecknat för Jula samt behörigt att sammanställa den tekniska dokumentationen. / Signert for Jula og kvalifisert til å sammenfatte den tekniske dokumentasjonen. / Signatory for Jula and authorised to compile the technical documentation. / Podpisano w imieniu Jula oraz osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej. / Unterzeichnet im Jahr: / Jula and befulgt, die technische Dokumentation zusammenzustellen / Allekirjoittanut Julan puolesta ja valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat. / Signé au nom de Jula et habilité Namen à établir la documentation technique. / Ondertekend namens Jula en gemachtigde door de samenstelling van de technische documentatie



www.jula.com